

20

Arts & Spectacles



LES X-MEN
ARRIVENT

a04



GATINEAU, VILLE
«SCULPTURELLE»

a18



TOURISME:
GASPÉSIE

a22

JAZZ POUR UN JUSTE

QUAND LA
MUSIQUE
RÉHABILITE
LOUIS RIEL

LeDroit

LE SAMEDI 15 JUILLET 2000

Gagnant de 3 Olivier

- ★ Spectacle de l'année
- ★ Auteur de l'année
- ★ Numéro d'humour de l'année

MARTIN
PETIT
GRANDEUR NATURE

7 juillet au 2 septembre
AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

BILLETS
DISPONIBLES
POUR CE SOIR!

Louez votre siège dès maintenant : Ticketmaster 755-1111 ou TERMINUS VOYAGEUR (Hull)

Une présentation
SUBWAY
OUTAOUAIS

LeDroit

FILMS

X-Men 4 et 5

SHOWBIZZ

Dracula joint Star Wars 6

SPECTACLE

Johanne Blouin 7

Nanette Workman 9

Annie Berthiaume 11

DISQUES

Projet Orange 12

Luck Mervil 13

Vive la France 14

Les Jardiniers 14

LIVRES

Silver 15

BD: Sergio Salma 16

ARTS VISUELS

Symposium sculpté 17

Calendrier des expos 17



L'équipe du Cahier des arts

Responsable

PATRICE BERGERON

Secrétaire de rédaction

STÉPHANIE FOURNIER

Journalistes

CAROLINE BARRIÈRE

ÈVE DUMAS

Mise en pages

JEAN-GUY GAUTHIER

Collaborateurs

CHRISTIAN CÔTÉ

ANDRÉE POULIN

PAUL ROUX

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER

LeDroit

Pour nous
joindre

562.0333
Télécopieur : 562.7539

À LA MEMOIRE DE RIEL

LE CONTREBASSISTE NORMAND GUILBEAULT NE SE SENT PAS INVESTI D'UNE MISSION DIVINE. IL N'A PAS REVÊTU LES ORIPEAUX D'UN ROBIN DES BOIS DE L'HISTOIRE MODERNE PAS PLUS QU'IL NE S'EST FAIT UN DEVOIR DE RÉÉCRIRE LE PASSÉ. LE MUSICIEN S'EST SIMPLEMENT INTÉRESSÉ À LOUIS RIEL, CE MÉTIS DE L'OUEST CANADIEN CONDAMNÉ POUR HAUTE TRAHISON ET PENDU HAUT ET COURT EN 1885.



CAROLINE
BARRIÈRE
Le Droit

Le hasard a conduit le compositeur sur les traces d'un homme honni par les uns et vénéré par les autres. Après quelques années de recherche, il s'est fait une idée. Il a imaginé un *Plaidoyer musical pour la réhabilitation d'un juste*, une œuvre multimédia colossale qui veut ramener à la surface une période sombre et méconnue de la fondation du Canada.

Avant de s'intéresser au cas Riel, Normand Guilbeault connaissait son histoire «comme tout le monde», mais sans plus. Une tournée avec son ensemble jazz et un arrêt au Centre franco-manitobain à Saint-Boniface allait changer les choses. C'est à ce moment qu'il met la main sur *l'Histoire de la Nation métisse dans l'Ouest canadien*, un bouquin qui devait lui servir de lecture de voyage.

«À partir de la centième page, j'ai été troublé. J'ai eu un véritable coup de cœur. Je me suis dit que ça n'avait aucun sens. Il fallait que tout ça se sache, qu'il n'était pas normal qu'il (Riel) soit encore aujourd'hui vu comme un paria et un traître de la nation», souligne-t-il. Deux ans et 35 livres consultés plus tard, il est devenu un érudit, une sorte de spécialiste passionné qui n'avait pas l'intention de laisser le passé au point mort.

UNE AFFAIRE QUI DIVISE

Selon lui, la plupart des historiens qui se sont penchés sur la question sont plutôt unanimes. Le sort de Louis Riel et du peuple de l'Ouest fut une injustice épouvantable. Normand Guilbeault a tenté d'être objectif bien qu'il affiche sans hésiter un parti pris pour celui qui allait être à l'origine de la province du Manitoba mais dont la reconnaissance tarde à venir. «Je suis du côté de la justice. Il a été vic-

time des mensonges et des ambitions des autres. Son procès bidon a été très sommaire et s'est déroulé devant un jury formé de six protestants», poursuit-il.

Si la réhabilitation de Louis Riel semble si ardue, c'est qu'elle met en scène de nombreux désaccords entre anglophones, métis, francophones, Amérindiens et orangistes et entre catholiques et protestants. Le personnage était lui-même un homme de contradiction à la fois mystique, homme de lettres et chef des Métis. Si on ajoute à ces éléments les questions de respect des droits et des territoires, on obtient un mélange explosif qui n'est pas sans rappeler la crise d'Oka dont on souligne actuellement le dixième anniversaire. «Pour moi, c'est la même chose.

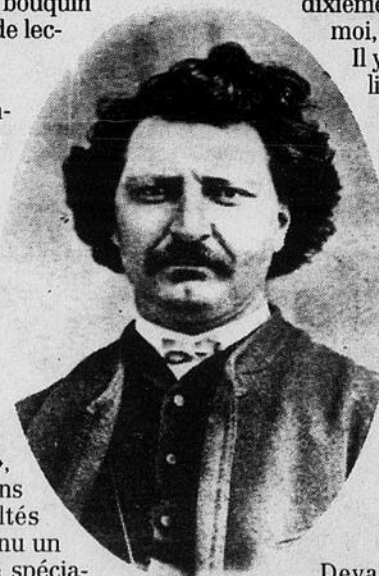
Il y a tellement de similitudes entre les deux.

On n'apprend pas du passé, soupire-t-il. On s'est arrangé pour lui (Riel) fermer la gueule. Le gouvernement a nié les droits naturels des habitants de l'Ouest dans son expansion territoriale. Les gens se sont sentis comme du bétail.»

DE L'HISTOIRE À LA SCÈNE

Devant l'ampleur de la tâche, le contrebassiste a fait des choix, se limitant à 20 tableaux chronologiques tirés des 15 dernières années de la vie du *half-breed*. Ce fil conducteur allait également guider sa recherche musicale. Il a puisé dans les répertoires de musiques folkloriques canadiennes, autochtones, métisses et militaires. Il s'est aussi inspiré des écrits de Pierre Falcon, un musicien qui composait des textes satiriques à partir de vieilles chansons françaises en plus de tout lire ce que Riel a écrit au cours de sa vie.

Le musicien a fait appel à une douzaine de ses amis issus de la scène du



jazz contemporain et de la musique actuelle dont Jean Derome (saxophones), Tom Walsh (trombone), Pierre Tanguay (batterie) et Lou Babin (voix, accordéon et percussions). Certains tableaux ont été composés et arrangés alors que d'autres sont carrément improvisés.

Les narrateurs et récitateurs Bob Olivier et Charles Leblanc (qui remplace François Gourd) racontent et jouent les principaux personnages de l'histoire avec un grand H pendant que des projections de diapos animent un écran. Au début du projet, Normand Guilbeault avait l'intention de faire de son plaidoyer un spectacle uniquement musical. Mais devant l'impossibilité de tout raconter, il s'est mis au texte. «Pour que le message passe, pour que le public comprenne, on avait besoin des explications.»

UN GESTE DE RÉCONCILIATION

Le spectacle bilingue a d'abord été présenté lors de l'ouverture du Festival international de musique actuelle de Victoriaville en 1998, puis à Halifax et ensuite deux soirs au Lion d'Or à Montréal l'année dernière où un album double *live* a été enregistré.

Ironiquement, la cinquième représentation se fera à Ottawa, lundi, plus précisément au parc de la Confédération à deux pas du parlement. «Pour moi, c'était important de jouer à Ottawa, mais il manque encore Saint-Boniface (Manitoba) où l'on n'a pas eu l'occasion d'aller. Le sujet est encore délicat au Canada. J'ai cogné aux portes et proposé le plaidoyer un peu partout au pays, mais on ne me répond pas ou alors on invoque des problèmes logistiques ou techniques. Rien n'est acquis.»

Normand Guilbeault refuse de se voir comme un propagandiste. Il tient à brasser les choses, mais de façon positive, sans être revanchard, insiste-t-il. «Je veux créer une onde en ramenant à l'avant-plan un sujet qui a été trop longtemps laissé de côté. Il me semble que ça serait le temps qu'on arrête de niaiser et qu'on fasse un geste concret de rapprochement. Heureusement que chaque fois qu'on présente le show, on réhabilite un peu Riel.»

RIEL, PLAIDOYER MUSICAL POUR LA RÉHABILITATION D'UN JUSTE DE NORMAND GUILBEAULT EST PRÉSENTÉ LUNDI SOIR À 20 H 30 AU PARC DE LA CONFÉDÉRATION DANS LE CADRE DU FESTIVAL DE JAZZ D'OTTAWA. BILLETTS: 10 \$. INFOS: 241-2633.

LES POLITICIENS D'AUJOURD'HUI FACE À RIEL

CAROLINE BARRIÈRE

Le Droit

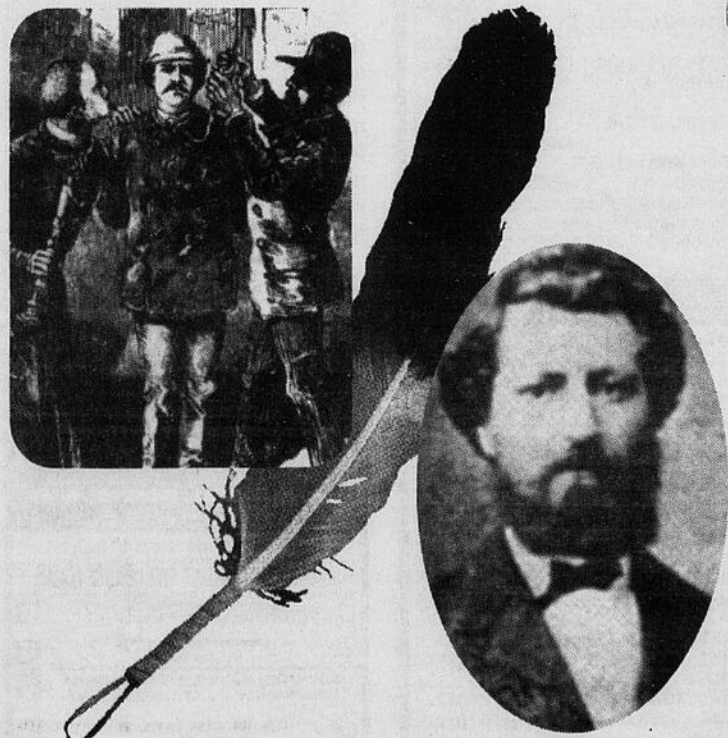
Même 115 ans après sa mort, l'affaire Riel divise encore le pays. D'un côté, il est devenu une sorte de martyr, une figure emblématique de la lutte des francophones au Québec. De l'autre, il est encore considéré comme un traître et un illuminé chez certains anglophones à la suite des soulèvements de 1869-1870 au Manitoba et en 1885 en Saskatchewan qui rappellent également la mort de Thomas Scott, un féroce opposant aux revendications des Métis.

Encore aujourd'hui, le Parlement canadien ne réussit pas à s'entendre sur le rôle de Riel. La place qu'il devrait avoir dans l'histoire du pays et les manuels scolaires n'est pas clairement définie. Plusieurs projets de loi ont vu le jour mais aucun n'a encore obtenu l'appui d'une majorité d'élus.

L'un des plus récents avait été soumis par le député Denis Coderre et proposait la réhabilitation de Louis Riel. Avec sa nomination à titre de ministre d'État au Sport amateur l'année dernière, c'est la députée Marlene Jennings de Notre-Dame-de-Grâce - Lachine qui a pris le relais.

Le projet de loi privé C-257 a été adopté en première lecture le 20 octobre 1999. Il vise l'annulation de la condamnation de Louis Riel pour haute trahison. Il reconnaît et commémore son rôle dans l'avancement de la Confédération canadienne - à titre de père de la Confédération et fondateur de la province du Manitoba - et des droits et intérêts du peuple métis et des peuples de l'Ouest du Canada. Le 15 juillet deviendrait alors la journée Louis Riel d'un bout à l'autre du pays.

Selon Wayne MacKinnon, adjoint de Marlene Jennings, le projet de loi n'est pas mort au feuillet. «Des discussions sont actuellement en cours avec des groupes de métis et des gens concernés afin d'en faire un projet de loi du gouvernement», a-t-il précisé sans toutefois pouvoir fixer d'échéance.



MEL GIBSON
LE PATRIOTE
version française de THE PATRIOT

sony.com/thepatriot

13 ANS + LANGAGE VULGAIRE

À L'AFFICHE !
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS !

DES CRÉATEURS DE WALLACE & GROMIT

POULETS EN FUITE
version française de CHICKEN RUN

www.reel.com/chickenrun

DISTRIBUÉ PAR DREAMWORKS DISTRIBUTION L.L.C.
TM & © 2000 DREAMWORKS L.L.C.
AARDMAN CHICKEN RUN LIMITED ET PATHÉ IMAGE

À L'AFFICHE !
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS !



GÉNÉRATION X
X-Men

DANS UN FUTUR PAS SI LOINTAIN, LES AGISSEMENTS D'UNE COMMUNAUTÉ MARGINALE SONT SCRUTÉS À LA LOUPE. CES MUTANTS PROFITENT D'UNE ÉVOLUTION FULGURANTE DE LEURS GÈNES QUI VIENT MODIFIER LEURS CORPS. ON NE PARLE PAS ICI DE NOUVEAUX SPÉCIMENS CALQUÉS SUR LES «SUPERBES» PAMELA ANDERSON, ARNOLD SCHWARZENEGGER ET AUTRES MICKEY MOUSE DE CE BAS MONDE, MAIS BIEN DE SURHUMAINS AUX POUVOIRS PAS NORMAUX QUI ONT PLUS DE LIENS DE PARENTÉ AVEC SUPERMAN QU'AVEC DOLLY LA BREBIS.

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

En faisant connaissance avec des personnages aux noms tels

que Wolverine, Magneto, Cyclops, Storm ou Sabretooth, les amateurs de lutte se croiront peut-être en territoire connu, espérant voir The Rock ou The Undertaker

prendre le contrôle de la Terre, mais il n'en est rien.

La seule façon de relier le monde de la lutte aux X-Men serait de prendre en compte la présence de Tyler Mane qui, du haut de ses sept pieds et deux pouces, incarne un Sabretooth imposant dans le film.

Les X-Men, pour les néophytes (une bonne partie des spectateurs éventuels), ce sont des hommes et aussi des femmes qui proviennent tout droit du monde des bandes dessinées (comics américains), un univers très fertile en héros de tout acabit.

Comme les Batman, Superman et autres Spiderman, ils sont tous affublés d'une caractéristique unique: chacun s'est vu attribuer un ou plusieurs pouvoirs surnaturels. Ainsi dans le film qui nous intéresse, Wolverine, par exemple, possède la capacité de régénérer ses forces mais il est aussi doté de lames rétractables faites d'aman-tium, un métal indestructible (ce qui, l'on conviendra, ne se voit pas à tous les coins de rue!).

Après avoir été sauvé des griffes de Sabretooth, une sorte de yeti, le sauvage Wolverine (Hugh Jackman) se retrouve à l'école de mutants dirigée par le bon professeur X (Patrick Stewart). Il n'ose pas croire qu'il passera le reste de sa vie dans cet environnement d'«étranges».

Mais il comprend rapidement qu'une pensionnaire, la jeune Rogue (Anna Paquin), est perpétuellement en danger.

SUITE EN PAGE A5 →

ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM PRÉSENTE UNE PRODUCTION MAX FILMS

Michel Côté Sylvie Léonard

« Du grand Côté à ne pas manquer. Quand un acteur formidable trouve son meilleur rôle dans un film formidable, ça devient un rendez-vous incontournable. Un succès monstrueux est à prévoir. »
MARC-ANDRÉ LUSSIER, LA PRESSE

La vie après l'Amour

UN FILM DE GABRIEL PELLETIER

Patrick Huard, Denis Mercier, Yves Jacques, Normand Hébert, Guyilaine Tremblay

À L'AFFICHE ! SON DIGITAL

CINÉMA 9 GATINEAU FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

« FILM DE PEUR EST LE FILM QUE TOUS LES JEUNES VOUDRONT VOIR CET ÉTÉ! »
Matt Radz, THE GAZETTE

« LE FILM LE PLUS DRÔLE QUE J'AI VU CETTE ANNÉE! »
Joblo, CHOM

FILM DE PEUR
version française de SCARY MOVIE

À L'AFFICHE !

VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU

VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉPLEX ODEON GATINEAU CINÉPLEX ODEON ORLÉANS CINÉPLEX ODEON WORLD EXCHANGE SOUTH KEYS FAMOUS PLAYERS COLISEUM

13 ANS + LANGAGE VULGAIRE

FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER PREMIER SMITH FALLS

FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER CINÉMA GALERIES AYLMER AMC THEATRES KANATA

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

www.allianceatlantis.com

CINEPLEX ODEON
GUIDE CINÉMA

✓ Son digital Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.: 1 (800) 578-7848

* Aucun laissez-passer Horaire du 7 au 13 juillet 2000

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL

LE PATRIOTE (V.F. THE PATRIOT) (13+)1:00 4:20 8:00
SCARY MOVIE (13+)12:30 2:30 4:30 7:30 9:50
*X-MEN (13+) V.F.12:00 2:15 4:20 7:15 9:15
LA VIE APRÈS L'AMOUR (G)1:05 3:30 7:00 9:25
*X-MEN (13+)12:00 2:15 4:20 7:15 9:15
FILM DE PEUR (V.F. SCARY MOVIE) (13+)12:30 2:30 4:30 7:30 9:50
LA TEMPÊTE (V.F. THE PERFECT STORM) (G)1:20 3:50 6:50 9:30
ROCKY & BULLWINKLE (G)1:30 6:45
MOI, MOI-MÊME ET IRENE (V.F. ME, MYSELF & IRENE) (13+)3:45 9:00
POULET EN FUITE (V.F. CHICKEN RUN) (G)12:45 6:30

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528

✓ THE PATRIOT (AA)7:30
MAT. SAM. DIM.2:30

ORLÉANS
250, Centrum Blvd., Orléans 834-0668

✓ THE PERFECT STORM (SP)1:10 4:00 6:50 9:40
*X-MEN (SP)1:20 4:10 6:40 9:20
THE KID (SP)12:50 3:50 7:10 9:30
SCARY MOVIE (AA)12:40 2:50 5:10 7:30 9:50
THE PATRIOT (AA)1:00 4:30 8:00
ROCKY & BULLWINKLE (F)12:30 2:40 4:50 7:00
ME, MYSELF & IRENE (AA)9:10

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209

Matinée 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet

✓ SCARY MOVIE (AA)12:50 2:50 5:00 7:00 9:20
*X-MEN (SP)1:30 4:10 6:40 9:30
✓ THE PATRIOT (AA)12:30 4:20 8:00 8:50
NEW WATERFORD GIRL (AA)1:00 3:10 5:20 7:20 9:40
CHICKEN RUN (SP)1:10 3:00 5:10 7:10 9:10
ME, MYSELF & IRENE (AA)1:20 4:00 6:30 9:00
ROCKY & BULLWINKLE (F)12:40 2:40 4:50 6:50

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822

✓ BOYS & GIRLS (SP) VEN. SAM. DIM.7:05 9:20
LUN. À JEU.7:50
MAT.2:05
CENTER STAGE (SP) VEN. SAM. DIM.6:45 9:10
LUN. À JEU.7:40
MAT.1:45
SIAM SUNSET (AA) VEN. SAM. DIM.7:15 9:40
LUN. À JEU.8:10
MAT.2:15

ROAD TRIP (AA) VEN. SAM. DIM.7:25 9:30
LUN. À JEU.8:20
MAT.2:25
SHANGHAI NOON (SP) VEN. SAM. DIM.6:55 9:00
LUN. À JEU.8:00
MAT.1:55

WESTGATE Centre commercial Westgate 1309, ave. Carling 725-2229

✓ U-571 (AA)1:45 4:25 6:50 9:25
FLINSTONES IN VIVA ROCK VEGAS (F)2:00 4:05 7:10
SCREWED (SP)9:15
RULES OF ENGAGEMENT (AA)1:30 4:15 7:00 9:45

SOUTH KEYS Ouvert en matinée tous les jours
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com

*X-MEN (SP)10:15 11:00 12:40 1:30 3:00
4:10 5:20 7:00 7:40 9:40 10:20
MERC. PAS DE REP.7:00
✓ SCARY MOVIE (AA)10:20 10:45 12:30 1:00 2:50
3:30 5:10 6:40 7:30 9:00 9:50
✓ THE PERFECT STORM (SP)10:30 11:05 1:40 3:40 4:30 6:20 7:20 9:10 10:10
✓ TITAN AE (SP)10:35 1:35 4:20 7:10 10:00
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 (SP) DERNIERE MARDI10:35 1:35 4:20 7:10 10:00
✓ CHICKEN RUN (SP) 10:25 12:20 2:30 4:40 6:50 8:50
✓ THE PATRIOT (AA)10:40 11:15 2:00 3:20 6:10 8:00 9:30
✓ ME, MYSELF & IRENE (AA)10:50 1:50 4:25 7:15 9:55
✓ ROCKY & BULLWINKLE (F)10:55 1:10 3:15 5:30 7:50
MERCREDI PAS DE REP.5:30 7:50
✓ GONE IN 60 SECONDS (SP)10:15
✓ THE IN CROWD (FAC) DÉBUTE MERCREDI10:35 12:50 3:10 7:10 10:00

VANIER N'importe quel film 4 \$ 25
150, Ch. Montreal, Vanier 749-4145
Mardi 2, 7 \$

28 DAYS (AA) VEN.7:20 9:50
SAM. DIM.2:10 7:20 9:50
LUN. À JEU.8:45
HIGH FIDELITY (AA) VEN.7:30 9:55
SAM. DIM.1:50 7:30 9:55
LUN. À JEU.8:15
I DREAMED OF AFRICA (SP) VEN.6:30 9:05
SAM. DIM.2:20 6:30 9:05
LUN. À JEU.8:25
ME, MYSELF & IRENE (AA) VEN.7:10 9:35
SAM. DIM.2:00 7:10 9:35
LUN. À JEU.7:55
FREQUENCY (SP) VEN.6:50 9:25
SAM. DIM.1:40 6:50 9:25
LUN. À JEU.7:45
WHERE THE HEART IS (SP) VEN.6:40 9:15
SAM. DIM.2:30 6:40 9:15
LUN. À JEU.8:35
ERIN BROCKOVICH (AA) VEN.7:00 9:45
SAM. DIM.1:30 7:00 9:45
LUN. À JEU.8:05

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION, TEL.: (613) 729-2553

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney Est, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

Vendredi 14 au mardi 18 juillet

★ PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★

LA TEMPÊTE (V.F. THE PERFECT STORM) G

COMMERAGES (V.F. GOSSIP) G

LA VIE APRÈS L'AMOUR (V.F. Gossip) G

FILM DE PEUR (V.F. SCARY MOVIE) 13+

Spécial lundi et mardi 12,50 \$ max. l'auto.

→ SUITE DE LA PAGE A4

Dès cet instant, l'homme-loup se rend compte de l'importance de la mission qui l'attend et il décide de protéger la pauvre âme en peine.

Aux côtés des assistants du Professeur X, les X-Men, Wolverine devra combattre d'autres mutants qui s'obstinent à utiliser leurs dons à des fins destructrices et qui cherchent à kidnapper la jeune femme. Leur ennemi numéro un s'appelle Magneto (Ian McKellen), l'homme au puissant champ magnétique.

X-Men pourrait très certainement se tailler une place dans le top 3 des films de l'été, puisque finalement une bonne partie des ingrédients qui font lever la pâte y sont employés: de l'action en quantité raisonnable, un peu de futurisme bien assimilé et une touche d'humour sympathique, sans compter les effets visuels intéressants, mais rarement aussi impressionnants que dans d'autres productions récentes.

Évidemment, on ne pouvait s'attendre à une histoire béton. Des failles dans le scénario se révèlent en cours de visionnage. Mais le réalisateur Bryan Singer (*Usual Suspects*) a apporté à cette version sur grand écran les effets nécessaires pour en faire un divertissement plus qu'intéressant.

Les personnages restent intrigants pour tous ceux qui ont eu un jour à mettre le nez dans des bandes dessinées fantastiques. Les cadrages, qui rappellent parfois ceux que les créateurs offrent dans leurs bandes dessinées, fournissent une aura de mystère à l'histoire. Dans l'ensemble, un bon coup et certainement une des meilleures transpositions à l'écran de l'univers des super-héros.

X-MEN, UN FILM DE BRYAN SINGER. AVEC PATRICK STEWART, HUGH JACKMAN, IAN MCKELLEN, ANNA PAQUIN ET FANKE JANSEN. PRÉSENTÉ DANS LES CINÉMAS DE LA RÉGION. CONSULTER LES HORAIRES.



Quelques-uns des super-héros du film X-Men

LE FUTUR EST DÉJÀ LÀ.

MARVEL

À L'AFFICHE !

13 ANS + Laissez-Passer REFUSÉS SON DIGITAL

VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

| | | | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|
| CINÉMA 9 GATINEAU | CINEPLEX ODEON ORLEANS | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS | FAMOUS PLAYERS COLISEUM |
| FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL | FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER | AMC THEATRES KANATA | CINÉMA GALERIES AYLMER |

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS DE DEMAIN !

« UN MORCEAU DE COMÉDIE DISSIPÉE TOMBÉ DU CIEL. »

« SENSATIONNEL. LE JEU DE JIM GARREY EST UN VRAI TOUR DE FORCE. »

Moi, moi-même et Irène

(Version française de ME, MYSELF AND IRENE)

13 ANS + SON DIGITAL

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

| | | | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| CINEPLEX ODEON ORLEANS | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS | FAMOUS PLAYERS COLISEUM | VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU |
| FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL | FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER | AMC THEATRES KANATA | |

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS !

Cinéma des GALERIES AYLMER

400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 14 au 20 juillet 2000

*Aucun laissez-passer

*X-Men (v.o. anglaise) 13+
Tous les jours ... 1:05 3:25 7:05 9:35

*Scary Movie (v.o. anglaise) 13+
Tous les jours ... 1:15 3:15 7:20 9:15

The perfect Storm (v.o. anglaise) G
Tous les jours ... 12:55 3:35 6:50 9:25

The Patriot (v.o. anglaise) 13+
Tous les jours ... 12:45 4:00 8:00

Ciné-Info 248-2526

www.famousplayers.com **LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS**

Super écran Super son Super différence

EN DIRECT sur Pay-Per-View **VENEZ-VOIR FULLY LOADED™ au STARCITÉ**

dimanche 23 juillet **Fully Loaded™** "the crap shoot."

Avant-programme: 19h00. Programme principal: 20h00

14,95\$ plus taxes. Billets en vente au guichet du cinéma ou composez sans frais le 1-877-9FAMOUS

©2000 WORLD WRESTLING FEDERATION ENTERTAINMENT, INC. TOUTS DROITS RÉSERVÉS. AUCUN LAISSEZ-PASSER OU REMBOURSEMENT.

STARCITÉ HULL Tél: (819) 770-7202 115 boul. Du Plateau

Entrée générale...9\$ - Matinées du week-end et ceux des jours fériés...7\$ - Matinées semaine...5,50\$

| | |
|--|---|
| ✓X-MEN v.f. (G) 1:30 4:00 7:20 9:45 | ✓FILM DE PEUR (13) 1:10 3:20 5:25 7:30 9:45 |
| ✓X-MEN (G) 1:00 3:30 7:00 9:30 | ✓SCARY MOVIE (13) 12:25 2:40 4:50 7:05 9:10 |
| ✓IN CROWD (G) mer et jeu 1:15 4:15 7:15 10:10 | ✓LE PATRIOTE (13) 1:05 4:40 8:15 |
| ✓MOOKIE (G) 12:45 3:00 | ✓THE PATRIOT (13) 12:50 4:20 8:00 |
| ✓DISNEY: LE KID (G) 1:25 3:55 7:25 9:50 | ✓MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.f. (13) |
| ✓LA TEMPÊTE (G) 1:45 4:35 7:40 10:30 | ven à mar 10:10 |
| ✓PERFECT STORM (G) 1:40 4:25 7:20 10:20 | ✓MISSION: IMPOSSIBLE 2 (13) |
| ✓LA VIE APRÈS L'AMOUR (G) 2:05 4:35 7:10 9:40 | ven à mar 1:15 4:15 7:15 |
| ✓POULET EN FUITE (G) 12:30 2:50 4:55 6:55 9:15 | ✓GONE IN 60 SECONDS (13) |
| ✓DINOSAURE (G) 12:40 2:45 5:00 | 12:55 3:45 7:05 10:05 |
| ✓GLADIATOR (13) 6:50 10:05 | ✓ME, MYSELF & IRENE (13) 7:35 10:30 |

LES PROMENADES Tél: (819) 568-1706 1100 boul. Maloney

Entrée générale aux Promenades en soirée 6\$ - mar. et mer. en soirée 4,25\$ - Mal. avant 18h 4,25\$

| | |
|-----------------------------------|--|
| PERFECT STORM (G) 7:10 9:50 | MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.o.a (13) 6:50 9:30 |
| sam et dim 2:00 7:10 9:50 | SHAFT v.o.a (13) 7:20 10:00 |
| GONE IN 60 SECONDS (13) 7:00 9:40 | sam et dim 2:20 7:20 10:00 |
| sam et dim 2:10 7:00 9:40 | DINOSAURE (G) sam et dim 2:30 |

HORAIRES du 14 au 20 juillet *AUCUN LAISSEZ-PASSER ✓SON NUMÉRIQUE

© 2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés.

SAMUEL L. JACKSON

SHAFT

13 ANS + VIOLENCE

www.shaft-themovie.com

LA TEMPÊTE

D'APRÈS UNE HISTOIRE VRAIE

DECONSEILLÉ AUX ENFANTS

www.perfectstorm.com

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

ShowbizZZ



CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration
spéciale

Le tournage de *Virginie*

propice aux rencontres amoureuses?

C'est vrai que l'équipe de la populaire émission de télé *Virginie* est des plus imposantes, mais que ça ne devienne une entreprise de rencontres, il y a une limite que d'aucuns auraient eu de la difficulté à franchir. Chose certaine, il y a à tout le moins un couple à l'intérieur des membres de l'équipe. Marie-Joanne Boucher, qui interprète le personnage de Claudie, serait affectivement liée à Maxim Gaudette, le Pouliot de la même émission. Pour d'autres développements, il faudra garder l'oeil ouvert...

(d'après *Échos Vedettes*)



Drew Barrymore

Drew Barrymore et Tom Green

sont fiancés

Cendrillon aurait-elle enfin trouvé son prince charmant? En tout cas, pour Drew Barrymore, le farceur canadien Tom Green est l'homme de sa vie. Cette semaine, ils ont annoncé qu'ils se fiançaient. Pour la célèbre actrice de 25 ans, que les spectateurs ont vu grandir à l'écran depuis la sortie du méga-hit *E.T.*, ce dénouement heureux survient après plusieurs années de butinage. Val Kilmer, Luke Wilson (*Home Fries*), Eric Erlandson (guitariste de Hole), Jamie Walters (*Beverly Hills 90210*) et son ex-mari, Jeremy Thomas ont tous succombé au charme de la blonde comédienne. Et le mariage maintenant? Impossible d'en savoir plus à ce sujet pour l'instant. Connaissant l'extravagance des deux tourtereaux, il serait étonnant que la future cérémonie passe inaperçue!

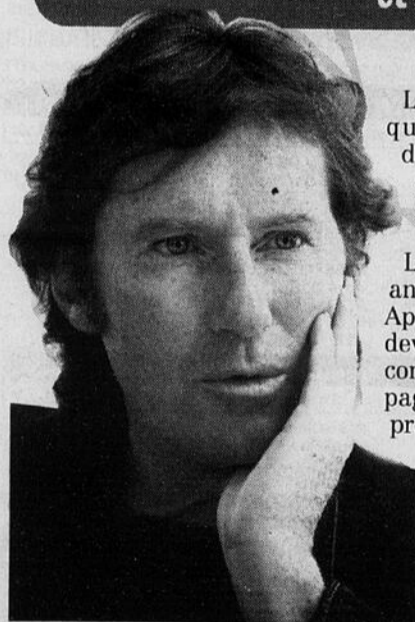
(d'après *Mr Showbiz*)



Tom Green

Marc Messier

et la vie à deux



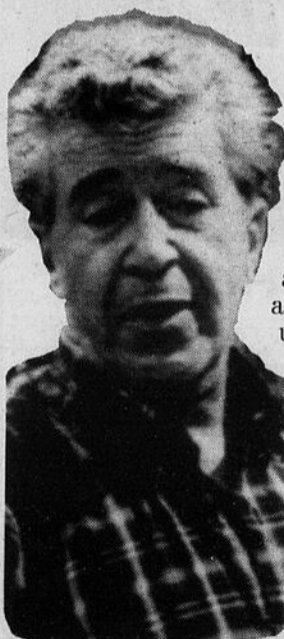
Marc Messier

Le comédien Marc Messier quitte son appartement d'Outremont pour emménager... à Outremont, à une différence près qu'il y retrouvera sa compagne, Lyne, après avoir passé 16 ans à vivre au même endroit. Après s'être installé, Messier devrait reprendre le collier en continuant sa tournée en compagnie des gars de *Broue*. Il prévoit aussi embarquer bientôt dans l'aventure des *Boys 3*, le tournage de la suite de la série à succès *Lance et Compte*, et une foule de projets à déterminer.

(d'après *Échos Vedettes*)

Paul Berval

La moutarde lui monte au nez



Paul Berval

Paul Berval ne rit plus beaucoup par les temps qui courent. C'est du moins ce qu'il aurait affirmé à l'hebdomadaire *Échos Vedettes*, avouant que son entourage ne l'épargne vraiment pas. Son fils tenterait, selon les dires du comédien, de l'évincer de sa maison après que Berval père s'en soit absenté quelques temps pour soigner une blessure. En plus, la femme de l'homme maintenant âgé de 76 ans aurait tenté de le faire passer comme étant inapte à s'occuper de ses propres affaires. La cour a même vu le clan Berval venir débattre de toutes ces brûlantes questions. Une décision judiciaire est toujours en attente. Un petit peu de linge sale à laver en famille peut-être?

(d'après *Échos Vedettes*)



Streisand

chanterait pour Gore

Barbra Streisand serait en pourparlers pour occuper la vedette lors d'une soirée de financement du parti démocrate américain. Cet événement devrait se dérouler immédiatement après l'entrée officielle du vice-président Al Gore dans la course à la présidence des États-Unis. La cérémonie devrait avoir lieu le 17 août, au Shrine Auditorium de Los Angeles.

(d'après *Yahoo!*)

| | | | | |
|---|--|--------------------------------|---|---|
| <p>IMAX CIRQUE DU SOLEIL PASSAGES SONY PICTURES CLASSICS</p> | <p>OMNIMAX SUR LA PISTE DES ÉLÉPHANTS D'ABRIOTT</p> | <p>IMAX EXTREME</p> | <p>PASSAGES lundi et mercredi 11 h, 16 h et 20 h mardi, jeudi et samedi 13 h et 16 h vendredi 11 h, 16 h et 22 h dimanche 11 h, 16 h et 21 h</p> <p>ÉLÉPHANTS D'AFRIQUE lundi et mercredi 10 h et 19 h mardi et jeudi 12 h vendredi 10 h samedi 12 h dimanche 10 h et 20 h</p> <p>EXTREME mardi et vendredi 21 h</p> | <p>RENSEIGNEMENTS (819) 776-7006 www.civilisations.ca/emc/cmcfra/cinepfra.html</p> <p>PRÉSENTÉ PAR OTTAWA CITIZEN</p> <p>MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS 100, rue Laurier, Hull</p> <p>CJRC 1150 104.1 ticketmaster.ca (613) 755-1111 Canada</p> |
|---|--|--------------------------------|---|---|

FEELING JAZZ

Johanne Blouin a découvert un nouveau filon

DEPUIS SES DÉBUTS, JOHANNE BLOUIN N'A JAMAIS FAIT L'UNANIMITÉ. TOUT LE MONDE LE SAIT, ELLE LA PREMIÈRE. MÊME LES DISQUES JUSTIN TIME LE SAVENT. SUR LE COMMUNIQUÉ DE PRESSE ACCOMPAGNANT LA SORTIE DE L'ALBUM *EVERYTHING MUST CHANGE*, ON PEUT Y LIRE: SES DERNIÈRES PRODUCTIONS NE VOUS ONT PAS TOUCHÉ? LAISSEZ VOS PRÉJUGÉS DE CÔTÉ; VOUS DÉCOUVRIREZ UNE CHANTEUSE DE JAZZ DANS LA LIGNÉE DES PLUS GRANDES...

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

La principale intéressée affirme avoir enfin trouvé sa voie après une longue réflexion. Les choses auraient pu en être autrement. Sa mère chantait du jazz et son père jouait du trombone. L'héritage était palpable, même sa première formation était jazz. Bizarrement, elle n'a jamais emprunté cette route. Son arrivée dans *Starmania* allait lui ouvrir les portes de la pop et son album *Merci Félix*, des reprises des chansons du père du *P'tit bonheur*, allait la propulser au sommet des palmarès.

C'est ainsi que Johanne Blouin relate son début de carrière qui s'est ensuite poursuivi par d'autres relectures de classiques, des albums de Noël, de disques originaux et un hommage à Jean-Pierre Ferland. «Pour moi, le jazz n'est pas un trip quelconque ou un changement d'orientation. Il s'agit d'un aboutissement logique. Finalement, tout s'est mis en place,

explique-t-elle. Je n'aurais pas pu trouver un meilleur titre que *Everything Must Change*.»

UN DÉTOUR PAR NEW YORK

Ce second début s'accompagne d'une nouvelle gérance, d'une nouvelle étiquette de disque, d'un contrat pour la réalisation de trois albums et d'un nouveau look. Décidément, elle voulait repartir à neuf, surtout que l'album enregistré à New York pourrait être distribué dans 24 pays. Tout ça en douceur, prévient-elle.

Pour son premier album jazz, la chanteuse tenait à une formation traditionnelle. Elle n'a pas été déçue avec la participation de grands noms tel John Hicks au piano (Betty Carter, Sarah Vaughan), Curtis Lundy à la basse (Geri Allen, Dave Holland) et Victor Lewis à la batterie (Dexter Gordon). L'enregistrement s'est fait en trois jours en février dernier au studio Sound on sound.

«Quel coup de dés. On m'avait prévenu que ce n'était pas facile de travailler avec eux. Disons que j'ai été très avertie parce qu'ils peuvent être adorables ou exécrables.

S'ils ne sentent pas la *vibe*, ils disent non. J'étais dans mes petits souliers. Ça été quelque chose de les affronter, de se faire accepter», se souvient-elle.

L'EXPÉRIENCE

Qu'à cela ne tienne, Johanne Blouin les a enregistré ses chansons. Très souvent, une seule prise a suffi tellement l'adrénaline était maximale. Pour son premier album jazz, elle a cherché un son velouté à la fois chaud et sensuel à l'intérieur duquel certains standards de jazz pouvaient cohabiter avec des pièces moins habituelles. Ainsi, *My Funny Valentine* côtoie deux titres de Joni Mitchell avec *The Dry Cleaner from Des Moines* et *Goodbye Pork Pie Hat* et un classique d'Ella Fitzgerald, *Air Mail Special*.

Cette dernière pièce, qu'elle chantait depuis l'âge de quatre ans lui a donné des sueurs froides. Au moment de la proposer aux musiciens, l'un d'entre eux lui a dit: «Johanne don't do this. My ancestors are telling me not to.» Elle a demandé de l'essayer une fois. Ils ont gardé la prise et le musicien en question s'est ensuite excusé. Pas rancunière, elle dit comprendre ces gardiens du monde du jazz qui acceptent les collaborations au *feeling*.

MOINS DE PRESSION ET CONCESSIONS

Étrangement, ce sont les ballades qui l'inquiétaient davantage. La chanteuse se demandait si elle allait être capable d'ouvrir, de rendre l'essence de *You Don't Know What Love Is*. «Il faut avoir souffert pour chanter des grosses ballades un peu sombres. Faut que ça soi cru et même animal. C'est pas le genre



de chose que tu chantes en début de carrière.»

Contrairement à l'univers de la pop où tout va très vite, elle dit aujourd'hui ressentir beaucoup moins de pression qu'à une certaine époque. «Le jazz est quelque chose de plus *cool*. Ça correspond plus à moi. On réalise ce genre de chose seulement quand on n'est plus dedans. Je veux être là plusieurs années. Dans la musique populaire, tout est de courte durée.»

Elle est également persuadée que les concessions sont beaucoup moindres. «Le jazz est le contraire de la pop. Il faut arriver avec ce qu'on a au fond de nous. Ça ne

peut pas être faux.» Pourtant, quand elle regarde en arrière, elle ne regrette pas, mais n'a pas envie d'y retourner. Aujourd'hui, elle dit se sentir entièrement à sa place. Elle a mis le doigt sur le petit quelque chose qui lui manquait, c'est-à-dire le jazz. Il ne lui reste plus qu'à faire taire les préjugés tenaces. «Je les comprends jusqu'à un certain point. On peut pas aimer tout le monde. Là, le vent tourne et j'en ai la moitié de gagné.»

JOHANNE BLOUIN EST EN SPECTACLE JEUDI À 18 H 30 AU PARC DE LA CONFÉDÉRATION. BILLETS: 20 \$ DONNANT DROIT AU CONCERT DU TERENCE BLANCHARD SEXTET.

Groupe Investors présente

ROBERTA BONDAR - La passion de voir
Regard intime sur les parcs nationaux du Canada

À l'affiche du 15 juin au 1^{er} octobre 2000

Voyez tous les parcs nationaux du Canada d'un seul coup en visitant l'exposition La Passion de voir de Roberta Bondar. Prenez conscience de leur valeur inestimable et de l'importance que nous devons accorder à leur préservation. Toute la famille pourra apprécier les films, les activités spéciales et, tous les jeudis soirs de l'été, le feu de camp Ottawa Citizen autour duquel s'envoleront contes et chansons.

Passez au Musée canadien de la nature le 15 juillet et participez au programme *Fais une randonnée* organisé conjointement avec les Partenaires des parcs canadiens. Renseignements au www.canadianparkpartnership.ca.

Attention photographes en herbe : sortez vos plus beaux clichés de nos parcs et participez au 16^e Concours annuel de photographie de la revue *Canadian Geographic*. Vous pourriez gagner des prix fabuleux. Tous les détails au 1-800-267-0824 ou au www.canadiangeographic.ca.

Musée canadien de la NATURE Canada

Canadian Geographic

CIME

LeDroit

240, rue McLeod, Ottawa (Ontario)
(613) 566-4700 www.nature.ca

pleinair

The American Express Foundation présente

Ottawa

JAZZ

Dix jours et nuits de JAZZ DYNAMIQUES dans un site en chanteur

14-23 JUILLET 2000

Festival international de jazz d'Ottawa

JOE LOVANO NONET
La seule prestation canadienne de Lovano cette année!
14 juillet • 20h00
PARC DE LA CONFÉDÉRATION

Une Soirée en compagnie de
BRANFORD MARSALIS
22 juillet • 20h30
PARC DE LA CONFÉDÉRATION
METTANT en YEDETTE
Eric Revis • basse
Jeff Watts • batterie & invité special
Ellis Marsalis • piano

JOHANNE BLOUIN
20 juillet • 18h30
PARC DE LA CONFÉDÉRATION

15% D'ESCOMPTE DANS NOTRE TENDE DE SOUVENIRS
vous devez présenter ce coupon pour obtenir l'escompte

Passeport 45\$ (disponible jusqu'à minuit le 14 juillet)
Passeport étudiant 20\$ (14-25 disponible sur présentation d'une carte d'étudiant valable)
Passeport série Connaisseurs 40\$

Les Passeports et les billets individuels sont disponibles aux Chapters, principaux disquaires, Folklore Centre, Compact Music et **ticketmaster** 613.755.1111

10^e Buckingham en Fête

Du 13 au 16 juillet 2000

Samedi 15 juillet

9 h 30 à 16 h
(Animation et activités continues)

Animation récréative
Jeux et animation • Coin des petits • Coin défi

La Bouffonnerie
Amuseurs et maquillage

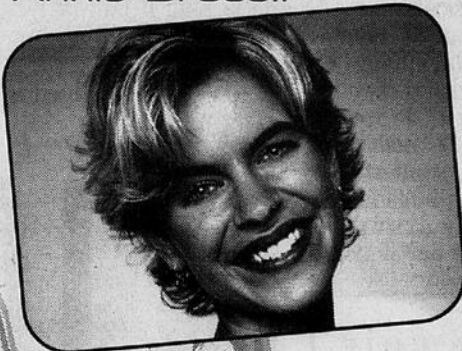
10 h 30 et 15 h
La Reine de la patate
Marionnette du monde

11 h 45 à 13 h 15
Dany Fortin
Programmation centre-ville
Bureau de poste

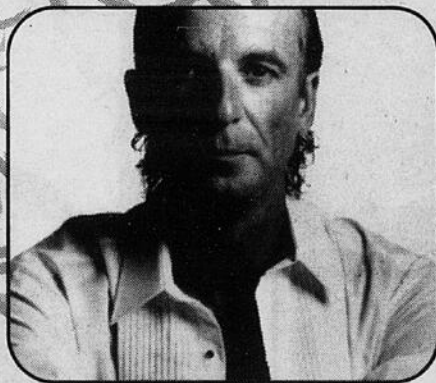
13 h
Démonstration canine
Education Canine ML

Activités familiales
présentées en collaboration avec
LES PROMENADES

14 h
Annie Brocoli



17 h 30
Turc-Wise
Scène Coors Light



21 h Kim Mitchell
Scène Casino de Hull

En soirée



19 h
Danielle
Hébert
Scène Casino de Hull

20 h
Mud
Boys
Scène
Casino de Hull



23 h 15 BANG
Scène Coors Light

Dimanche 16 juillet

9 h 30 à 16 h
(Animation et activités continues)

Animation récréative
Jeux et animation • Coin des petits • Coin défi

La Bouffonnerie
Amuseur et maquillage

11 h
Messe

11 h 45 à 13 h 15
Dany Fortin
Programmation centre-ville
Bureau de poste

12 h
Spectacle de la Chorale
La Chanterelle

14 h 30
Spectacle de danse du Club
de Ballet Jazz de Buckingham

17 h 30 Triangle
Scène Coors Light



19 h
Polly
Esther
Scène
Casino de Hull

20 h
Pierre
Robichaud
Scène Casino de Hull

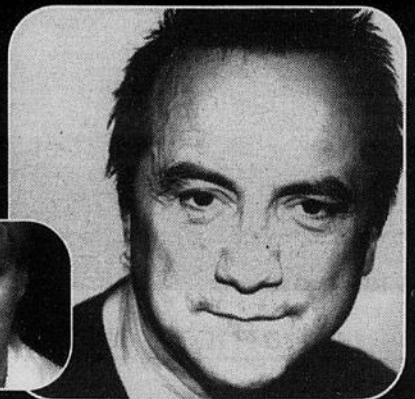


Artiste invitée
Nanette Workman



13 h
Les
Crooners

En soirée



21 h
Claude Dubois
Scène Casino de Hull

Admission
et information

281-SPEC

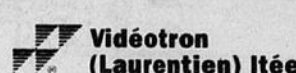
Bracelet quotidien à l'entrée du site. Coût : 15 \$
Entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins, (sauf estrade)
accompagnés d'un adulte. Sur présentation d'une carte d'identité.

Entrée gratuite
le samedi et
le dimanche entre
9 h 30 et 16 h.
Amuseurs de rue
tous les jours

770-3242

Navette
autobus

Service de navette CIMF - SUBWAY
Départ de Aylmer, Place Wilfrid Lavigne, de Hull, Place Fleurs de Lys et
de Gatineau, Les Promenades. Retours après les spectacles



DU BOULOT EN PERSPECTIVE POUR NANETTE

Beaucoup de spectacles et bientôt un album blues

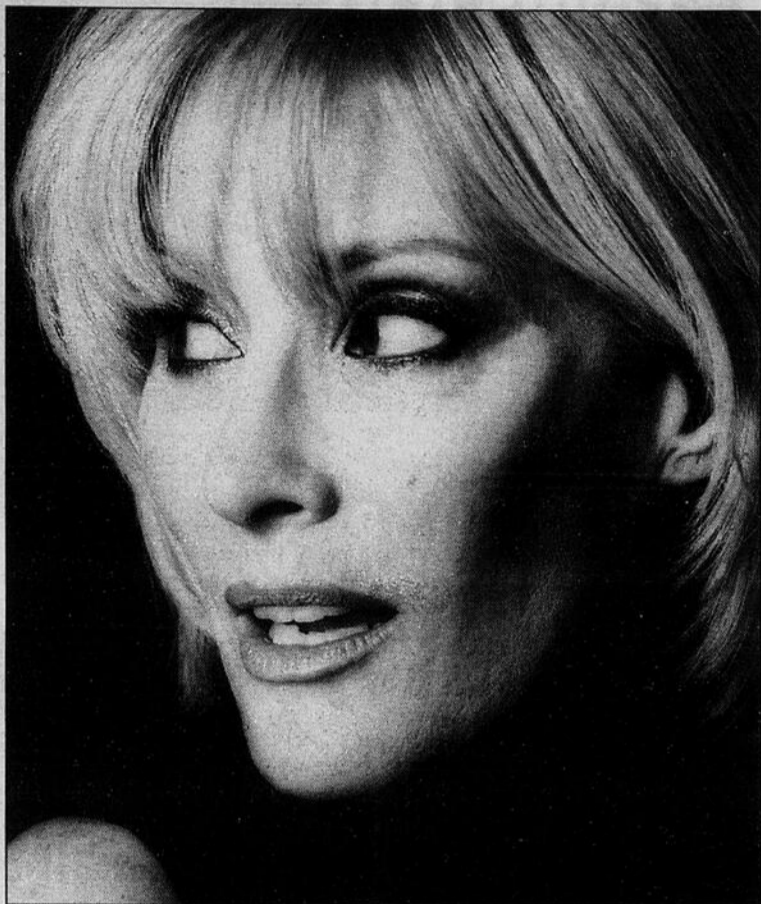
CAROLINE BARRIÈRE.
Le Droit

L'agenda de Nanette Workman déborde. De retour d'un bref séjour en Nouvelle-Orléans, la plus américaine des chanteuses québécoises continue de sillonner la route des festivals. Après un détour à Ottawa hier pour rendre hommage à son ami Gerry Boulet, elle revient livrer *Lady Marmelade*, *Danser, danser* et *Call-girl* à Buckingham en fête, demain, aux côtés de Claude Dubois.

La fin de la saison estivale sera sans répit pour Nanette. Au contraire, sa carrière qui connaît une effervescence hors du commun depuis quelques années la pousse vers de nouveaux horizons. Elle promet la sortie d'un album entièrement blues au printemps prochain.

Pour cette *southern girl* du Mississippi, il s'agit d'un véritable retour aux sources. «Je suis à une époque où je n'ai plus envie de faire les mêmes choses qu'à 30 ans. J'avais envie de nouveau. Ce style-là me convient parce que je viens de là. Ce sont mes racines», rappelle-t-elle. À l'entendre parler, on se demande pourquoi elle n'avait pas osé avant tellement cette nouvelle aventure semble si naturelle. Parions que sa récente entrée au panthéon de la musique du Mississippi aux côtés d'Elvis Presley, B.B. King et Robert Johnson n'est pas étrangère à sa décision.

Pour concocter son nouvel album, elle s'est entourée de son frère Bill et de ses amis Steve Hill, Ray Bonneville et Carl Tremblay qui travaillent actuellement sur des chansons originales et bien sûr quelques standards incontournables. La belle mettra la main à la pâte pour les



textes et les musiques. Après 20 albums en français, elle avait envie d'un *trip* en anglais. Surtout que les disques Mérite ont l'intention de ressortir tous ses anciens albums jusqu'à *Changement d'adresse*.

UN TOURNANT

Nanette Workman est convaincue que ce virage blues n'est pas éphémère et qu'il changera bien des choses. «Oui, madame. C'est le début d'une longue série d'albums qui seront pas mal originaux, prévient-elle. Moi, je ne chante pas et je

n'écris pas comme les autres», dit celle qui compte 50 ans de métier en chanson.

L'écriture occupe aussi une bonne partie de son temps. Après avoir lancé un album de photos relatant sa carrière en décembre dernier, elle travaille actuellement à mettre sur papier sa biographie «non censurée» qui devrait être lancée à l'automne 2001. Novembre, décembre et janvier seront consacrés à la rédaction du livre en question où elle devrait évoquer ses rencontres avec Joe Cocker, Mick Jagger et les

Rolling Stones et sa relation avec Johnny Halliday.

«Je ne trouve pas ça difficile. Le plus dur, c'est de trouver le temps parce que je suis débordée. Pour cette raison, je vais m'éloigner et quitter le Québec pour écrire pendant trois mois sinon je serai incapable. Comme c'est personnel, c'est plus long. J'écris en anglais et ensuite ça sera traduit.»

Décidément, Nanette ramasse ses souvenirs en faisant le ménage de sa vie. «Je suis en train de faire un gros *clean-up*. Après je pourrai tout

recommencer. J'aime ça faire des éclats», dit-elle en riant. Celle qui affirme, à la blague, être fatiguée juste à penser à son emploi du temps pourrait même se consacrer à un autre projet au cinéma. Après avoir adopté une chevelure blonde et courte dans le film *Ladies Room*, elle n'écarte pas un nouveau tournage d'ici quelques années.

NANETTE WORKMAN EST L'INVITÉE DE CLAUDE DUBOIS LE 16 JUILLET À 21 H À BUCKINGHAM EN FÊTE.
INFOS: 281-7732.

MUSÉE DE L'AVIATION DU CANADA



Sur les ailes du rêve

Superdimanche - 16 juillet

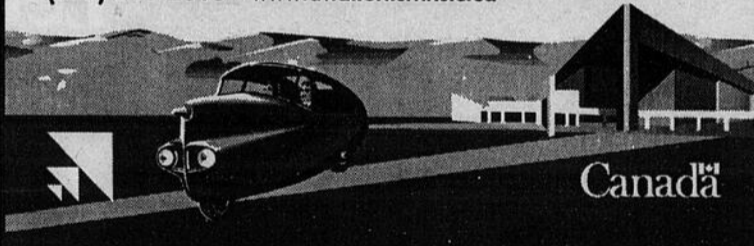
Programme d'animation pour toute la famille. Vols d'époque (\$), visites guidées, atelier de bricolage, conte du tapis volant et des ateliers rafraîchissants pour les jeunes. D'une durée de 45 minutes, ils sont offerts tout l'été les vendredis, samedis et dimanches et mettent en vedette les thèmes **Parachutes** pour les 4 à 7 ans et **Frisbee et Boomerang** pour les 8 à 12 ans.

Avions d'époque, trains et automobiles!

Visitez 2 musées pour le prix d'un le dimanche 23 juillet. Visitez le Musée-village du Patrimoine de Cumberland ou le Musée de l'aviation du Canada et participez à des activités amusantes conçues sous le thème des années 1930. Apportez votre reçu de caisse et entrez gratuitement au deuxième musée. Cette offre est valable pour le 23 juillet seulement.

Nouvelle exposition - Voiture volante Fulton

10 minutes de la colline du Parlement. Stationnement gratuit.
(613) 993-2010 • www.aviation.srnstc.ca



Canada

L'auberge Symmes présente Le Théâtre Effronté dans

La Baby-Sitter

Comédie de René de Obaldia, mise en scène Kira Ehlers avec Stéphane Gravel, Julie Lafrenière et Rachel Robillard



Photos : Sylvain Marier

Billets : 18 \$ adultes
15 \$ aînés et étudiants (18 ans)
Salle climatisée, bar payant, stationnement gratuit

du 7 juillet au 26 août

Centre culturel L'auberge Symmes
1, rue Front, Aylmer (Québec)
Les vendredis et samedis à 20 h 30
Informations (819) 685-5033

AYLMER LeDroit

Laquelle choisiriez-vous?

Le réseau Autopro et les pharmacies Jean-Coutu, succ. de Hull et Pointe-Gatineau présentent le spectacle de

Michel Barrette

Quelques excès...

Les vendredis et samedis
du 7 juillet au 26 août à 20 h
à la salle Odyssée, 855, boul. de la Gappe, Gatineau

BILLETS : 26 \$ (taxes incluses / prix de groupes disponibles)

FORAITS SOUPER-SPECTACLE : 40 \$ (taxes et service inclus)
(Casa Grecque ou Deli Chenoy's ou Pizzédélic)



AUTOPRO
MECANIQUE
AUTOPRO
COLLISION

2
4
3
-
2
5
2
5

JEAN COUTU
Michel Quesnel prop.
succ. Hull et Pointe-Gatineau

cktf
104.1
énergie

CHOT 40

Labatt
Bleue

Week-end
Où les médias

Octant

DU 29 JUILLET AU 12 AOÛT 2000

Bleue
PRÉSENTE

Les grands feux du Casino de Hull

2000

CASINO
DE HULL

En collaboration avec

RÉNO/DÉPÔT

CONCOURS

Grande passion!

Achetez une paire de
laissez-passer auprès
des Grands Feux du Casino
pour la soirée du 29 juillet
mettant en vedette le spectacle de

L'Espagne

une présentation

LeDroit

et courez la chance de

gagner quatre laissez-passer

pour chacun des spectacles suivants :

Le Portugal - 2 août L'Afrique du Sud - 9 août
L'Italie - 5 août La Grande Finale - 12 août

Le tirage de cinq coupons
de participation dûment remplis
aura lieu le mardi 25 juillet,
à 14 h, au quotidien LeDroit.
**VOUS DEVEZ INSCRIRE
VOS NUMÉROS DE SIÈGES
SUR LE COUPON DE PARTICIPATION
POUR QU'IL SOIT VALABLE
POUR LE TIRAGE.**

Aucun fac-similé ne sera accepté.
Date limite pour nous faire parvenir
votre coupon :
le lundi 24 juillet, à 12 h.

CONCOURS

Grande passion!

(819) 771-FEUX

FAITES PARVENIR

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

OU DÉPOSEZ AU

Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

VOS NUMÉROS DE SIÈGES : 1 2

NOM : PRÉNOM :

ADRESSE : VILLE :

PROVINCE : CODE POSTAL :

TÉLÉPHONE : RÉG () BUR ()

EN HAUT DE L'ÉCHELLE

Annie Berthiaume dans la comédie musicale Jekyll & Hyde

DÉCIDÉMENT, ANNIE BERTHIAUME FAIT CRAQUER LES AMÉRICAINS. APRÈS SON ENGAGEMENT D'UN MOIS AU CABARET DU CASINO DE PARIS À LAS VEGAS L'AUTOMNE DERNIER, LA JEUNE FEMME DE HAWKESBURY VISITERA LES ÉTATS-UNIS AVEC LA COMÉDIE MUSICALE *JEKYLL & HYDE*. PENDANT 250 REPRÉSENTATIONS, ELLE SERA LUCY, LA PROSTITUÉE TIRAILLÉE ENTRE L'AMOUR DU DOCTEUR JEKYLL ET CELUI DU DÉMONIAQUE MISTER HYDE.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

C'est justement à Las Vegas qu'elle rencontrait par hasard le directeur artistique de la production. Celui-ci l'a tout de suite imaginée dans la peau de Lucy, le premier rôle féminin de la distribu-



tion. Après deux auditions à New York, on lui annonçait qu'elle avait été choisie parmi 700 autres candidates. Le 10 août, elle bouclera ses valises jusqu'en mai et visitera ainsi 150 villes dont le seul arrêt canadien se fera à Kitchener.

À L'AISE AVEC SON PERSONNAGE

«Lucy est un rôle avec beaucoup de profondeur puisque elle aussi représente le bien et le mal. Dès la minute où j'ai reçu le matériel, je me suis sentie bien. Les chansons me ressemblent et je me retrouve dans l'innocence de Lucy. J'aurais de la difficulté à jouer quelqu'un de très différent de moi, car je ne suis pas encore une vraie comédienne», explique-t-elle enthousiaste.

Tout comme son passage à Vegas, cette nouvelle aventure se

fera sous le signe de la discipline. La gymnastique devrait être la même, mais s'étendra sur une plus longue période. Cette fois, elle est peut-être un peu plus inquiète et nerveuse puisqu'elle doit jouer, chanter et trouver le ton du personnage en plus de faire face à la répétition et à la promiscuité de la vie de tournée. Une comédie musicale n'a rien à voir avec un spectacle solo et le contact avec le public n'est pas le même.

UN BON DÉPART

«Il va falloir que la dernière représentation soit aussi bonne que la première. Je vais devoir garder mon personnage frais. Pour percer aux États-Unis, je n'aurais pas pu demander mieux. Mon nom va circuler. Je commence en haut de l'échelle. Ça aurait pu être pire», raconte fébrile celle qui n'aurait jamais accepté d'être la doublure d'une autre interprète.

La comédie musicale *Jekyll & Hyde* est une adaptation du roman de Robert Louis Stevenson. Les paroles sont de Leslie Bricusse (Victor/Victoria) et les musiques de Frank Wildhorn (Whitney Houston, Kenny Rogers).

Annie Berthiaume: «Pour percer aux États-Unis, je n'aurais pas pu demander mieux. Mon nom va circuler. Je commence en haut de l'échelle.»

«Gagnant de 3 Olivier»

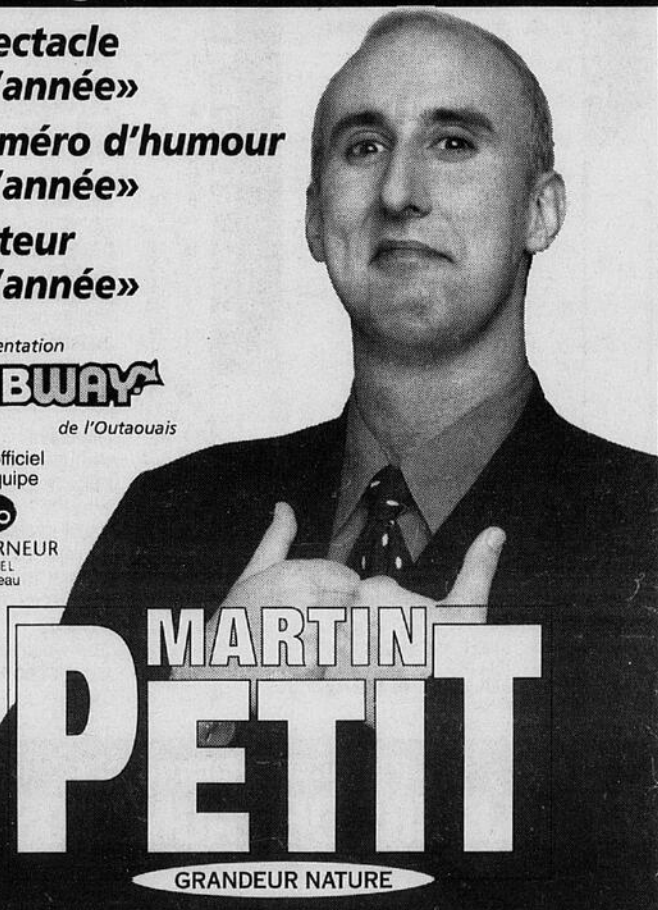
«Spectacle de l'année»
«Numéro d'humour de l'année»
«Auteur de l'année»

Une présentation
SUBWAY
de l'Outaouais

Hôtel officiel de l'équipe



GOUVERNEUR HOTEL Gatineau



MARTIN
PETIT
GRANDEUR NATURE

L'humour de l'été à Hull!

7 juillet au 2 septembre
AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS



LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP) **ticketmaster** 755-1111 **TERMINUS VOYAGEUR**
www.ticketmaster.ca 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

Du 29 juillet au 12 août 2000

Une présentation de

Bleue

Les grands feux
du Casino de Hull



CASINO DE HULL

En collaboration avec

RÉNO/DÉPÔT

À compter du 29 juillet!

Espagne • Portugal • Italie
Afrique du Sud • Grande Finale

6 Spectacles inoubliables!



PROJET ORANGE: LE FRUIT EST MÛR

Presse Canadienne

Dès la première pièce, *D-Max*, on sait que l'on est en terrain peu conventionnel avec *Projet Orange*. Du moins, pour ce qui est d'un groupe francophone issu du Québec,

précisément de Québec dans ce cas.

Le grésillement annonce la couleur (orange?), la narration d'un moment nous rappelle Bran Van 3000 (*Everywhere*) alors que les guitares prennent tout de suite la place qui leur revient. Novateur Pro-

jet Orange? Cela dépend avec quoi ou avec qui on se livre au jeu des comparaisons.

Faites l'exercice avec les groupes les plus éclatés de la planète pop mondiale et le groupe de Jean-Christophe et Jean-Sébastien Boies, Stéphane Langelier, Louis Lalancette et David Gendron ne ralliera évidemment pas le fil d'arrivée au premier rang. En revanche, lorsque l'on compare avec la pop-rock formate, usinée et destinée principalement aux radios MF québécoises, on ne peut que pousser un grand soupir de satisfaction.

Pour un premier album, l'épony-

me *Projet Orange* se démarque par une production solide, une envie manifeste de renouveau du paysage musical et la recherche de textures sonores riches et complexes. Pas mal d'éléments qui penchent en faveur du *band* de la Vieille capitale qui aurait pu demeurer à l'état... de projet.

«Tu sais, ce disque représente quatre ans de travail, lance Jean-Sébastien Boies au bout du fil. Il aura été tour à tour outil de promotion et produit final. Ce qui est paradoxal, c'est qu'au départ, on ne s'attendait à rien. On voulait juste écrire des chansons. Le triomphe à l'Empire des Futures Stars, ça ne

faisait pas partie du scénario.»

Entre cette consécration inattendue en décembre 1998, la mise sous contrat avec une compagnie de disque (Vik Recordings) et la création du premier-né, il a coulé pas mal d'eau sous les ponts. Craintifs de se faire bouffer par le système, les frères Boies ont longuement écouté les offres de diverses compagnies avant de plonger. Encore aujourd'hui, l'aventure étant jeune, les appréhensions n'ont pas complètement disparu.

«C'est évident que l'on voulait s'associer avec quelqu'un qui allait nous respecter, précise Jean-Sébastien Boies. Mais tout était nouveau pour nous. C'est comme l'expérience en studio, le vidéo et la radio. J'ai probablement plus appris en six mois que durant toute ma vie. Mais il faut franchir ces étapes.»

Si l'influence de Radiohead est celle qui vient le plus rapidement à l'esprit (une bonne chose à tout prendre), l'unité sonore de l'album ne se fait pas au détriment d'un concept linéaire excessif. D'où la présence d'une chanson comme *La pomme*, l'une des plus anciennes du groupe, avec ses accents de chanson française classique et sa mélodie très années 1950, qui vient croiser *S'entend l'amer* et *Avenir Non-Identifié*, des titres nettement plus contemporains tant au niveau des textes que de la livraison.

«On n'a pas choisi les 12 chansons qui allaient le mieux ensemble, mais bien celles que l'on aimait le plus, dit Boies. Ça brise un peu ce qui aurait pu être une ligne directrice plus homogène, mais c'est voulu.»

S'il est incontestable que la musique de *Projet Orange* se situe dans un genre qui était encore désigné comme étant alternatif il n'y a pas si longtemps, elle n'est pas non plus à la merci des influences les plus marquantes du moment. Pas de hop (ni trip, ni hip), pas d'échantillonnages, pas de pulsions technos.

«Le disque, du moins les chansons, ont été améliorées par rapport à leur première ébauche, du moins je pense, note le musicien. Mais c'est clair qu'il y a des fréquences avec lesquelles on est plus à l'aise - celles des guitares par exemple - et on n'allait pas trop s'en éloigner.»

Reste maintenant à élargir le public de Québec qui forme la première base de fans et à entendre la musique de *Projet Orange* avec assiduité sur les radios qui, peu importe ce que l'on pense d'elles, ont souvent droit de vie ou de mort sur les groupes québécois.

LeDroit cktf 104.1 énergie

Le grand décompte

avec Mike Gauthier et Anne-Marie Wittenshaw
DIMANCHE DE 9H À 12H

CONSULTEZ LE SITE INTERNET DE RADIO ÉNERGIE POUR LA MISE À JOUR DU GRAND DÉCOMPTÉ EN "REAL AUDIO": www.radioenergie.com/decompte.htm

TOP 30 ANGLAIS

1. TAKE A LOOK AROUND (THEME FROM M...)
2. LIMP BIZKIT
3. IT'S MY LIFE BON JOVI
4. STRANGE LOVE ADDICTION SUPREME BEINGS OF MY WORLD IS YOU
5. OLIVER HAZE
6. SHA LA LA LA VENGABOYS
7. I WILL LOVE AGAIN LARA FABIAN
8. SIMPLE KIND OF LIFE NO DOUBT
9. THE REAL SLIM SHADY EMINEM
10. I WANNA BE LIKE YOU BIG BAD VOODOO DADDY
11. NO MAN WOMAN'S SINEAD O'CONNOR
12. STEAL MY KISSES BEN HARPER
13. THONG SONG SISQO
14. (MUCHO MAMBO) SWAY SHAFT
15. BOOM TRINKET
16. IF ONLY HANSON
17. AM I HERE YET? BILLIE MYERS
18. FEARLESS BRYAN ADAMS
19. IT'S GONNA BE ME N'SYNC
20. COULD I HAVE THIS KISS WHITNEY HOUSTON & FOREVER ENRIQUE IGLESIAS
21. DANCE TONIGHT LUCY PEARL
22. SAY MY NAME DESTINY'S CHILD
23. BENT MATCHBOX TWENTY
24. LET'S GET LOUD JENNIFER LOPEZ
25. CORAZON ESPINADO SANTANA
26. WONDERFUL EVERCLEAR
27. CALIFORNICATION RED HOT CHILI PEPPERS
28. I THINK I'M IN LOVE WITH YOU JESSICA SIMPSON
29. I GOT A GIRL LOU BEGA
30. DANCE AND SHOUT SHAGGY
31. GIRL FROM THE GUTTER KINA

TOP 20 FRANÇAIS

1. MOTEL 17 ÉRIC LAPOINTE
2. SPIN ME 'ROUND 2000 LES NERDS
3. JE N'AI PLUS MARIO PELCHAT
4. MONTRE-MOI LE CHEMIN S.K.O.
5. EMMÈNE-MOI ALLAN THÉO
6. THANK YOU McMASTER & JAMES
7. NATURELLE BAOBAB
8. NE FAIS PAS ÇA PAUL PICHÉ
9. AFRIKA TUKULEUR
10. ENTENDS-TU MON CŒUR JACYNTHÉ
11. CES SOIRÉES-LÀ YANNICK
12. MYSTÈRE AÉROSOL
13. PROJET ORANGE
14. INFINITÉ RICHARD PETIT
15. IL EST TEMPS KYO
16. CASANOVA MARTIN DESCHAMPS
17. L'UNE VA SANS L'AUTRE VENUS 3
18. J'SUIS HUMAIN SYLVAIN COSSETTE
19. LE PETIT MONDE NICOLA CICCONE
20. À JAMAIS JEAN-FRANÇOIS FORTIER
21. JEUNE ET CON SAEZ

La promesse énergie : TOUJOURS DES NUMÉROS 1!

Théâtre d'été

Chat en poche

une folle comédie de Georges Feydeau

mise en scène: Jean Herbiet


avec
Jean-Guy Roy
Hedwige Herbiet
Réjean Guénette
Marie-Josée Lapratte
Geneviève Couture
Richard Bénard
Éloi Archambaudoin
Évangélos Alexiou

Théâtre de l'Île
1, rue Wellington Hull

du mardi au samedi
dès le 27 juin 2000
réservations: 595-7455

LeDroit
LES ARTS
du Maurier

Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture et des Communications
Ville de Hull



CONCERTS D'ÉTÉ 2000 DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

FARMER'S DAUGHTER

Avec son mélange irrésistible de styles « new country », gospel, jazz et R & B, ce trio de chanteuses de l'Ouest canadien s'est hissé au sommet des palmarès audio et vidéo.

RIDEAU HALL
Résidence officielle du Gouverneur général du Canada

Présentés par: CGI Commanditaires de la presse: LeDroit Radio-Canada 90.7 OTTAWA CITIZEN CJOH CFRA

GRATUIT! LE DIMANCHE 16 JUILLET À 17H

GRATUIT! Dans le domaine de Rideau Hall, 1, promenade Sussex, Ottawa. 613-998-7113 ou www.gg.ca
Nombre limité d'espaces de stationnement sur place, via l'entrée de la rue MacKay.



MERVIL CHANTE LES CLASSIQUES QUÉBÉCOIS

QUE LUCK MERVIL PROPOSE UN DISQUE DE CLASSIQUES DE LA CHANSON QUÉBÉCOISE REVUS ET CORRIGÉS NE SIGNIFIE QU'UNE CHOSE: LA PLANÈTE DEVIENT DÉCIDÉMENT DE PLUS EN PLUS PETITE.

KATHLEEN LAVOIE
Le Soleil

Consciemment ou non, le chanteur de 33 ans incarne cette génération de Québécois aux racines entremêlées, aux influences planétaires, au regard large. Précurseur au Québec d'une musique noire urbanisée, chanteur au répertoire éclectique, comédien, il ajoute à cet impressionnant

née de son exil européen de trois ans - *Notre-Dame de Paris* oblige -, cette première expérience allait lui donner l'envie et l'élan nécessaires pour se lancer dans l'aventure.

C'est ainsi qu'après trois mois passés à retourner le terreau chansonnier du Québec et deux semaines intensives à les enregistrer, Luck Mervil complétait son hommage sur disque, qu'il a simplement coiffé de son nom.

«Je sais que venant d'un black avec des dreads, ça peut paraître

soi...», affirme le chanteur qui est arrivé au Québec à l'âge de quatre ans.

On connaît cependant de mieux en mieux l'étendue des talents de Luck Mervil, surtout depuis 1997 par sa participation à *Notre-Dame de Paris*, qui a fait prendre une toute autre tangente à sa carrière.

«NOTRE-DAME» DE LONDRES

«Du succès de *Notre-Dame de Paris*, on est les premiers surpris. Quel privilège de fou que de pouvoir faire ça. Quand je dis cela, je pense aux gens que je reprends sur mon disque, des gens qui ont apporté quelque chose au patrimoine musical du Québec et qui ne vivent pas nécessairement de ce

métier. La gang, on se sent hyper privilégiés.»

Et pourtant, la descente en flammes du spectacle par la critique londonienne aurait pu tuer le moral de la troupe... «C'est vrai que les premières critiques étaient gratuites et méchantes, mais le vent est en train de tourner de bord. N'ont-ils pas écrit que nous avons les meilleures voix entendues dans le West End depuis 20 ans? Il n'y a pas de tir à rectifier. Ce qu'ils ont écrit, ils l'ont fait avec une salle pleine debout», se défend avec conviction le chanteur.

Devant la critique comme dans toutes les situations de la vie, c'est le sourire qui sauve la mise de Luck Mervil. Les séances d'enregistre-

ment de son dernier album en ont d'ailleurs été marquées. «C'est mon premier critère de sélection d'une équipe, le sourire. D'autant plus, je dirais, quand on travaille avec Rick Haworth...»

Le guitariste a en effet la réputation de devenir impatient plutôt rapidement en studio... «Au bout de quatre jours, il s'est arrêté et nous a demandé: "On vas-tu finir par se faire chier?" relate Luck Mervil. Ça été l'*fun* du début à la fin.»

Si bien que l'idée de pondre une suite à cet album mijote déjà dans son esprit. «Ce n'est certainement pas la matière qui manque. Je trouve ça dommage que ça ne soit pas plus exploité.»



ARCHIVES

Luck Mervil a choisi de chanter les classiques de la chanson québécoise et d'en faire un album.

tableau en se réclamant de son identité québécoise. Il en découle un album éponyme inattendu, sorti récemment, où il remet quelques fleurons de la chanson d'ici au goût du jour.

Sous la férule du chanteur d'origine haïtienne, les *Ce soir on danse à Naziland*, *Aimes-tu la vie*, *Lindberg* et *Le petit roi* prennent une tout autre couleur, teintée à la fois de hip-hop, de reggae, de funk ou de compas.

«Quand on se met à écouter ces classiques, on se rappelle plein de petits moments qu'on a vécus. On se rappelle d'avoir chanté ça autour du feu. C'est la musique d'une autre génération, une musique que les jeunes qui écoutent du Britney Spears ne connaissent pas. C'est important de faire redécouvrir ce patrimoine oublié», explique avec enthousiasme le Clopin de *Notre-Dame de Paris*.

D'OÙ VIENT L'IDÉE?

Venant du chanteur de la formation pop Rude Luck, le projet a de quoi surprendre. L'idée provient pourtant du dernier album du groupe, qui avait incorporé une citation d'*Un musicien parmi tant d'autres* d'Harmonium à l'une de ses pièces (*Solitude dans la foule*). Conjugée à la nostalgie du pays,

tre surprenant, mais ces pièces me rappellent tellement de bons souvenirs. Ça me rappelle la ruelle à Montréal, où on jouait au hockey quand j'étais petit. Ça me rappelle les forts qu'on construisait dans la neige... (...) J'espère toujours continuer de surprendre. Les gens te voient à la télé et ont l'impression de te connaître, mais en fait, on ne montre que des petits bouts de

PRESENTS
AC/DC
STIFF UPPER LIP
TOUR

CENTRE COREL
LE SAMEDI 12 AOÛT • 19 H 30

Billets disponibles à la billetterie du Centre Corel et à tous les comptoirs ticketmaster.ca

(613) 755-1111
EN LIGNE: www.ticketmaster.ca



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS

OTTAWA CITIZEN

présentent le

FESTIVAL DES GRANDS Compositeurs

Ne manquez pas
Saveurs d'Europe
dans le foyer du CNA
les soirées de
concert!

PINCHAS ZUKERMAN, Directeur musical
ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
DU 4 AU 28 JUILLET, 2000

le mardi 18 juillet BEN HEPPNER



« MY SECRET HEART »

Le grand ténor canadien Ben Heppner chante pour la première fois des morceaux de son dernier succès commercial, le CD *My Secret Heart* consacré à de magnifiques mélodies de salon, de la scène et de l'écran tel que : « *I'll See You Again* », « *Be My Love* », « *Roses of Picardy* » et « *I'll Follow my Secret Heart* ». Ce sont des airs que Ben aime chanter et donner en rappel et que le public aime entendre.

En plus, le Directeur musical de l'Orchestre du CNA, Pinchas Zukerman, se produira en soliste pour interpréter *Salut d'amour* de Elgar et *Leibesleid* de Kreisler.

Le concert sera enregistré en direct par la télévision de la CBC et diffusé au cours d'une émission spéciale.



Timothy Vernon, chef
Ben Heppner, ténor
Pinchas Zukerman, violon

BILLETS : 59,50 \$, 45,00 \$, 29,50 \$

Saveurs d'Europe débutera à 18h30.



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

HEURES D'OUVERTURE POUR LA
BILLETTERIE DU CNA
lundi au samedi : 10:00 à 21:00

www.nac-cna.ca

755-1111
ticketmaster

Canada

VIVE LA FRANCE!



Christian Côté
| ccote@ledroit.com



Étienne Daho
Corps et armes
(Virgin/EMI)
★★★ 1/2

Adieu (ou presque) les machines «électroni-clinquantes» de *Eden*, bonjour les cordes et les pianos luxueux. Étienne Daho lance son septième album, *Corps et armes*, frappé au sceau de l'amour (évidemment), celui qui laisse dans un état de plénitude totale. Le dandy chanteur français à la voix éthérée poursuit sans lasse le même chemin artistique, celui qu'il semble être le seul à emprunter dans l'Hexagone, et qui consiste à offrir une pop hyper-léchée, sophistiquée et lancinante. *Corps et armes* ne déroge jamais à la règle Daho. On retrouve une uniformité de style qui peut en décourager quelques-uns, mais dont il est nécessaire de reconnaître les qualités. Concocté en compagnie des Valentins (qui était derrière le dahoïste *Paris Ailleurs*, excellent effort du début des années 1990), cet album transpirant un peu le maniérisme, est tout de même drôlement bien modelé. Au rayon des pièces intéressantes, on retrouve entre autres, *Rendez-vous à Vedra* doucement yé-yé, *L'Année du dragon* rebâtie à partir de *Touched by the Sun* de Carly Simon et une conclusion des plus émouvantes.



Superfunk
Hold Up
(Virgin/EMI)
★★★ 1/2

Oui, il s'agit bien de trois Français qui se cachent derrière ce vocable qui trahit grossièrement la fascination des cousins pour nos voisins du sud. Tributaire de la *French Touch*, cette vintagrette électronique avec laquelle on badigeonne aveuglément toute la suite des Daft Punk, Superfunk explore les *beats* ronds et sautillants sous toutes ses coutures.

Remixeurs hébergés parfois par les Négresses Vertes, Neneh Cherry et Gus Gus, les gars se sont enfin aventurés à construire un album complet. Évidemment le funk y est roi, mais on y retrouve des chaudes teintes de jazz, de rythmes cubains, de hip-hop et même du disco! Très hop-la-vie, *Hold Up* pourrait bien devenir la bande sonore des soirées endiablées de l'été. Cool, sympa et gorgé de soleil malgré une authenticité qui laisse à désirer.



Dionysos
Haiku
(Trema/Musicor)
★★★ 1/2

Voici un jeune groupe français qui pourrait bien faire parler de lui, dès cet été. Paru chez nous alors que le vent de février nous mordait les oreilles, *Haiku*, le revigorant exercice de Dionysos, est passé quasiment inaperçu. Mais voilà qu'à la faveur d'une visite près de chez nous (aux Francfolies de Montréal en fait), le quintette originaire de Valence vient au goût du jour.

Avec une voix mal assurée qui opère un charme discret, Mathias Malzieu lance ses tirades minimalistes et souvent répétitives, qui laissent parfois pointer une touche d'absurdité amusante («Je n'ai jamais mangé de pyjama aussi doux que le tien», par exemple). Même si on croirait avoir à faire à une vache espagnole lorsqu'il s'aventure à chanter en anglais (sur la moitié de l'album), Malzieu reste vachement efficace derrière le micro.

Pour l'épauler, des rythmes sales, méchants et bruyants viennent créer une atmosphère explosive. Tantôt kamikazes, tantôt retranchés derrière des sons en veille, Dionysos est un mélange de fragilité et de rage. Enregistré à San Francisco en compagnie des réalisateurs Norman Kerner et Dan Presley (Faith No More), le premier album de Dionysos est frappé d'une touche d'originalité qui pourrait bien plaire à plusieurs. À voir sur scène, d'autant plus qu'il paraît qu'ils y sont diablement énergiques.

ÉCOUTE RAPIDE



Artistes variés
Luaka Bop - Accidents on the Job
(Luaka Bop/EMI)

Luaka Bop, l'étiquette de «musique du monde» de l'ancien Talking Heads, David Byrne, fête ses 10 ans. Pour l'occasion, un disque double avec les têtes d'affiche ayant enregistré pour la maison: Cornershop, Bloque, Zap Mama, Lenine et bien d'autres. Un éventail très intéressant qui démontre bien la qualité de la compagnie.

Artistes variés.
Nativity in black 2 - A Tribute to Black Sabbath
(Divine Records/EMI)

Les mythiques Black Sabbath font l'objet d'une deuxième compilation leur rendant hommage. Avec des enfants de chœur comme Pantera, Slayer, Megadeth et Busta Rhymes.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les Jardiniers n'ont pas encore fini de cueillir les fruits de leurs semences. Sur la photo, on aperçoit Jean-François Charette (lunette fumées et boule de quille), Martin Dumais portant casquette inversée et Sylvain Houde (à l'envers).

BÊCHER TECHNO EN TERRE QUÉBÉCOISE

Les Jardiniers

LEUR DISQUE *CAFETERIA* EST SORTI AU MOIS DE MARS ET LES JARDINIERS N'ONT PAS ENCORE FINI DE CUEILLIR LES FRUITS DE LEURS SEMENCES. LA TOURNÉE PROMOTIONNELLE PREND DU RETARD EN RAISON D'UNE DEMANDE EXTRAORDINAIRE POUR LEUR PRODUIT, UNE HOUSE/DISCO/TECHNO/FUNK/MACHIN. MAIS ON N'A RIEN PERDU POUR ATTENDRE.

ÈVE DUMAS
Le Droit

Le trio montréalais était de passage dans la région cette semaine pour tenter d'élargir encore un peu son potager. Celui-ci ne se limite plus uniquement au Québec. Depuis un an, soit seulement quelques mois après la formation officielle des Jardiniers, Sylvain Houde, Martin Dumais et Jean-François Charette se promènent de festival en festival, en Europe comme ici. Ils reviennent tout juste d'Espagne.

«L'été dernier, on a vraiment été le groupe techno de service au Québec», affirme Sylvain Houde. Ce mélomane ne se contente pas uniquement d'une carrière en musique, il anime aussi l'émission *Jamais sans mon livre*, après avoir travaillé comme chercheur à l'émission de Christiane Charette, dont il a par ailleurs composé les indicatifs musicaux avec ses collègues de jardin.

En 1999, Télé-Québec lui demandait un démo de sa musique. Martin Dumais, un ami de longue date, n'a pas eu peur de se mettre les deux mains dans la terre pour aider son vieux pote. Il amenait avec lui un complice, Jean-François Charette.

Les trois pouces verts ont donc fait germer en un temps record le *single Le Thème*. Guy Cloutier n'a pas tardé à se manifester, ne voulant rater cette occasion en or d'endosser un bon produit électronique qui le mettrait sur la carte techno. Mille exemplaires du premier maxi ont été vendus sur le label Haute Couture, fondé dans les bureaux du grand manager et issu de l'ancien label Techno 514. Pour Haute Couture, Martin Dumais a produit les disques de DJ Maïs, de DJ Mad Max et de Réno Disco,

tandis que Jean-François Charette concevait le site Internet (www.hautecouturerecords.com).

Après avoir passé le printemps et l'été dernier sur les scènes montréalaises et québécoises (Montreal Electronic Groove, Festival de jazz en première partie de Zebda, Festival d'été de Québec, Francfolies), les Jardiniers ont mis le cap sur l'Europe. L'Allemagne et la France les ont reçus à bras ouverts. *Cafeteria* sort en Europe — «y compris l'Angleterre!» précisent les *boys* avec un brin d'excitation dans la voix — à la fin août, distribué par EMI. Tout le monde sait qu'au pays des Beatles comme des Chemical Brothers, ça passe ou ça casse.

DE RETOUR D'ESPAGNE

Nos trois cultivateurs de sons reviennent tout juste d'Espagne, où on les avait invités au Sonar de Barcelone, un des plus grands festivals de musique électronique au monde. «C'était vraiment une consécration pour nous de nous retrouver là-bas», avoue Sylvain Houde. «Ils sont très sérieux là-bas avec la musique, c'est une bonne place pour se faire des contacts», fait valoir Martin Dumais.

En effet, cet automne, le trio retourne en France, en Belgique et possiblement en Angleterre. En octobre, Sylvain Houde reprendra ses fonctions de chroniqueur littéraire à la télé et les deux autres Jardiniers feront en duo un crochet par la Finlande et l'Estonie. Il paraîtrait que la scène électronique fleurit là-bas.

À peine le temps de revenir faire leur magasinage de Noël et les trois gars se retrouveront de nouveau à l'occasion d'une autre séance d'enregistrement prévue pour le temps des Fêtes. Fidèles à leurs habitudes, ils s'enfermeront dans un chalet quelque part pour accoucher de leur troisième disque en quelques semaines. «On aime bien faire ça en condensé. Dans le bois, on a vraiment juste ça à faire», explique Jean-François Charette.

Sur la route pour se rendre à leur retraite boisée, ils écouteront de la bossa nova, de la techno, de la chanson française et de l'italo-disco des années 1980. Une fois débarqués, ils feront table rase et laisseront leur chimie extraordinaire faire encore son oeuvre, en souhaitant que la récolte soit aussi bonne à l'été 2001 qu'elle le fut cette année.

CAFETERIA, UN DISQUE DES JARDINIERS, SUR ÉTIQUETTE HAUTE COUTURE.

SILVER LE PRIMATE BOIT LA POTION D'HUMANITÉ JUSQU'À LA LIE

SILVER A TOUT POUR PLAIRE AUX FEMMES. YEUX BLEUS, DENTS PARFAITES, DOUX ET ATTENTIF. SÉDUISANT ET TÉLÉGÉNIQUE CONCÈDENT MÊME CERTAINS HOMMES. LE HIC? SILVER EST UN SINGE.



ANDRÉE POULIN
Collaboration spéciale

L'histoire tragique de Silver, mi-homme mi-primare, se déploie comme une série d'erreurs burlesques et de calamités dans le roman du même nom, signé Pablo Urbanyi, un écrivain d'origine argentine qui réside à Ottawa depuis plusieurs années.

SINGE NU

«Il existe 194 espèces de singes et de primates dont 192 sont couvertes de poils. L'exception est le singe nu, qui s'est lui-même donné le nom d'Homo sapiens». Desmond Morris ne croyait pas si

ce qui leur permet de récolter plusieurs bourses et fonds de recherche. Les choses commencent à se gâter lorsque Gregory Foster constate - grâce à une série de tests - que le coefficient intellectuel de Silver est très supérieur à celui de l'Américain moyen.

RETOUR À LA JUNGLE

Lorsque Silver entre dans l'adolescence, l'élève dépasse le maître. Il lit l'*Encyclopédie britannique* et peint des tableaux abstraits. Le voilà devenu le «fiancé idéal» de Dianne. Le mari et les enfants en conçoivent une jalousie profonde. Ce sera le début de la fin.

Après un drame familial particulièrement violent, Silver est arraché à sa famille adoptive par un panel de scientifiques qui décident de son avenir en un tour de main: aussi brillant soit-il, Silver reste un primate, qui sera retourné à son milieu naturel. Entre alors en scène un personnage délirant, du nom de Jane Guddart (le nom

ce dont rêve cet «irrécupérable», c'est de retourner vers la civilisation.

Pablo Urbanyi n'a pas son pareil pour pratiquer l'ironie. À travers les aventures rocambolesques de Silver, il se livre à une attaque en règle de la société nord-américaine et de l'homme moderne. Il se moque de l'incontournable McDonald's, (la première fois qu'il y mange, Silver y vomit son Big Mac) et dénonce l'obsession de l'argent. Afin qu'il ressemble davantage à un être humain, les protecteurs de Silver lui donnent un peu de sous. «Qu'est-ce qu'un être humain sans argent?» ironise-t-il.

LES PROFESSEURS

L'auteur se fait particulièrement féroce à l'égard des profs d'université. Il se moque de leur pédantisme, de leur prétendue érudition... «Dans ce monde, on peut faire passer n'importe quoi pour n'importe quoi. Il suffit de le démontrer scientifiquement.» D'ailleurs, ses toutes premières paroles, Silver les réserve à une certaine racaille universitaire: «Professeur de merde!» s'exclame-t-il.

UN AMBASSADEUR SPÉCIEUX

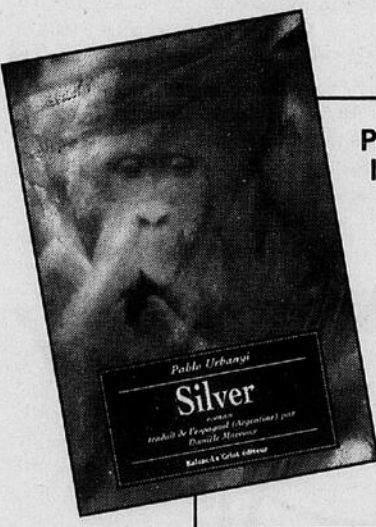
Pablo Urbanyi égratigne au passage quelques personnalités publiques. Il campe un ambassadeur spécieux, sous le nom de Brian Moulruny. Celle qui en prend le plus pour son rhume est Jane Goodall, la célèbre scientifique britannique, autorité mondiale sur les chimpanzés. La Jane Guddart du roman (on voit que le nom est à peine transformé) est présentée comme une illuminée de la pire espèce qui, dans sa croisade ardente mais écervelée pour les droits des primates, leur cause plus de tort que de bien.

PLUME ALERTE ET ESPRIT CAUSTIQUE

Né en Hongrie, élevé en Argentine, Pablo Urbanyi a pratiqué mille petits métiers, qui lui ont laissé le temps d'écrire plusieurs romans et nouvelles. Ses œuvres, toutes écrites en espagnol, ont été traduites en français, en anglais et récompensées de divers honneurs littéraires. *Silver* démontre sa plume alerte, son esprit caustique et son don pour développer des personnages crédibles et attachants. Ici, ce sont les primates, bien avant les hommes, qui sont les plus crédibles et les plus attachants. Vraiment, le singe nu n'a qu'à aller se rhabiller.

SILVER, PABLO URBANYI, ROMAN TRADUIT DE L'ESPAGNOL (ARGENTINE) PAR DANIELE MARCOUX. BALZAC-LE GRIOT ÉDITEUR, 273 PAGES.

Pour la première fois, je connus le plaisir d'être le centre d'intérêt et d'attraction, le goût savoureux de la gloire. Pure vanité. Ce n'était rien d'autre que des sentiments humains. (...) je commençai à entendre des exclamations comme «Wow! Il est plutôt beau garçon», «Oui, il ressemble à un astronaute» «Il a l'air plus humain qu'un humain».



bien dire. Cet Homo sapiens, qui se croit si futé, si supérieur, n'est véritablement qu'un singe nu. Comme Urbanyi en fait la démonstration dans *Silver*, le primate peut parfois se montrer bien plus intelligent - dans tous les sens du mot - que l'homme.

Silver n'est qu'un bébé lorsqu'il est «adopté» au Gabon, par un couple de sociologues américains. Dianne et Gregory Foster décident de ramener ce petit singe aux États-Unis pour en faire un sujet de thèse de doctorat. *Le Développement d'un chimpanzé en milieu enrichi*. Installé en Californie, Silver est traité comme un membre de la famille. Dianne lui apprend à contrôler ses sphincters, à se laver, à se nettoyer les dents avec la soie dentaire, etc. Grâce à l'émission télévisée *Sesame Street*, il apprend même à lire et à compter.

Alors que Silver arrive sans trop de difficulté à s'intégrer en société, les Foster s'enrichissent en documentant ses apprentissages

vous dit quelque chose?) chargée de l'opération «réinsertion dans la jungle». C'est elle qui donnera à Silver et à une demi-douzaine d'autres primates, des leçons de sauvagisation.

SILVER AIME BEAUCOUP TROP LES FEMMES ET L'ALCOOL

Le récit de cette réinsertion - qui occupe la seconde moitié du roman - est à la fois désopilant et pathétique. Pablo Urbanyi raconte avec un humour noir les tentatives de Jane Guddart pour apprendre à ces singes habitués à manger des hamburgers et à dormir dans un lit, comment manger des insectes et faire leur nid dans un arbre. En même temps, l'auteur réussit à développer suffisamment les personnages des singes pour qu'on s'attriste devant la terreur des primates catapultés dans ce milieu inconnu et hostile. Quant à Silver, il aime beaucoup trop les femmes, l'alcool et les cigarettes pour pouvoir jamais redevenir un «vrai» singe. Tout

Papa, Sors des boules à mlt'es
COMÉDIE DE YVON BROCHU
MISE EN SCÈNE DE SERGE PAQUETTE

Tout l'été à partir du
28 juin 2000
du mercredi au samedi à 20h

LeDroit

THÉÂTRE EN ÉTÉ
LA FERME LIPIAL
RÉSERVATION **819.983.6718**

UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DE LA FERME INC.
17, CHEMIN LUSSIER, HIPON, QUÉBEC

GROUPE Renaud-Bray
Champigny - Garneau

PALMARÈS
du 6 au 13 juillet 2000

| | | | |
|----------------|--|--------------------|----------------|
| 1 ROMAN | Harry Potter and the Goblet of Fire | 1 J.-K. Rowling | Bloomsbury |
| 2 POLAR | Soins intensifs | 6 C. Brouillet | courte échelle |
| 3 ROMAN | Avant de te dire adieu | 6 M. Higgins Clark | Albin Michel |
| 4 POLAR | Le testament | 9 John Grisham | R. Laffont |
| 5 POÉSIE Q. | Erreur d'impression | 4 Daniel Bélangier | coronet liv |
| 6 ROMAN | Fille du destin ♥ | 6 Isabel Allende | Grasset |
| 7 JEUNESSE | Harry Potter : coffret 3 vol. | 30 J.-K. Rowling | Gallimard |
| 8 SPIRITU. | L'art du bonheur ♥ | 71 Dalai-Lama | R. Laffont |
| 9 POLAR | Prisonniers du temps | 6 M. Crichton | R. Laffont |
| 10 B.D. | Le petit Spirou n° 9 - C'est pas de ton âge! | 4 Tome & Janry | Dupuis |
| 11 ROMAN | Et si c'était vrai... | 25 Marc Lévy | R. Laffont |
| 12 ROMAN | City | 8 A. Baricco | Albin Michel |
| 13 ROMAN | Véronika décide de mourir | 14 Paulo Coelho | Anne Carrière |
| 14 ROMAN | Le périple de Baldassare ♥ | 8 Amin Maalouf | Grasset |
| 15 PSYCHO. | À chacun sa mission | 34 Monbourquette | Novallis |
| 16 ROMAN | Bridget Jones : l'âge de raison | 4 Helen Fielding | Albin Michel |
| 17 POLAR | La lune était noire | 6 M. Connelly | Seuil |
| 18 ROMAN | Balzac et la petite tailleuse chinoise ♥ | 22 Dai Sijie | Gallimard |
| 19 PSYCHO. | Les manipulateurs sont parmi nous ♥ | 141 I. Nazare-Aga | L'Homme |
| 20 POLAR | Napoléon Pommier | 4 San-Antonio | Fleuve noir |
| 21 CYCLISME | Il n'y a pas que le vélo dans la vie | 3 L. Armstrong | Albin Michel |
| 22 JEUNESSE | 100 comptines (Livre & DC) ♥ | 44 Henriette Major | Fides |
| 23 ROMAN Q. | Carnets de naufrage ♥ | 20 G. Vigneault | Boréal |
| 24 CUISINE | Sushi faciles | 6 Collectif | Marabout |
| 25 SEXUALITÉ | Le pénis illustré ♥ | 16 Joseph Cohen | Könemann |
| 26 Sc. FICTION | Vittorio le vampire | 4 Anne Rice | Plon |
| 27 ESSAI Q. | Marcel Tessier raconte... | 16 Marcel Tessier | L'Homme |
| 28 ROMAN Q. | L'autruche céleste | 21 Iléana Doclin | Flammarion Q. |
| 29 PSYCHO. | La guérison du cœur | 23 Guy Corneau | L'Homme |
| 30 HORREUR | Hannibal ♥ | 25 Thomas Harris | Albin Michel |
| 31 ROMAN | Le bonheur en Provence ♥ | 13 Peter Mayle | Nil |
| 32 B.D. | Album Spirou n° 254 | 4 Tome & Janry | Dupuis |
| 33 SANTÉ | Le corps heureux | 14 T. Cadrin-Petit | L'Homme |
| 34 JEUNESSE | Caillou : culbute | 5 Beaulieu & Al | Chouette |
| 35 NUTRITION | Quatre groupes sanguins, quatre régimes | 40 P. J. D'Adamo | du Roseau |
| 36 ROMAN | Soie ♥ | 181 A. Baricco | Albin Michel |
| 37 HORREUR | La petite fille qui aimait Tom Gordon | 11 Stephen King | Albin Michel |
| 38 ROMAN | Vers chez les blancs | 10 Philippe Djian | Gallimard |
| 39 PSYCHO. | La synergologie | 7 Philippe Turchet | L'Homme |
| 40 ROMAN | Un parfum de cèdre ♥ | 43 A.-M. Macdonald | Flammarion Q. |

Livres -format poche

| | | | |
|---------|--------------------------------|-------------------|----------------|
| 1 ROMAN | Geisha ♥ | 9 Arthur Golden | Livre de poche |
| 2 B.D. | DragonBall n° 41 | 5 Akira Toriyama | Glénat |
| 3 ROMAN | Le journal de Bridget Jones ♥ | 23 Helen Fielding | J'ai lu |
| 4 ROMAN | Comment voyager avec un saumon | 22 Umberto Eco | Livre de poche |
| 5 ROMAN | Les cendres d'Angela ♥ | 71 Franck McCourt | J'ai lu |

♥ : Coups de coeur RB : 1^{ère} semaine sur notre liste

NOMBRE DE SEMAINES DEPUIS LEUR PARUTION

Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest - Gatineau J8T 6G3
Tél. : (819) 243-9700
www.renaud-bray.com

LE GRAND VOYAGE DE SERGIO SALMA

LORSQUE, ARRIMÉ À SA PLANCHE À DESSIN, UN AUTEUR DE BANDE DESSINÉE NE RÊVE QUE DE VOYAGES, DE GRAND LARGE ET DE LA CARESSE DU VENT SALÉ, IL N'A D'AUTRE SOLUTION QUE DE CRÉER UN HÉROS GLOBE-TROTTER QUI, SUR PAPIER, LUI PERMETTRA DE VISITER TOUTES LES CONTRÉES CONVOITÉES. DANS LE CAS DE SERGIO SALMA, SON HÉROÏNE A UNE DIZAINE D'ANNÉES ET SE PRÉ-NOMME NATHALIE.



PAUL ROUX
Collaboration spéciale

Le dixième album, *C'est pas le bout du monde*, ne déroge pas à la tradition: Nathalie ne pense toujours qu'à partir vers d'envoûtantes contrées lointaines. Malheureusement, entre deux rêveries, la vie quotidienne, les parents, l'oncle et le turbulent petit frère viennent trop souvent gâter la sauce en la ramenant bien malgré elle à la triste réalité.



D'où l'idée d'un tel personnage est-elle venue à Sergio Salma?

Sergio Salma: Nathalie est née en plusieurs étapes. Elle a fait sa première apparition dans une série où elle n'avait qu'un rôle secondaire et que, pour diverses raisons, j'ai dû abandonner. Jusqu'au jour où le rédacteur en chef de *Tintin Reporter* — un magazine axé sur le voyage et la découverte — m'a demandé de créer une BD pour cette publication. La plupart des auteurs travaillant alors dans un style réaliste, j'ai opté pour une série humoristique avec, comme personnage principal, une petite fille qui ne songerait qu'à voyager. Trois années plus tard, je proposais aux éditions Casterman de reprendre le tout sous forme d'albums. Emballés, ils



publiaient le premier titre, *Mon premier tour du monde*, dès août 1992.

Paul Roux: Cet amour démesuré de Nathalie pour les voyages, comment l'expliquez-vous? Vient-il du besoin pressant d'échapper à la routine et à la grisaille du quotidien?

S.S.: C'est tout à fait ça. Autour de moi, j'entends très souvent dire: «J'ai envie de partir, loin, ailleurs, dans un endroit qui me fait rêver.» Cette idée m'a donné mon point de départ: une gamine qui a constamment envie de partir car, chez ses parents

— un couple sédentaire auquel elle ne veut surtout pas ressembler —, elle s'ennuie. Englués dans leur petit boulot routinier et la gestion de leur horaire respectif, ils représentent tout ce qu'elle ne veut pas devenir. Comme pour la plupart des gens, c'est l'envie de départ et la promesse de dépaysement qui fait rêver Nathalie.

P.R.: Êtes-vous, comme Nathalie, fasciné par les voyages?

S.S.: Je voyage beaucoup. Il m'arrive même d'avoir des «périodes boulimiques» durant lesquelles je pars très souvent. M'étant engagé dans plusieurs projets, ça m'arrive un peu moins ces derniers temps mais, au fond, l'envie des voyages ne me quitte pas. Un jour, j'aimerais beaucoup

visiter l'Afrique noire et l'Afrique du Sud. Si je m'écoutais, je partirais quelques mois pour faire le tour du monde, histoire d'un peu tout voir.

P.R.: Est-ce que vos voyages alimentent les thèmes de vos scénarios?

S.S.: Non, pas vraiment. Il y a une séparation très nette entre les deux. Dans *Nathalie*, c'est le prédépart. Bien que je note quelques idées en route, les voyages sont vraiment pour moi.

P.R.: Une mère dépressive, un père absent, un oncle chômeur et un petit frère souffre-douleur, est-ce que cela représente la famille belge contemporaine?

S.S.: De façon plus globale, ça représente la famille occidentale typique. L'ensemble peut varier un peu mais, avec les parents

débordés en permanence et la gamine qui, impuissante, les regarde courir, je crois que ça représente un schéma assez classique. En fait, la vie étant faite d'accidents, la famille de Nathalie vit une espèce de petite crise perpétuelle. Ce qui, pour la série, est amusant à exploiter.

P.R.: Avec *Nathalie* et la série *Mademoiselle Louise* dont vous êtes le scénariste, vous vous attachez aux personnages féminins, jeunes, petits et vulnérables. Pourquoi cette direction?

S.S.: Ce n'est pas un choix conscient ou

Sergio Salma n°10 nathalie C'est pas le bout du monde!



réfléchi. Par contre, ce que je ne voulais surtout pas, c'était que mon personnage principal soit un petit garçon: je trouve qu'il y en a trop dans la bande dessinée.

Dans le cas de *Mademoiselle Louise*, ça s'explique autrement. Le dessinateur André Geerts qui a déjà une série mettant en vedette un garçon, désirait explorer le côté fragile de l'enfance à travers un personnage féminin. Sur ce point, on se rejoint totalement, car j'aime beaucoup l'idée de la fragilité et les personnages décalés, en difficulté. Je n'ai jamais apprécié les histoires de superhéros. En fait, je suis plus Charlie Chaplin qu'Arnold Schwarzeneger.

P.R.: Qu'est-ce qui vous a amené à la bande dessinée?

S.S.: Je n'ai jamais pensé à autre chose. Dès que j'ai commencé à lire, vers l'âge de sept ans, j'ai su que c'était ce que je voulais faire. Cela n'a même jamais été un choix, c'était ça et rien d'autre.

P.R.: Dans vos histoires, à travers l'humour, essayez-vous de véhiculer certaines valeurs ou de passer certains messages?

S.S.: L'humour sert en fait à faire passer les choses que j'ai envie de défendre.

Plutôt que de dénoncer explicitement les choses qui me dérangent dans la vie, je cherche à en montrer leur petit côté amusant. Par exemple: tous ces gens qui courent après le temps, c'est dramatique. Certains parents n'accordent qu'une demi-heure ou un quart d'heure d'affection par jour à leurs enfants; c'est court. D'autres ne voient même pas leurs enfants grandir. En BD, j'essaie de faire ressortir ce côté dramatique de façon rigolote. Finalement, je parle des choses dont je suis témoin. C'est ma manière de voir le monde.

Dans la série *Mademoiselle Louise*, le papa multimilliardaire bombarde sa petite fille de cadeaux extravagants. Il ne s'aperçoit pas, qu'en fait, le cadeau le plus simple et le plus vrai qu'il pourrait lui faire serait tout simplement de passer du temps avec elle. Trop pris par la gestion de sa fortune, il n'a d'autre recours que d'offrir des cadeaux pour montrer son affection. L'idée du cadeau rejoint toute la problématique des relations humaines qui, plus souvent qu'autrement, sont teintées de maladresse, car nous ne savons pas toujours comment nous comporter. Les gens n'arrivent pas toujours à trouver le bon rapport entre eux.

P.R.: Au-delà de l'humour qui transparaît, vous êtes donc totalement ancré dans le quotidien et les rapports entre les gens. Peut-on dire que vous puisez là votre principale source d'inspiration?

S.S.: Oui. J'ai un peu l'impression d'être un journaliste. Au lieu d'écrire des articles, je dessine le monde qui m'entoure et qui, sans cesse, m'inspire.

P.R.: Nathalie finira-t-elle par vraiment voyager?

S.S.: Je ne crois pas. Le plus beau voyage qu'elle fera jamais, c'est celui qu'elle prépare. Cette éternelle envie de départ, c'est la base de sa vie — et ça va le rester.

BONJOUR AUX LECTEURS / DU JOURNAL LE DROIT!



LA SCULPTURE ARRIVE AVANT LA VILLE

Symposium au coeur de Gatineau

DEPUIS MARDI, LES PASSANTS ONT PEUT-ÊTRE REMARQUÉ LES HOMMES ET LES FEMMES QUI S'ACTIVENT AUTOUR DE LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU, PELLERES, SCIES, MARTEAUX EN MAIN, GRIMPÉS SUR DES ÉCHAFAUDAGES OU PENCHÉS SUR UNE TABLE DE DÉCOUPE. OUVRIERS, JARDINIERS, PAYSAGISTES? NENNI! CE SONT PLUTÔT LES ARTISTES QUI PARTICIPENT AU PREMIER SYMPOSIUM DE SCULPTURE EN OUTAOUAIS.

ÈVE DUMAS
Le Droit

L'événement, organisé par la Ville de Gatineau, en étroite collaboration avec la Maison de la culture et le centre d'exposition Art-image, souligne le 25^e anniversaire de la municipalité. Pour rester dans le ton, le commissaire du Symposium, Serge Fisette, a développé une thématique qui tourne autour de la ville. *Expressions / Impressions urbaines* traduit bien la situation d'étalement notoire de Gatineau, qui cherche à ancrer son centre-ville autour de la Maison de la culture.

«Ça fait drôle un peu que la sculpture arrive avant la ville!» déclare M. Fisette, aussi directeur de la revue *Espace* dédiée à la sculpture. «J'ai voulu créer un lieu, une place où les gens pourraient se promener, où l'on pourrait circuler librement comme dans une ville.»

Pour fonder cette cité métaphorique, M. Fisette a d'abord soumis à la Maison de la culture une liste de huit artistes qui pourraient créer l'environnement suggéré. Les sculpteurs ont ensuite remis leurs propositions et quatre d'entre elles ont été retenues, soit celles de Cozic (duo d'artistes de Longueuil composé de Monic Brassard et d'Yvon Cozic), d'André Lapointe (Dieppe, N.-B.), de Michel Saulnier (Saint-Jean-Port-Joli) et de Michèle Tremblay-Gillon (Hull).

RETIRÉE DU PROGRAMME

La sculpteure française Catherine Beaugrand devait se greffer au groupe et donner une saveur internationale au Symposium, mais en raison de problèmes d'ordre logistique et culturel, sa participation fut retirée du programme. «Sur le plan esthétique et philosophie, nous nous comprenions très bien, affirme Marie-Hélène Giguère, coordonnatrice du Symposium ainsi que du centre d'exposition Art-image. Mais elle était habituée d'avoir des gens pour construire ses sculptures pour elle, ce qui n'est pas pratique courante ici.»

On a alors choisi l'artiste Jean Brillant pour remplacer M^{me} Beaugrand. L'artiste d'Ange-Gardien (en Montérégie) présentera *Ramure*, une pièce construite de trois plaques de métal, de trois pierres et de trois formes organiques extraites des plaques de métal.

EN DIRECT

Chaque pièce créée pour le Symposium est le résultat d'une réflexion philosophique, sociologique ou historique assez poussée. L'art qui prendra forme en direct témoignera de nouvelles approches en art contemporain et en sculpture plus particulièrement.

«La sculpture monolithique est en voie de disparition, explique M^{me} Giguère. Il s'agit plutôt ici d'installations. On aimerait vraiment éduquer la population et l'inviter à voir ce qui se fait aujourd'hui en art. Les gens sont encore épris des impressionnistes, mais c'était il y a plus de 100 ans. Il faut accepter les nouvelles formes qui émergent.»

Ces nouvelles formes seront bien représentées au Symposium, très belle vitrine pour les artistes qui y participent. «C'est une excellente occasion d'échanger avec les autres artistes sur une base plus continue qu'à un vernissage, par exemple», croit André Lapointe, sculpteur et profes-

leur lorsqu'une population prend possession d'un espace», fait savoir Monic Brassard.

À l'oeuvre depuis deux semaines, l'artiste hulloise Michèle Tremblay-Gillon travaille ses *Structures vivantes*, lieu-jardin labyrinthique favorisant le flânerie, la pause, les échanges. On pourra éventuellement remarquer la vague qui déferle sur le jardin à hauteur variable et fait référence aux rivières et à la forme ondoiyante de la Haute-Gatineau.

C'est le règne animal qui se trouve honoré dans l'oeuvre de Michel Saulnier, *La Petite Ourse et ses six ours de jardin*, qui consiste en un premier temps d'un pupitre en cuivre installé à l'avant de la Maison de



Jean Brillant aime les formes organiques

seur d'arts visuels à l'Université de Moncton qui a participé à plusieurs symposiums par le passé.

L'oeuvre proposée par l'artiste, *Jardin de pierre*, consiste de cinq pierres cueillies dans cinq différentes carrières de la région. Chaque pierre est ensuite sculptée tout en respectant sa formation originale. L'installation prendra la forme d'un monticule où les pierres surélevées seront encerclées d'arbres. «J'ai voulu faire une métaphore en prenant des pierres d'un peu partout dans la région et jouer avec le thème du rassemblement», explique l'artiste.

Non loin de cet îlot de pierres et d'arbres, le duo Cozic s'active à préparer son oeuvre, *Voie*. Sur le mur ouest de l'édifice de la Maison de la culture, Monic Brassard et Yvon Cozic inscrivent en braille et en dalles de béton le mot VOIR. Le deuxième volet de leur installation se travaille au sol, dans une composition éclatée tout en dalles de formes différentes. «Nous aimions l'idée de deux inscriptions, l'une au mur, l'autre au sol, l'une qui représente l'organisation, l'autre le chaos et l'éclatement qui a lieu

la culture. Sur celui-ci, l'artiste a représenté une carte du ciel de Gatineau, dans un encadré en forme d'ours. «Les sept étoiles de la constellation de la petite ourse renvoient aux sept municipalités qui formaient, il y a 25 ans, le territoire fusionné de Gatineau», explique M. Saulnier. La deuxième partie de son oeuvre sera réalisée sur le site du Symposium. L'artiste sculptera dans le bois des ours de jardin de tailles différentes qui devront être adoptés par les gens de Gatineau dont le parterre a été choisi d'avance, en se fiant à la carte du ciel.

Tous les artistes seront sur le site du Symposium pendant la durée de l'événement afin de compléter leurs oeuvres, d'échanger avec leurs collègues et, surtout, avec le public. Celui-ci aura l'occasion unique de dialoguer avec les sculpteurs et d'assister à des actes de création grandioses dans ce grand atelier à ciel ouvert que sera pour la Maison de la culture de Gatineau jusqu'au 23 juillet. Pour plus d'information sur les nombreuses activités qui se déroulent en marge du Symposium, on compose le 243-2325.

Expositions

Musée canadien des civilisations
Le Canada en mille images
Jusqu'au 30 octobre

Tableaux de guerre – Chefs-d'oeuvre du
Musée canadien de la guerre
Jusqu'au 7 janvier 2001

L'Inde, lumière des arts
Jusqu'au 18 février 2001

Sous le signe de la croix – L'expression
créative du christianisme au Canada
Jusqu'au 18 mars 2001

Jaillir de l'ombre
Perspectives photographiques des Premiers Peuples
Jusqu'au 25 mars 2001

Verrerie – L'histoire du verre et de la verrerie au Canada
Jusqu'au 14 octobre 2001

Trésors sans pareil – L'histoire de la poupée au Canada
Jusqu'au 30 mars 2003

Musée des beaux-arts du Canada
Philip Guston
Quarante ans de peinture
Jusqu'au 30 juillet

Monet, Renoir et
le paysage impressionniste
Jusqu'au 27 août

L'âge de pierre
Lithographie canadienne
Jusqu'au 4 septembre

Bill Seaman
Dés rouges
Jusqu'au 9 octobre

Un art qui s'affirme – La sculpture inuit
de la collection permanente
Jusqu'au 26 novembre

Colville et la Deuxième Guerre mondiale –
Aquarelles, 1944-1945
Jusqu'au 31 décembre

Musée canadien de la photographie contemporaine
Mouvance et Mutation
Jusqu'au 17 septembre

Stan Douglas: Le Détroit
Jusqu'au 17 septembre

De la collection: Personnalités
Jusqu'au 17 septembre

Musée canadien de la poste
Des mains de maître
Jusqu'au 13 novembre

Timbrons l'avenir
Jusqu'au 6 janvier 2001

Musée canadien de la guerre
Un peu de chez-soi – Les services de guerre de l'Armée du Salut
Jusqu'au 4 septembre

Athènes
Jusqu'au 31 octobre

Les aventuriers de l'Empire –
Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902)
Jusqu'en novembre 2002

L'armée de l'avenir, aujourd'hui à votre service
Jusqu'au 31 août

La guerre de Corée
Exposition en cours

Musée canadien de la nature
Les mal-aimés
Exposition en cours
La pharmacie naturelle
Exposition en cours

Entre nous

ça change!

LeDroit

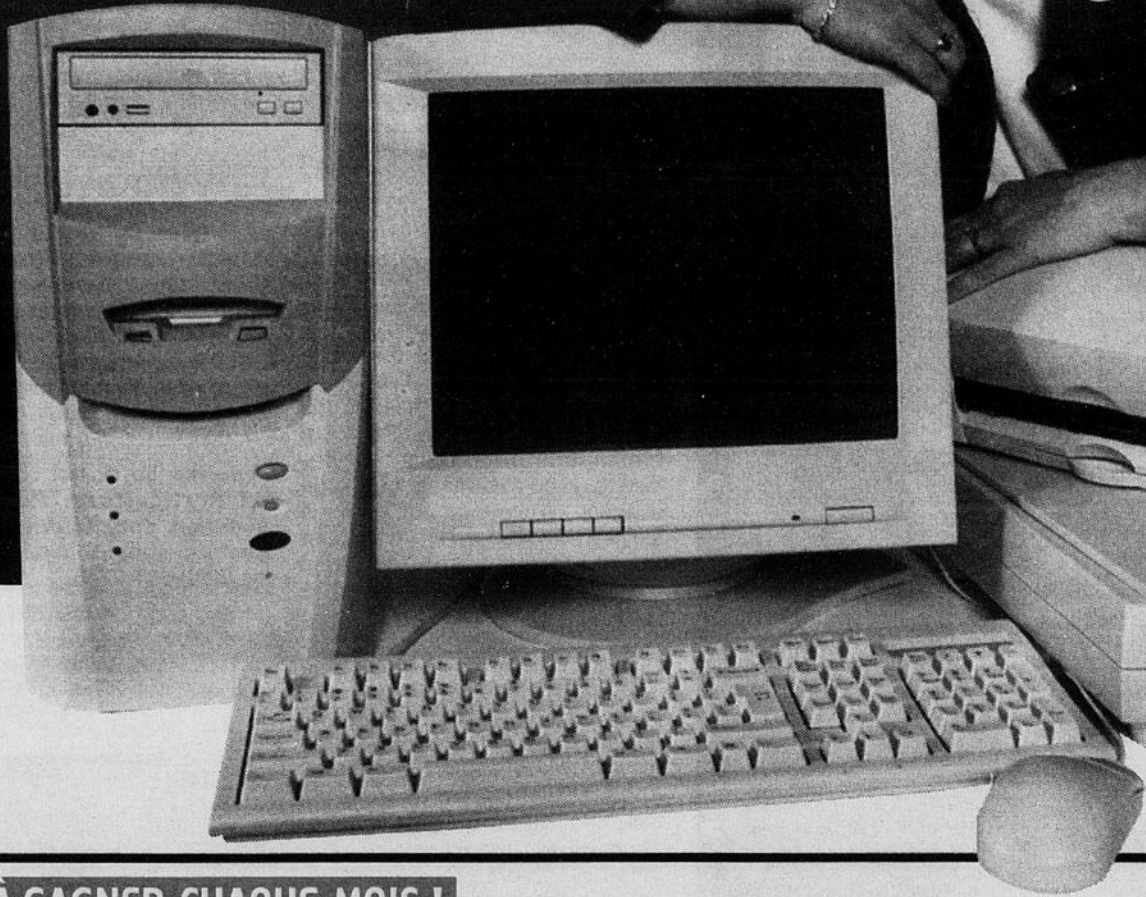
www.ledroit.com

MEUBLES branchaud

LE GROUPE

Solo

Le prix peut différer de l'illustration



**Adhérez
au programme
Prélèvements
automatiques
LeDroit et courez
la chance de gagner
un système
d'ordinateur
complet AMD-K6 2
(550 mhz) Il y a 12
ordinateurs
à gagner.**

À GAGNER CHAQUE MOIS !

Systeme d'ordinateur complet AMD-K6 2 (550 mhz) de 2000\$*

- ATX KF-45 • Carte maîtresse Asus P5A ATX • AMD-K6 2 (550 mhz) • Lecteur de disquette 1.44
- Fujitsu 10.2 gig • Lecteur de DC Aopen 48X • Carte vidéo ATI 8 meg
- Carte de son sound blaster 128 pci • Fax-Modem Aopen 56K • Clavier bilingue P52 • Souris 2B PS2
- Deux haut-parleurs 120 watts • Moniteur 15" Samsung 550S • Imprimante couleur Lexmark Z11
- Numériseur Agfa 48 octets • Logiciel Win 98 (français ou anglais)
- Logiciel Works Suites 2000 (français ou anglais) • 2 ans de garantie pièces et main-d'œuvre

MEUBLES
branchaud
GATINEAU - MANIWAKI
AMOS - VAL D'OR

* Valeur approximative

**Les abonnés actuels du
programme Prélèvements
automatiques sont
admissibles à ce concours.**

Règlements complets du concours disponibles au quotidien LeDroit.

**TOUS LES MEMBRES ACTUELS ET
NOUVEAUX MEMBRES SONT ADMISSIBLES.**

FORMULAIRE D'ADHÉSION AU PROGRAMME PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES LeDROIT

RENSEIGNEMENTS LeDROIT : 562-0555 OU 1-800-267-6961

**OUI, JE M'ABONNE GRÂCE
AU PROGRAMME PRÉLÈVEMENTS
AUTOMATIQUES LeDROIT,**

**JE COURS LA CHANCE DE GAGNER
UN ORDINATEUR D'UNE
VALEUR DE 2000\$,**

**ET JE JOINS UN CHÈQUE NON SIGNÉ
SUR LEQUEL J'AI INSCRIT, EN GROS,
SPÉCIMEN.**

POUR ADHÉRER : Remplissez et signez le coupon
et retournez-le à l'adresse indiquée. LeDroit prélèvera
automatiquement sur votre compte bancaire la mensualité
de 14,73 \$ + taxes applicables le ou vers le 7 de chaque mois.

Nom : Prénom :

Numéro d'abonné : Adresse :

Ville : Province : Code postal :

Téléphone : rés. () bur. ()

Par la présente, j'autorise LeDroit à effectuer un prélèvement automatique sur mon compte bancaire. Cette autorisation est en vigueur immédiatement.

Je joins un chèque non signé, sur lequel mon numéro de compte bancaire est inscrit et portant la mention spécimen. Je pourrai révoquer cette autorisation en tout temps par un préavis écrit de trente (30) jours. S'il s'agit d'un compte pour lequel plusieurs signatures sont nécessaires, tous les titulaires doivent signer.

Signature : Signature :

Je préfère le mode de prélèvement mensuel sur ma carte de crédit : Visa MasterCard Numéro de la carte :

Date d'expiration : Signature :

Date :

Pour inclure un pourboire au livreur à votre paiement mensuel, veuillez inscrire le montant ici : \$ (montant mensuel)

Faites parvenir au quotidien LeDroit, Service des abonnements, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, C.P. 82050, Gatineau, (Québec), J8T 6G3. tirage@ledroit.com

LeDroit
MEUBLES
branchaud

Habitation

Les vivaces de grande taille

Voici quelques vivaces de grande taille qui sauront faire durer l'été dans votre jardin. Leur floraison est tardive, tout à fait spectaculaire et grandement appréciée.

Ces vivaces mesurent un mètre et plus. Il y a d'abord l'Hélénie d'automne (*Helenium autumnale*) qui fleurit jaune, rouge ou encore multicolore de la mi-août à la fin d'octobre. Pour sa part, l'eupatoire (*Eupatorium purpureum*) atteint plus de deux mètres de haut et fleurit de juillet à la mi-septembre. Ses fleurs rouge vin sont réunies en corymbes sur les tiges pourpres.

À la fin de l'été, nous remarquons aussi les graminées. Ces dernières qui, durant l'été, jouaient un rôle d'arrière plan dans notre jardin, prennent en septembre la place qui leur revient. Elles sont souvent hautes, d'allure légères et dignes d'une plus grande appréciation.

Notez la Pennisetum à queue de renard (*Pennisetum alopecuroides*) au feuillage vert et gracieux et aux fleurs qui ressemblent à des queues de renard, d'abord brunes et progressivement vertes. La Miscanthus (*Miscanthus sacchariflorus*) culmine aussi à plus de deux mètres de haut et porte des fleurs argentées à l'extrémité de ses feuilles légèrement tombantes. C'est cette vivace qui nous fait tourner la tête et jeter un second regard lorsque nous l'apercevons. Souvenez-vous de son nom et cherchez-la dans les centres de jardinage.

Jocelyne Voyer est consultante en horticulture. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au (819) 684-0745.

Horticulture

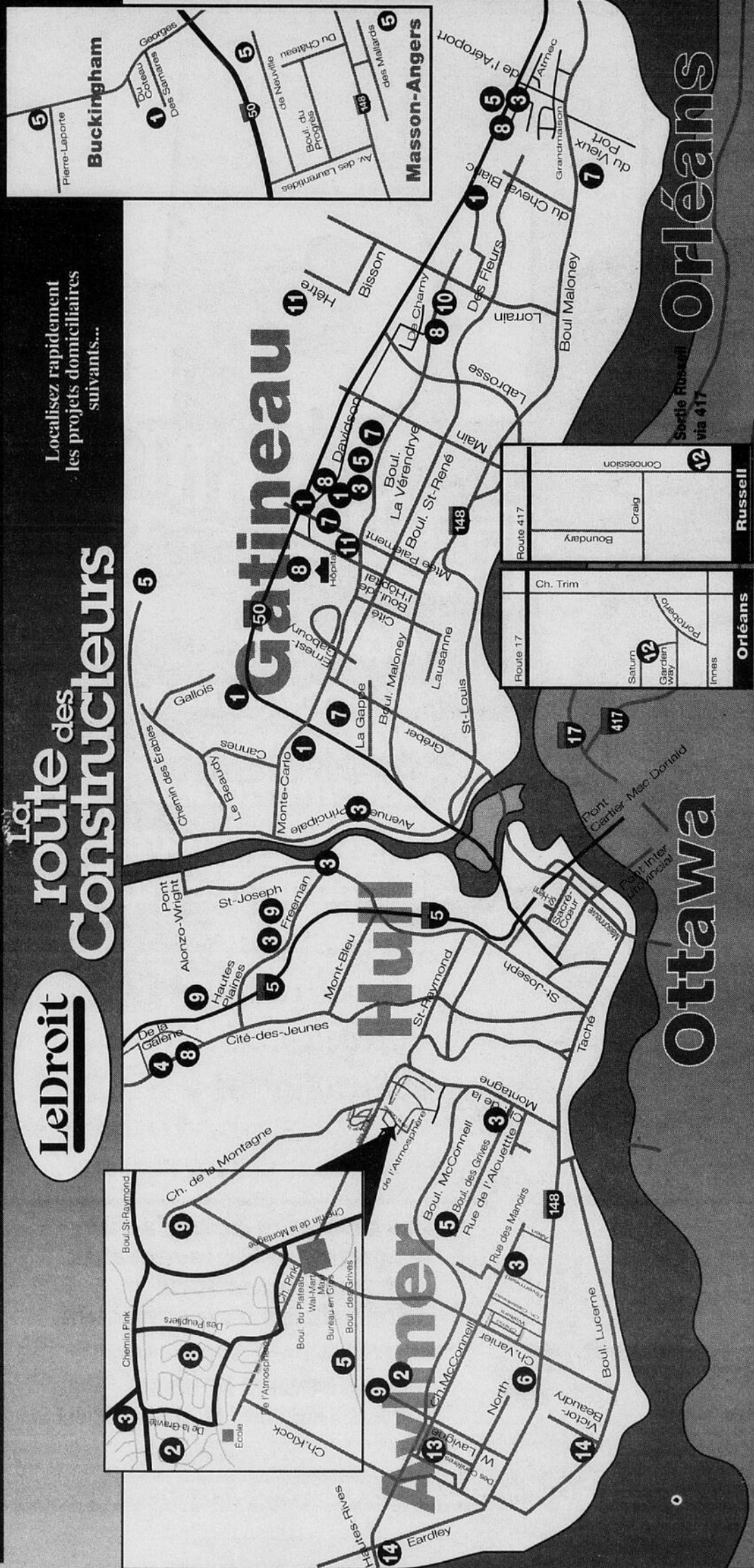
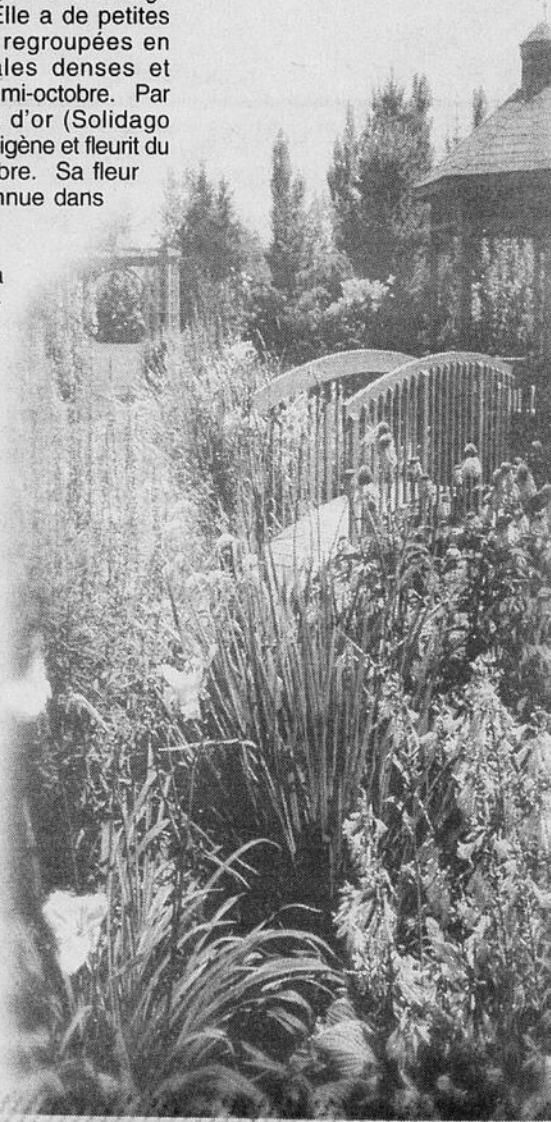


JOCELYNE VOYER

La Perovskia à feuilles d'Arroche (*Perovskia atriplicifolia*) porte quant à elle des branches grisâtres qui sentent comme la sauge. Ses fleurs bleues sont regroupées en panicules au bout des tiges. Le Cierge d'argent «White Pearl» (*Cimicifuga simplex* «White Pearl») offre pour sa part des fleurs blanches en forme d'étoile de la mi-septembre jusqu'à la mi-octobre.

Une autre vivace intéressante est la véronique de Virginie blanche (*Veronicastrum virginicum* «Album») qui est haute de 1,5 mètre et large de 1,10 mètre. Elle a de petites fleurs blanches regroupées en grappes terminales denses et étroites jusqu'à la mi-octobre. Par ailleurs, la verge d'or (*Solidago canadensis*) est indigène et fleurit du début août à octobre. Sa fleur jaune est bien connue dans notre région.

Toujours dans la famille des vivaces, l'Aster de la Nouvelle-Angleterre (*Aster novaeangliae* «September Ruby») mesure 1,50 mètre de haut et 60 centimètres de large. Elle porte des fleurs rouges qui ressemblent à des marguerites. Cette vivace est grandement appréciée et fleurit jusqu'aux premières gelées.



Localisez rapidement les projets domiciliaires suivants...

LeDroit **route des Constructeurs**

- 1** **CHABAT**
de la construction
669-0333
- 2** **JUNIC**
595-5962
- 3** **BRIGIL**
561-4663
- 4** **Qualitech**
construction
775-2727
- 5** **LAURENT LAURIE**
986-1128
- 6** **RICH CRAFT**
Construction et rénovation de qualité
682-7000
- 7** **MAISONNEUX**
663-6222
- 8** **CHARTRO**
669-4722
- 9** **VALBEC**
328-6739
- 10** **LEO MULLERS**
663-0003
- 11** **CDM**
243-6364
- 12** **LAPOINTE & DEVELOPPEMENTS**
443-5263
- 13** **Château des Bois**
684-9889
- 14** **BGP**
682-9456

R É S E R V E Z V O T R E E S P A C E P U B L I C I T A I R E A U 5 6 2 - 7 7 4 7



La cuisine d'été de ma grand-mère

La cuisine d'été, cette pièce annexée à la maison, était jadis le lieu le plus fréquenté durant la saison estivale. Si votre maison possède une telle pièce qui, avec les années, est devenue une place à débarras, alors faites le ménage et redonnez-lui son cachet d'autrefois.

Cette pièce devait être bien aérée car on se servait des poêles à bois pour faire la cuisson. Si vous êtes l'un de ces chanceux qui possédez encore un poêle à bois, n'hésitez pas à le mettre en valeur. Même s'il est hors d'usage, il peut toujours servir d'accessoire décoratif.

Design d'intérieur



FRANCINE GAUTHIER

La cuisine d'été comprenait aussi une grande armoire qui partait du sol et montait jusqu'au plafond. La semaine, ma grand-mère s'en servait pour ranger sa vaisselle de plastique épais de couleur bleu, jaune et vert. Je suis sûre que quelques-uns d'entre vous se souviennent de cette vaisselle qui était fabriquée dans une manufacture de la région.

Si vous possédez encore tous les objets utilisés autrefois dans les cuisines d'été (vaisselle, chaudron, tôle à biscuit, pot en grès), ne jetez rien. Avec de vieux chaudrons percés, vous pouvez semer vos fines herbes ou simplement planter des fleurs. En utilisant de faux finis,

vous pouvez faire du neuf avec du vieux.

Il existe une gamme de récipients traditionnels qui peut produire le plus bel effet dans une cuisine de campagne. Songez aux jarres de grès pour y ranger les cuillères de bois, les oeufs réunis dans un panier d'osier, les tomates qui mûrissent dans un saladier de céramique ou une pile de citrons amoncelés dans une écuelle en bois.

Pour les fenêtres, il n'est pas nécessaire de les garnir de rideaux. Un appui de fenêtre fabriqué avec une planche de pin garni de pots de géranium ou de fines herbes aromatiques fera bien l'affaire. Vous pouvez aussi fixer des tablettes dans son encadrement. Celles-ci serviront à exposer une collection de pots à épice.

Au Québec, on utilise beaucoup le pin comme matériau de revêtement. C'est un bois que l'on possède en grande quantité et qui est facile à travailler. Dans nos maisons de campagne, on retrouve beaucoup de cette essence de bois. Je suis sûre que si vous enlevez les couches de revêtement de plancher qui recouvrent votre cuisine d'été, vous y découvrirez un beau plancher de bois fabriqué avec de larges planches de pin. Pour les revitaliser, vous n'avez qu'à les poncer et les vernir. Si vous avez des talents d'artiste, vous pouvez vous servir

d'un pochoir et laisser libre cours à votre imagination.

Dans le temps de ma grand-mère, les faux finis n'existaient pas. Celle-ci, cependant, adorait le papier peint. Sa maison en était toute recouverte et, bien sûr, la cuisine d'été aussi. Aujourd'hui, avec les techniques de faux-finis, vous pouvez jouer avec les couleurs. Évitez néanmoins les couleurs vives. La lumière de la campagne est, en général, très douce. Par conséquent, le blanc cassé et les tons soutenus et nuancés ont beaucoup de charme et mettent en valeur les corbeilles de fruits. Une gamme de blancs ou de bruns ocres rehaussés de touches de rouge est gage de réussite.

Vous pouvez aussi, sans risque d'échec, choisir vos harmonies dans les palettes de couleurs rustiques que les compagnies de peinture mettent sur le marché. Il faudra cependant éviter les verts vifs et les papiers peints à motif floraux. Il faut plutôt s'efforcer de retrouver, entre les couleurs et les matériaux du décor intérieur, un lien de parenté, un accord avec les couleurs et les formes du paysage.

S'il vous reste peu d'objets ayant appartenu à vos ancêtres, vous pouvez toujours faire le tour des antiquaires ou les ventes de garage qui, à l'occasion, offrent de belles surprises.

Bonnes vacances et profitez bien de votre cuisine d'été !

Francine Gauthier est membre de la Société des designers d'intérieur du Québec. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au (819) 281-5869.

Félicitations

La Capitale
vendu!



SUCCURSALE AZLMER



Meilleur
agent
inscripteur
pour juin
2000.

MARC JUNIOR LAFLEUR au 684-6363

FÉLICITATIONS

RE/MAX Direct Inc.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Monique Lortie
Agent vendeur



Luc Bédard
Agent inscripteur

La Direction de Re/Max Direct Inc. est heureuse d'annoncer que Mme Monique Lortie est l'agent vendeur pour le mois de juin 2000 et M. Luc Bédard est l'agent inscripteur pour le même mois.

Félicitations!

Vous pouvez rejoindre ceux-ci au 819-684-1220 et 819-770-2100.

Abonnez-vous au quotidien LeDroit
et courez la chance de gagner 1 000\$ en argent comptant.

10000\$

À gagner tous les mois!

Aucun coupon de participation requis.

Renseignez-vous : 562-0555 ou 1 800 267-6961 tirage@ledroit.com

Les tirages auront lieu les :
27 juillet, 30 août,
28 septembre, 26 octobre, 29 novembre, 28 décembre
Heure de tirage : 14 h

LeDroit

www.ledroit.com

Des plages à découvrir en Gaspésie

Collaboration spéciale, Naomie Briand

La plage d'Haldimand est sûrement la plus populaire de celles que compte la pointe gaspésienne, avec sa vue sur le parc Forillon et son sable fin.

Nul besoin de quitter la province pour trouver des plages de sable fin, une mer chaude et un teint bronzé. Qu'on l'estime lointaine, la pointe gaspésienne renferme toutefois des petits coins paradisiaques seulement à quelques minutes de route du centre-ville de Gaspé. Des plages que fréquentent encore trop peu les touristes, faute d'information et d'indications.

NAOMIE BRIAND
Collaboration spéciale

Cap-aux-Os, petite municipalité faisant partie du grand Gaspé, attire chaque année beaucoup de touristes avec sa plage de sable d'un demi kilomètre et ses activités sportives diverses. Il est possible d'y louer un kayak de mer ou un kayak de plaisance, et d'apercevoir, après quelques coups de pagaie, quelques phoques gris. Les plus chanceux pourront même voir des baleines.

Pour ceux qui aiment la plongée sous-marine ou l'apnée, l'épave d'un navire vénézuélien, le *Carabobo*, attend les plus téméraires. Il y a quelques années, il était même possible de voir la coque du navire à marée basse.

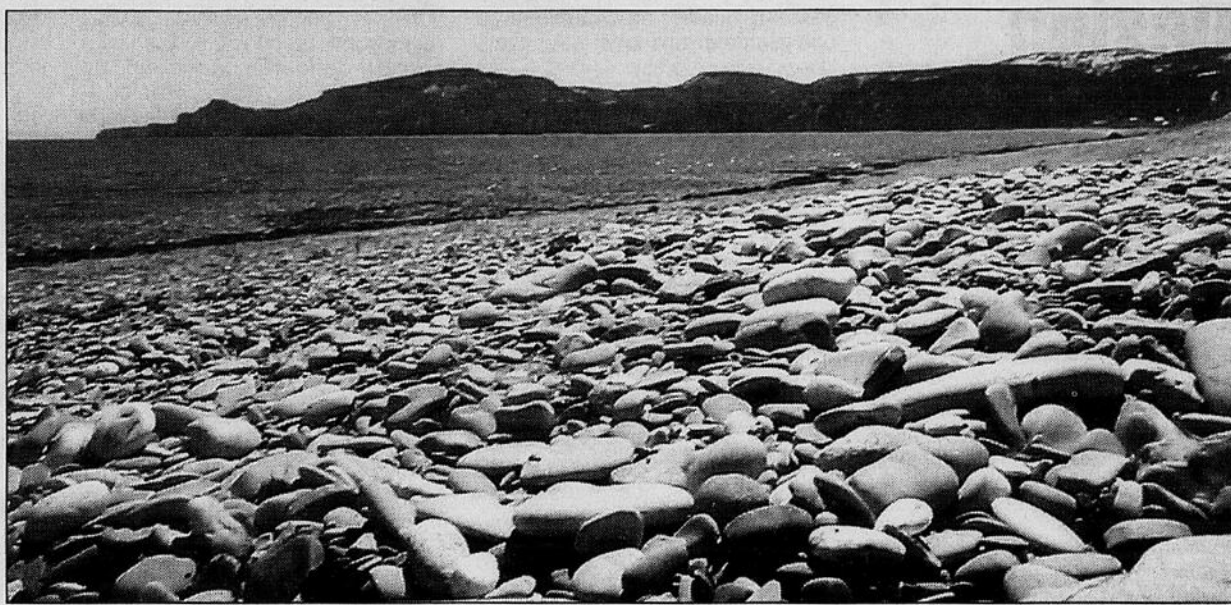
Forillon

À l'entrée du parc Forillon, la pointe de Penouille s'avance dans la baie de Gaspé. Il s'agit de la seule plage de sable du parc, les autres étant faites de galets. Plus de deux kilomètres de plage s'offrent aux baigneurs, alors qu'un sentier asphalté accueille les plus sportifs, qu'ils soient à vélo ou en patins à roues alignées. Pour les marcheurs, une vingtaine de minutes les mèneront au bout de cette petite péninsule.

En période de pointe, un transport en commun est mis à la disposition des baigneurs, moyennant quelques offrandes. La flore y est diversifiée, passant des marais salés à la taïga. Des activités d'interprétation sont organisées afin de démystifier ce milieu naturel unique. À marée basse, la température de l'eau peut atteindre les vingt degrés Celsius.

Pour ornithologues

En face de Penouille, il est possible d'apercevoir une longue pointe de sable s'avancant à mi-chemin de la baie de Gaspé. Il s'agit de Boom Defence, un marais salé qui fut allongé lors de la Deuxième Guerre mondiale afin d'empêcher les sous-marins ennemis d'accéder à la baie, d'où son nom original.



La pointe de Penouille, partie intégrante du parc Forillon.

Cette plage plaira aux amateurs d'ornithologie, avec ses colonies de sternes pierregarin, de cormorans et de martins-pêcheurs. Boom Defence accueille chaque été de nombreux véliplanchistes et propriétaires d'embarcations, vu la protection face aux courants qu'offre cette flèche de sable. La température y est toutefois un peu moindre qu'à Penouille.

La plus belle dans l'Est

La plage de Haldimand est sans conteste la plus populaire de toutes, avec un kilomètre de sable fin sans gravier. Selon plusieurs, il s'agirait de la plus belle plage dans l'est du Québec. La température de l'eau dépasse les 15 degrés. Haldimand est la seule de tout le secteur à être surveillée. Cinq sauveteurs océaniques prennent en charge la sécurité des baigneurs. Les chiens n'y sont pas admis.

À la fin juillet, la plage accueillera le sixième concours de châteaux de sable. L'an dernier, plus de 3000 personnes avaient envahi l'endroit afin de poser les yeux sur les oeuvres des 42 équipes participantes.

La marginale

En retrait de la 132, à mi-chemin entre Gaspé et Percé, la plage de Coin-du-Banc en est une particulière, puisque constituée de cailloux et de pierres semi-précieuses, telles l'agate, le jaspé, le quartz et l'onix gaspésien. Ce dernier se distingue de l'onix régulier par sa teinte beige, striée de gris. Il est très utilisé dans le domaine de la sculpture étant donné sa dureté moindre.

Ce barchois naturel, servant de pont ferroviaire entre la rive du village de Barchois et de celui de Coin-du-Banc, est très peu fréquenté, et permet de regarder de plus près les côtes rougeâtres caractéristiques du secteur de Percé.

La plage d'agates de Coin-du-Banc, donnant sur les côtes rougeâtres caractéristiques du secteur de Percé.

EUROPE 2000 EUROPE 2000 EUROPE 2000

VOYAGES LA CHAUDIÈRE HULL: 771-6271 OTTAWA: 562-1555 GRACEFIELD: 463-4915

Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

SPÉCIAUX D'AUTOMNE: ESPAGNE • ROME • THAÏLANDE

Percé n'est pas juste un rocher

NAOMIE BRIAND
Collaboration spéciale

Destination touristique incontournable, Percé offre, outre la vue de son populaire rocher troué, une panoplie de sentiers pédestres pour les amateurs de randonnées ou pour la petite famille désireuse de s'aventurer un peu plus loin dans la découverte de ce coin de la Gaspésie.

Une fois le rocher Percé caressé, les boutiques de souvenirs dévalisées et l'île Bonaventure visitée, s'offre à vous les monts Blanc et Sainte-Anne, sillonnés de plus de douze kilomètres de sentiers pédestres.

Mont Sainte-Anne et la Grotte

En contournant l'église de Percé, il vous sera facile de dénicher le chemin de la Grotte. Accessible en



Le village de Percé, vu du mont Sainte-Anne.

voiture, le lieu en est un de culte, avec sa statue de la Sainte Vierge. Les murs de la Grotte vous laisseront apercevoir la formation du mont Sainte-Anne datant de l'époque carbonifère, des stries horizontales superposées de conglomé-

mérat rougeâtre. Une petite chute y coule, gardienne de la tranquillité de l'endroit.

Pour atteindre le sommet du mont Sainte-Anne (375 m), il vous faudra calculer une bonne heure de marche. Cependant, rendu là-

haut, une vue d'ensemble de la région de Percé vous est offerte, et par temps clair, vous pourrez même voir aussi loin que l'île Miscou, située non loin de Shippagan, au Nouveau-Brunswick.

Le mont Sainte-Anne est un lieu pieux, où de nombreux pèlerins sont venus, année après année, rendre dévotion à la patronne des pêcheurs. Des sentiers partant du chemin principal vous donneront l'occasion de parcourir la forêt gaspésienne et vous pourrez même prendre des photos du village de Percé dignes des



À la Grotte, une petite chute contribue au calme de l'endroit.

plus belles cartes postales.

À l'entrée de Percé, un chemin vous donnera accès en voiture au sommet du mont Blanc, d'une hauteur de 370 mètres. En parcourant le sentier de la Crevasse, un belvédère vous fait découvrir l'extrémité de la péninsule gaspésienne et le parc Forillon, dont la renommée n'est plus à faire. En vous aventurant sur le sentier des Pieds croches, vous tomberez face à face avec la Crevasse, une faille profonde au flanc du mont. Une vue sur la chaîne des Chics-Chocs y est également possible.

PLUS QUE DES ATTRAITS, DU MONDE VRAI! LA MONTÉRÉGIE



Tous les jours à compter de 10 h 00, du 20 mai au 17 septembre.

1 800 465-8724

(450) 247-2727

www.parc-safari.com

En Montérégie, à 30 min. de Montréal
Autoroute 15 Sud, sortie 6
et suivez les panneaux bleus



VIS TON SAFARI!

Touchez, carressez, nourrissez et photographiez des animaux du monde entier. Un véritable Safari Adventure! Baignade, parade, spectacles, manèges, c'est la fête!

Holiday Inn
MONTREAL / LONGUEUIL
1 800 263-0159

DAYS INN
LONGUEUIL
1 888 679-8911

HOTEL VALLEYFIELD
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
1-877-882-8818



199\$
TAXES EN SUS

RADISSON HOTEL
LONGUEUIL-MONTREAL
(450) 670-3030 1 800 333-3333



Manoir
Rouville-Campbell
MONT-SAINT-HILAIRE (450) 446-6060



99.95\$
PAR PERS., OCC. DOUBLE,
TAXES EN SUS

SAINT-LIBOIRE (450) 793-4444

FORFAIT PLAISIRS D'ÉTÉ

- Une nuit d'hébergement
- Déjeuner continental
- Visite de la **chocolaterie Ody** et gourmandises
- Visite du **Fort-Lennox**
- **Croisière sur le Richelieu**
- Repas au **Coq Rapide**
- Soirée au **Théâtre de l'Écluse** « Pour homme seulement 2 » OU entrée au **Parc Safari**

149\$
2 PERS., TAXES EN SUS

209\$
4 PERS., TAXES EN SUS



SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1 800 668-3821 (450) 348-3821

FORFAIT THÉÂTRE-CROISIÈRE

- **Théâtre-du-Chenal-du-Moine**, pièce de théâtre « Mes Hommes »
- Croisière dans les Îles-de-Sorel
- Souper 5 services
- Une nuit d'hébergement
- Déjeuner continental
- Pourboire

74.75\$
PAR PERS., OCC. DOUBLE,
TAXES EN SUS,
DU MARDI AU VENDREDI



SOREL-TRACY 1 877 224-3625

FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE

- Une nuit d'hébergement
- Souper / buffet au **Théâtre des Cascades** pièce « V. comme canard »
- Petit-déjeuner américain

74.50\$
PAR PERS., OCC. DOUBLE,
TAXES EN SUS

FORFAIT SAFARI
125\$
FAMILLE 4 PERS.,
TAXES EN SUS

HOTEL VALLEYFIELD
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
(450) 373-1990 1-877-882-8818



FORFAIT PAS SI BÊTE...

- Entrée au Zoo et à son **Parc aquatique**
- Visite de l'**Arche des Papillons**
- Visite du **Fort-Lennox**
- Une nuit d'hébergement

69\$
PAR PERS., OCC. DOUBLE,
TAXES EN SUS



164\$
2 ADULTES, 2 ENFANTS
TAXES EN SUS, 12 ANS ET MOINS

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1-888-825-4466 (450) 359-4466

GOÛTEZ À L'HISTOIRE ET À L'AVENTURE!

CHOISISSEZ VOTRE FORFAIT...

- Une nuit d'hébergement
- **Lieu historique national du Fort-Charbelly**
- **Fourquet Fourchette** (repas)
- **Croisières Richelieu**
- **Aux Couleurs de la campagne**

... ET RÉSERVEZ À L'HÔTEL DE VOTRE CHOIX!

Holiday Inn
MONTREAL - LONGUEUIL
1 800 263-0159 (450) 646-8100

165\$
2 PERS., TAXES EN SUS,
OCC. DOUBLE, SELON DISPONIBILITÉ

- Une nuit d'hébergement
- **Lieu historique national du Fort-Lennox**
- **Table champêtre Le Boisé** (repas)
- **Parc Safari**

GOUVERNEUR HOTEL
ÎLE-CHARRON MONTREAL
1-888-910-1111 (450) 651-6510



Les vacances en Montérégie, c'est l'idéal.

1 800 363-7777 poste 626



PLUS QUE DES ATTRAITS, DU MONDE VRAI!

www.tourisme-monteregie.qc.ca

Objets de marine

Que vous ayez ou non l'âme d'un collectionneur, la nouvelle exposition du Musée maritime du Québec, situé à L'Islet-sur-Mer, ne vous laissera certainement pas indifférent. Placée sous le thème *2000 objets de marine*, elle vous propose en fait un circuit de découvertes à travers 12 000 objets et quelque 100 000 pièces provenant d'un peu partout au pays (archives, cartes, plans, photographies, morceaux d'obus, uniformes de la marine de guerre allemande, etc.). L'exposition est à l'affiche jusqu'à la fin de l'an 2000. On se renseigne au (418) 247-5001.

Nouveau train de luxe

Ceux qui adorent voyager par train ne seront pas déçus avec le dernier né de l'Orient-Express Trains and Cruises. Le *Northern Belle* que la compagnie a mis en service le mois dernier en Grande-Bretagne est le cinquième du genre, mais, à la différence du célèbre *Simplon-Orient-Express* qui relie Londres à Venise, le *Northern Belle*, bien que luxueux, n'a pas de couchettes. Il compte néanmoins six voitures-restaurants capables d'accueillir 252 passagers et deux voitures-cuisines. Les premières remontent aux années 1960, mais elles ont été rénovées et décorées avec goût, au point de vous faire penser à des pièces des châteaux ou résidences officielles dont elles portent les noms. La locomotive fonctionne au diesel, mais la compagnie promet de l'équiper d'un moteur à vapeur. Le *Northern Belle* devrait effectuer quelque 200 sorties par année, avec comme principaux points de départ Manchester, Liverpool et York. Les passagers pourront notamment visiter des endroits comme Carlisle, Bath et une bonne partie de la région montagneuse des Pennines. Le tarif de base pour un voyage de quatre heures avec dîner ou souper est de 175 \$US. Un déplacement pour un week-end vous en coûtera au bas mot 415 \$. Réservations: (44-161) 831-7900 ou www.orient-express.com.

Destinations Vacances

Outaouais

Le Centre touristique de La Petite Rouge (CV et PA)

Lauréat National bronze, lauréat régional Accueil à la clientèle et Petite entreprise 1998
www.petiterouge.com petiterouge@sympatico.ca 1-888-426-2191 (sans frais)
Rassemblement de famille 2001 : quelques dates disponibles pour réunion de famille. Aussi quelques forfaits pour le mois d'août 2000. Incluant 2 ou 4 nuits - 6 ou 12 repas, plage privée avec sauveteur, canot, pédalo, kayak, vélo, tennis, pétanques, 20 km de sentiers pédestres (guide), soirée avec musicien, feu de camp. Réservation à partir de 4 personnes. Dépliant photo, tarif, groupe de travail. **TEMPS DES FÊTES**, congé scolaire... Nouveau chalet pour 16 personnes disponible à partir de mars 2001... 40 minutes de Tremblant et 20 minutes de Montebello.

Château Les Beaulne (CS) ★★

Lauréat des Grands Prix du Tourisme 1995-96-97
www.chateaulesbeaulne.com

Voulez-vous des vacances réussies malgré la température ? Laissez-nous ensoleiller votre cœur avec nos soins (massage, facial, enveloppement, etc.) Une belle table d'hôte réveillera vos papilles gustatives. Aux abords d'un lac magnifique avec plage et embarcation. Un appel vous enchantera.
(819-428-2244 ou 1-888-428-2244) Membre des «Relais Santé».

Vivez l'expérience

Hébergement (au bord du lac)
✓ Chalets avec cuisine équipée et auberge
✓ Repas table d'hôte à notre salle à manger

Autres services disponibles
✓ Massage • Réflexologie • Sauna
✓ Lignes de la main • Astrologie
✓ Consultations • Programme • Cours
✓ Forfaits • Certificats-cadeaux

Activités en toutes saisons
✓ Canots • Pédalos • Chaloupes
✓ Sentiers pédestres

Village Lac Dumouchel

576, route 315, Chénéville (entre Chénéville et Namur)
(819) 428-4298 www.lacdumouchel.com mail@lacdumouchel.com

Auberge La Pineriaie (AG)

☆☆☆ Classification Québec
Lauréat des Grands Prix du Tourisme 1999
Pour de vraies vacances... aux abords du Lac Simon. Venez découvrir un site enchanteur bordé de sa grande plage sablonneuse. Imaginez, le sable chaud, le clapotis des vagues, une table raffinée servie dans le décor superbe de la salle à manger avec terrasse sur le lac, le confort douillet de nos chambres, mini-appart. Cuisinette ou condo-hotel. Un accueil chaleureux vous y attend ! Soins de santé et activités estivales sur le site. Demandez nos forfaits tout inclus ou prix à la semaine pour condo-hotel ou appart. Fam. Rés. : (819) 428-3311 www.pineriaie.com

LE RAMADA PLAZA - MANOIR DU CASINO (HM)

Forfait Escapade Casino
Le Ramada Plaza/Manoir du Casino situé en face du Casino de Hull offre hébergement une nuit, occupation double deux petits déjeuners complets deux soupers table d'hôte au restaurant Le Bifflaque avec bouteille de vin maison***. Chambre avec foyer électrique et bain thérapeutique pour deux*** 10\$ de jetons pour le Casino. Piscine intérieure* Bain tourbillon* Sauna** Piste cyclable et plage à proximité. **Demandez pour nos autres forfaits!** 95\$ par personne, occ. double, excluant taxes. Réservations 1-800-296-9046 ou courriel : manoir.casino@sympatico.ca fx: 777-0277/tél.: 777-7538

AUBERGE VICEROY *** (AG)

Une auberge au charme indéfinissable • Montpellier (Québec)
À 1 heure d'Ottawa-Hull-Gatineau, au Cœur de la Petite-Nation, un authentique petit coin de paradis québécois. Pour des séjours personnalisés de découverte de la Nature (même en hydravion ! départ sur place), golf, activités nautiques, gastronomie, détente ou ... travail (jusqu'à 50 personnes). Face au lac, son restaurant de fine cuisine italienne et française, ses salons et terrasses romantiques, ses 19 chambres; et ses 3 suites avec foyer, bain thérapeutique double, et balcon privé. 1 nuit, petit-déjeuner inclus, à partir de 53,00 \$/p.p., occ. double. Informations, réservations : (819) 428-2827 1-888-882-6666

CHÂTEAU LOGUE HÔTEL GOLF RESORT (CV)

Évadez-vous en Haute-Gatineau
12, rue Comeau, Maniwaki (QC) J9E 2R8
Situé aux abords de la rivière Gatineau, au cœur de Maniwaki, notre centre de villégiature 4 saisons vous offre 50 chambres et suites offrant le summum du confort. Notre centre de santé "Les Sens" saura agréablement votre séjour en vous proposant divers forfaits. Notre piscine intérieure, spa, sauna et salle d'exercice sont aussi à votre disposition. La piste cyclable est à proximité. Notre restaurant "Le Poste de Traitement" vous propose une fine cuisine dans une ambiance unique, à l'intérieur comme sur l'une de nos terrasses. Notre cave à vin vaut le détour. Informez-vous de nos divers forfaits et certificats-cadeaux disponibles. Visitez notre Centre d'interprétation. Info & réservations : 1-877-474-4848 1-819-449-4848 www.chateaulogue.com



Gîtes et auberges du passant "Le plus grand réseau au Québec"

Auberge Les Jardins de la Gare B&B - Laurentides
Lauréat du Choix du public - Meilleur accueil Laurentides 1999
Grand Prix du tourisme Laurentides 2000 - (Catégorie Hébergement)

Maison historique de 8 chambres sur un site enchanteur surplombant la piste «Le petit train du Nord» 200 km de vélo, et le lac Raymond. Plage privée avec canots et pédalos. Différents forfaits à partir de 80 \$/2 personnes incluant notre grand petit-déjeuner 5 services. Certificats cadeaux. Aussi chalets.
1-888-322-GARE(4273). Internet : <http://pages.infinit.net/racet/jardin.html>

Auberge Le Relais des Hautes Gorges - Charlevoix
Vous aimez vous reposer, le plaisir de bien manger, le confort, l'air pur des montagnes, le calme et la nature. Situé près d'un des plus beaux Parc du Québec, dans une région qui joue d'une réputation de villégiature et de gastronomie vieille de cent ans. Charlevoix, une destination qui comblera vos attentes !
Info & réservation : www.quebecweb.com/relais
Tél. : 1-800-889-7655

Laurentides

AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe (AG)

Superbe Auberge romantique en bordure du Lac des Sables, à deux pas des pistes cyclables, sentier pédestre, golf, plage, pédalo, voile, piscine chauffée entouré d'un jardin de fleurs, superbes grandes chambres neuves, standards ou avec bains thérapeutique double et suites romantiques avec foyer aux décor romain, oriental ou médiéval, à partir de 35 \$ p.p. occ. double. Déjeuner inclus : forfait disponible avec souper gastronomique, services sur place 1-800-661-4272. www.aubergelacaravelle.qbc.net

Auberge Watel (AG) - Ste-Agathe

Des vacances de rêve !

Située face au Lac des Sables, 21 ch. Avec tourb. dble, vue magnifique sur les montagnes. Accès aux plages, théâtre, croisière, parc linéaire et vélo. Salle à manger sur place, piscine chauffée avec terrasse. Demandez nos forfaits.
1-800-363-6478/1-819-326-7016 www.auberge@watel.qc.ca

Miramont sur le lac****

Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 heure de Montréal! Superbe domaine, bord de lac et milieu boisé. L'endroit de rêve pour vos vacances en amoureux ou en famille. FORFAIT PASSIONS D'ÉTÉ à partir de 72\$ p.p./p.j. en semaine, occ. dble, deux nuits minimum. CERTIFICAT CADEAU disponible. Salle à manger «LES TROIS CANARDS» réputée pour sa cuisine du marché, les samedis soirs vous êtes accompagnés du musicien. Nouvelle salle de conférence pour congrès, banquets, ou mariages. ACTIVITÉS : Embarcations, terrains de jeux extérieurs, piscine intérieure. Tourbillon, saunas. **RÉSERVEZ AU 800-567-6707 ou 1 (819) 327-3330** <http://www.mira-mont.com> 3199 ch. Du Village Rte 329 sud, St-Adolphe d'Howard, Qc J0T 2B0.

Le Huard (CH) - Ste-Agathe-Sud

Spécial : 2 nuits, la 3^e est gratuite!

Vue sur le lac et la montagne

Luxeux chalet tout équipé, 2 ch. avec leur salles d'eau + salle de bain complète avec bain tourbillon double. Cuisine complète + salle à manger, plafond cathédrale, foyer, à 5 minutes de Ste-Agathe, 25 de Tremblant. Pour 2 pers.: 95 \$ par jour - Pour 4 pers.: 160 \$ par jour, semaine 2 pers. 550 \$, 4 pers. 750 \$. Pas d'animaux. 819-326-8440

Auberge de la Sauvagine - Ste-Agathe (AG)

Deux auberges de charme, l'une dans un site enchanteur au bord de la rivière du Nord, l'autre au centre de Ste-Agathe aux abords du Lac des Sables. Table d'Or 99 du grand prix du tourisme des Laurentides, spéciaux gastronomiques 2 jours. Piscine chauffée. Chalet.
1-800-787-7172 ou 1-819-326-7673 fax: 1-819-326-9351.
www.polyinter.com/sauvagine

Hôtel Alpine Inn - Sainte-Adèle (HM) et (CV)

Charmant petit hôtel de campagne, suites romantiques, grandes chambres champêtres, lits king, tourbillon double, chalets : pour 2 à 16 pers., piscines, jardin, tennis, basket, piste cyclable, marche en forêt. BBQ, pique-nique. Forfait : golf, théâtre, massage au centre Algoforme, souper aux Tourterelles. Petit déjeuner à volonté.
Tel. Sans frais: 1-877-257-4630 Pour album photo, visitez notre site:
www.hotelalpineinn.com

Hôtel Chantolac - Sainte-Adèle (HM)

Pour vos fins de semaines détente au calme. Venez profiter des 1^{ers} rayons de soleil à l'Hôtel Chantolac, au bord de la piscine extérieure chauffée, la plage du lac, glissade d'eau et piste cyclable à proximité. Chambres à partir de 29,50 \$ p.p. o.d. Forfait théâtre à partir de 60,50 \$ p.p. o.d.. Tél. : 1-800-561-8875 www.chantolac.com

Auberge Champêtre - Sainte-Adèle (AG)

Un vrai p'tit nid au cœur de Ste-Adèle. Vos vacances à 2 pas de tout : théâtre d'été, vélo (piste P'tit train du Nord, glissades d'eau, 5 golfs, sentiers pédestres.) Demandez nos forfaits vacances 2000 ou notre service de forfait personnalisé. 48 ch. clim./foyer (14 cuisinettes, 18 tourbillons, pisc. ext. chauffée. À partir de 31\$ p.p.occ.dble, déj. Inclus. Informez-vous et bienvenue!
1-800-363-2466 www.aubergechampetre.com

Manoir Alpine ☆☆☆☆ (AG)

Ancien Alpin Inn - Construit en rondins de cèdre rouge, au bord de la rivière du Nord sur un site enchanteur et privilégié. Hébergement + pdj à partir de 57 \$ p.p. occ.d. - Magnifique salle à manger climatisée - Salles de banquet et de réunion - piscine - centre de massothérapie - golf - parc linéaire.
1-888-470-7434/(450) 229-7777
www.manoiralpine.com

Cantons de l'Est

AUBERGE QUILLIAMS**** (AG)

Auberge classée 4 étoiles par Hébergement Québec située dans les Cantons de l'Est, face au lac Bromé et à proximité de la réserve faunique Quilliams. Boutiques d'antiquités à Knowlton, 6 km. 3 Golfs, plage, sports aquatiques, équitation, vignobles, musées, zoo, et piste cyclable. 38 chambres et suites ensoleillées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de réunion de 10 à 100 personnes. Cuisine française raffinée et du terroir. Forfaits disponibles à partir de 159 \$ pour 2 chambre, repas et service inclus. Aussi forfait Romantique 1 ou 2 nuits. Certificats cadeaux disponibles. Membre C.A.A. Aut. 10, sortie 90, route 243 sud, à 5 km de la sortie, 55 minutes du pont Champlain. Rés. : 1-888-922-0404. Internet www.aubergequilliams.com.

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section *Tourisme-Québec*
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes: AG Hôtels - Motels: HM Condos: C Centres de Villégiature: CV
Centres de Santé: CS Pourvoies • Plein air: PPA Camps de vacances: CDV Chalets: CH

Départ le vendredi (5 h 15 AM) Retour : dimanche (22h)

Je voudrais voir **New York**
EN VIDEO-CAR DE LUXE CLIMATISÉ
WASHINGTON & BOSTON
CHAQUE MOIS (VOIR AU BAS)

New York Chaque fin de semaine :
jusqu'à la fin d'octobre 2000 !
Départ de Gatineau, avec arrêts à Ottawa.
3 jours pour seulement 1 269 \$/pers.
Occ. (4) tx. Inc.
occ. (3) 309 \$ occ. (2) 349 \$

Incluant : 2 nuits au Sheraton, Marriott, (ou **** similaire) 2 déjeuners à l'hôtel.
1 souper (buffet) près de l'Empire State bldg.
1 dîner au Trump Tower sur la 5e Avenue.
La croisière vers la Statue de la Liberté.
L'ascension de l'Empire State Building.
Le tour guidé de New York (4 hrs)

Et plus... avec votre guide...
Demandez notre itinéraire, par fax ou courrier !
Special (\$) & traitement de faveur pour Organisateurs de gr. (8 &+)

Information et réservation : Robert (Se Habla español)
1 (819) 281-7183 tous les jours de 9 h à midi
Interurbain faire le 237-7000 et après la tonalité,
faire le (819) 281-7183 Région de l'Outaouais
Nouveau : 281-9669 (local) ou 1-877-581-9669

Votre guide et organisateur : pour Voyages Pelours
• Détenteurs d'un permis du Québec

Robert Langlois
3639, Route 308 L'Ange-Gardien, Qc J8L 2W9
WASHINGTON... AU SHERATON... BOSTON
Départ : vendredi 5 h 15 a.m. — Retour : dimanche soir
3 jours par personne taxes incluses

299 \$ (occ. 4) + d'info par 289 \$ (occ. 4)
329 \$ (occ. 3) tax ou 319 \$ (occ. 3)
369 \$ (occ. 2) courtier 359 \$ (occ. 2)

Dates : 21 juillet 25 août 7 juillet 11 août
22 septembre 27 octobre 8 septembre 13 octobre
Inclus : 2 nuits à l'hôtel, 4 repas, Tour Guide, Musées & plus...

En devenant vice-président de BCE

Michael Sabia a un gros défi à relever

Michael Sabia avoue qu'il ne connaissait pas grand-chose aux télécommunications lorsqu'il a été nommé chef de la direction de Bell Canada International, l'automne dernier.

ALAN SWIFT
Presse Canadienne

À peine neuf mois plus tard, il vient d'être nommé vice-président exécutif de BCE, une importante société canadienne dont les revenus atteignent 19,6 milliards \$ et qui compte 58 000 employés.

L'ancien bras droit de Paul Tellier au Canadien National sera responsable de toutes les activités stratégiques, financières et juridiques de BCE, et il relèvera directement de Jean Monty, président du conseil et chef de la direction de BCE.

Il a également été nommé vice-président aux affaires corporatives chez Bell Canada, et il restera vice-président de BCI, filiale internationale de BCE.

Transformation

M. Sabia arrive chez BCE en pleine période de transformation. Selon l'analyste Ian Grant, MM. Sabia et Monty ont un défi considérable à relever. Après s'être délesté de ses actions dans Nortel Networks ce printemps, BCE s'oriente dans plusieurs directions — commerce électronique, Internet, divertissement et services informatiques — et a fait récemment l'acquisition de CTV, le plus important réseau privé de télévision au pays. La transaction de 2,3 milliards \$ est sujette à l'approbation des autorités fédérales.

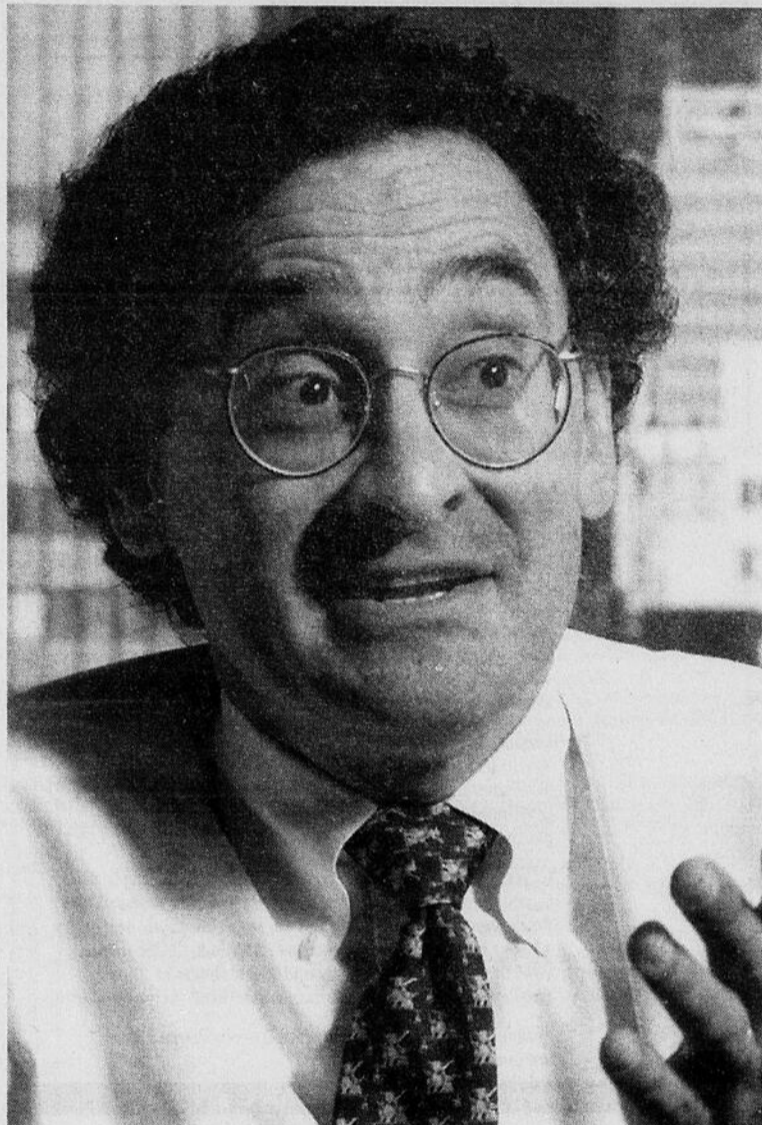
Une mère féministe et un père chirurgien

Âgé de 47 ans, Michael Sabia est marié et père d'une fille de huit ans. Il a passé son enfance à St. Catharines, en Ontario. Son père était chirurgien et sa mère Laura Sabia, aujourd'hui décédée, était une féministe engagée et militante bénévole pour le Parti conservateur.

Après des études en économie et en sciences politiques à l'Université de Toronto et à l'Université Yale de New Haven, au Connecticut, il s'est joint à la fonction publique fédérale.

Il a contribué à l'élaboration de la TPS au ministère des Finances et il a été nommé par la suite au Conseil privé, où il a été appelé à collaborer à des projets spéciaux pour le cabinet fédéral du gouvernement conservateur de Brian Mulroney. Paul Tellier était alors greffier du Conseil privé.

Michael Sabia, qui était très satisfait de son travail au Conseil privé, a failli refuser lorsque M. Tellier l'a invité à travailler au CN, son premier emploi dans le secteur privé. «Cela montre combien



PRESSE CANADIENNE

Michael Sabia: «Ce que nous devons faire, c'est d'élaborer une stratégie permettant de faire progresser ces entreprises au cours des prochaines années, et de créer ensuite un système rigoureux et discipliné pour évaluer nos progrès en regard de cette stratégie.»



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

Spécialiste en infographie

Contrat : 12 mois
Traitement annuel : 42 728 \$ à 49 534 \$

La colline du Parlement est plus que le simple lieu du travail des parlementaires et de leur personnel, elle est un symbole national. La Chambre des communes est le corps administratif offrant de multiples services aux parlementaires. Les Services de l'information - Impressions sont à la recherche d'une personne dynamique pour travailler comme Spécialiste en infographie.

Votre défi : Analyser, conceptualiser, élaborer et mettre en œuvre les services d'édition pour le Service des impressions de la Chambre. Assurer un contrôle de la qualité du matériel électronique afin d'optimiser les services de pré-presses. Assurer la prestation de services consultatifs à la clientèle en matière de conception et d'élaboration des publications imprimées.

La personne idéale possède : Un diplôme d'études postsecondaires dans un domaine lié aux arts graphiques/à l'édition OU un agencement acceptable d'études, de formation et d'expérience pertinente; une expérience de travail avec les systèmes d'exploitation et les logiciels Macintosh et IBM; une expérience de l'utilisation des logiciels d'arts graphiques et d'édition : *QuarkXpress, Corel Draw, Pagemaker et Photoshop*; une connaissance des principes d'édition, de design et d'édition; une connaissance des pratiques, des processus et des techniques d'impression électronique; la capacité d'offrir des services de dépannage liés à des fonctions spécialisées d'arts graphiques et d'édition; la capacité de communiquer efficacement; des relations interpersonnelles efficaces, de l'initiative, du jugement et de l'esprit d'équipe; la connaissance des langues officielles : bilingue. Une expérience de l'imprimerie, de la pré-presses conventionnelle et électronique et de l'utilisation du logiciel *MS Publisher* sera un atout. Ce processus pourrait également servir à combler des postes permanents et de durée déterminée. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en indiquant le numéro de référence 2000-51, le ou avant le 21 juillet 2000 à l'adresse suivante :

Ressources humaines
C.P. 1021
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6
Télécopieur : (613) 995-1470
Courriel : hr.rh@parl.gc.ca

Nota : Les frais de déménagement et d'entretien sont la responsabilité des candidats. Nous remercions tous ceux et celles qui postuleront et nous communiquerons avec les personnes choisies seulement.

on passe parfois près de faire de graves erreurs», dit-il.

Pour survivre aujourd'hui dans le domaine des télécommunications, il faut savoir prendre des décisions rapidement et faire en sorte qu'elles se réalisent, souligne M. Sabia. Le nouveau vice-président ajoute que son objectif est de rationaliser et d'assouplir le processus décisionnel chez Bell et BCE.

«Ce que nous devons faire, c'est d'élaborer une stratégie permettant de faire progresser ces entreprises au cours des prochaines

années, et de créer ensuite un système rigoureux et discipliné pour évaluer nos progrès en regard de cette stratégie», dit-il.

Paul Tellier croit que Michael Sabia est bien placé pour aider BCE dans ce moment crucial. «Je fais partie de ceux qui pensent qu'il est préférable d'avoir une personne qui élabore des stratégies efficaces en se familiarisant sur place avec le domaine, plutôt que le contraire, dit-il. Il ne connaissait rien aux chemins de fer, mais il a appris très rapidement.»

Carrières & professions

LeDroit

Katimavik



Programme-jeunesse national du Canada, financé par le ministère du Patrimoine canadien, KATIMAVIK offre aux jeunes de 16 à 26 ans l'opportunité de servir la société, d'apprendre par l'expérience et de mieux connaître leur pays, tout en favorisant leur développement personnel. Katimavik recherche des candidat(e)s pour compléter son équipe régionale en Ontario dans le cadre de l'ouverture d'un nouveau bureau à Ottawa.

ADJOINT(E) AU DIRECTEUR RÉGIONAL

Le titulaire est responsable de la mise en œuvre des stratégies de développement de projets communautaires et de recrutement de participants dans la région. Il (elle) développe et maintient des relations suivies avec les communautés d'accueil, les promoteurs et les Comités Katimavik Locaux, en plus d'entretenir un réseau de contacts à travers l'Ontario.

Exigences : Diplôme universitaire et expérience pertinente d'au moins 3 ans en relations publiques, marketing et principalement, en développement communautaire. Bonne compréhension des questions relatives à la jeunesse, au travail bénévole et à l'éducation non-formelle. Capacité à gérer le stress et à faire face au changement. Excellentes habiletés interpersonnelles. Disponible pour travailler à des heures irrégulières et pour se déplacer à travers la province. Ce poste requiert le bilinguisme de même que la connaissance des logiciels MS-Office et des technologies liées à Internet.

Faire parvenir votre CV avant 16h00 le 21 juillet 2000 à :

Katimavik - Conseillère en ressources humaines
Bureau 2160, Aile 3, Édifice du Port de Montréal
Montréal, (Québec) H3C 3R5
Télé : (514) 868-0901
mpoirier@katimavik.org

Seul(e) les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.



OFFRES D'EMPLOI

La Garderie coopérative Le Manège est à la recherche pour septembre 2000 de personnes qualifiées pour ces différents programmes de maternelle 4 ans, parascolaire, préscolaire et programme bilingue à Kanata dans l'école Élisabeth Bruyère et à Barrhaven, (à 20 minutes du centre-ville d'Ottawa).

Exigences pour tous les postes

- Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales en garde éducative à l'enfance ou l'équivalent.
- Posséder un minimum de 1 an d'expérience en services de garde pour le poste d'éducateur(trice) principal(e) maternelle 4 ans et 2 ans pour éducateur(trice) en chef.
- Être responsable, autonome, avoir un bon sens de l'organisation.
- Avoir un certificat de premiers soins à jour.

Poste 1 : Éducateur(trice) principale

Contrat de septembre à juin (postes temps plein et temps partiel conjointement avec un poste d'éducateur(trice) parascolaire à 13,14 \$/heure)
17,70 \$/heure + avantages sociaux

Fonctions : Concevoir et mettre en œuvre un programme éducatif et qualité dans le cadre du programme maternelle 4 ans.

Poste 2 : Éducateur(trice) adjoint(e)

Contrat de septembre à juin (postes temps plein et temps partiel conjointement avec un poste d'éducateur(trice) parascolaire)
14 \$/heure + avantages sociaux

Fonctions : Appuyer l'éducateur(trice) principal(e) dans la mise en œuvre d'un programme éducatif de qualité dans le cadre du programme maternelle 4 ans.

Poste 3 : Éducateur(trice) en chef

27,5 heures ou plus (variable)
15,14 \$/heure + avantages sociaux

Fonctions : Concevoir et mettre en œuvre un programme éducatif de qualité dans le cadre du programme parascolaire avant et après l'école et préscolaire.

Poste 4 : Éducateur(trice)

Temps plein et 24 heures semaine ou plus (variable)
13,14 \$/heure + avantages sociaux

Fonctions : Concevoir et mettre en œuvre un programme éducatif de qualité dans le cadre du programme préscolaire ou bilingue ou du programme parascolaire avant et après l'école.

Envoyez C.V. d'ici le 28 juillet à l'adresse suivante :
Garderie coopérative Le Manège Inc.
100, promenade Stonehaven, Kanata ON, K2M 2H4



TECHNICIEN(NE) EN SYSTÈME DE BÂTIMENT (TSB) Ottawa

La personne que nous recherchons pour nos établissements doit posséder un diplôme post secondaire en mécanique du bâtiment et 5 années d'expérience pertinente. Elle a une connaissance pratique de l'entretien préventive, une expérience étendue en contrôle DDC, une capacité démontrée en résolution de problème, tact et diplomatie. Elle est orientée vers le service à la clientèle. L'expérience des systèmes de contrôle automatique de bâtiment est un atout.

Pour vous joindre à un chef de file au sein de l'industrie, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

Jean-Paul Loyer, gestionnaire d'installations
Services de gestion d'installations PROFAC
250, avenue Lanark
Ottawa, ON K1Z 6R5
Télécopieur : (613) 724-5231
Jean_paul_loyer@cbc.ca

Nous vous remercions de l'intérêt que vous manifestez pour ce poste. Veuillez noter cependant que seuls les candidats qui seront convoqués à une entrevue seront contactés.



La Fondation du CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

La Fondation du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais est à la recherche d'une personne pour assumer le poste de directeur administratif. Relevant de la directrice générale de la Fondation, le titulaire de ce poste sera responsable de la gestion des activités de nature commerciale de la Fondation et exercera les fonctions de contrôleur financier pour l'ensemble des activités de la Fondation.

Profil de qualification

La personne recherchée détient un diplôme universitaire de premier cycle en administration, d'excellentes connaissances en comptabilité et contrôle interne et possède cinq années d'expérience en gestion. Une vaste expérience dans le domaine pourrait suppléer à la formation académique requise.

Connaissance et maîtrise des logiciels du Groupe Office et des logiciels de comptabilité. Posséder une automobile et être disponible le soir et la fin de semaine pour la supervision et le contrôle.

Qualités

Sens aigu des responsabilités
Rigueur et transparence
Esprit d'équipe

Traitement

Selon la politique salariale en vigueur à la Fondation.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 28 juillet 2000 à :

Fondation du Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais
Concours, Directeur administratif
116, boul. Lionel-Émond
Hull (Québec)
J8Y 1W7

Par télécopieur : (819) 595-6012
Courrier électronique : suzanne_carriere@ssss.gouv.qc.ca

Nous vous remercions pour votre intérêt, mais nous vous prions de noter que nous communiquerons qu'avec les personnes choisies pour passer une entrevue.

La situation est devenue catastrophique chez Laidlaw

Presse Canadienne
Burlington

Laidlaw, une compagnie ontarienne majeure de transport par

autobus qui se retrouve au bord de la faillite en raison d'investissements américains désastreux, a révélé jeudi que ses pertes au troisième trimestre ont plus que doublé et atteignent 542,5 millions \$.

Cela équivaut à une dévaluation de 1,66 \$ par action, comparativement à une perte de 277,2 millions \$, pour une dévaluation de 0,69 \$ par action, au même trimestre, l'an dernier. Après trois trimestres, en date du 31 mai, la perte nette est évaluée à 1,95 milliard \$, par rapport à une perte de 124 millions \$ pour les trois premiers trimestres de l'an dernier.

Leslie Haworth a démissionné

La compagnie, qui possède entre autres la ligne d'autobus Greyhound, a aussi annoncé que Leslie Haworth, premier vice-président et directeur des opérations financières, avait présenté sa démission. Son successeur sera nommé au cours des prochaines semaines.

Laidlaw, considérée à un certain moment comme un exemple de succès, est aujourd'hui en déroute en raison d'investissements américains peu rentables — quand ils ne sont pas carrément désastreux, comme celui de Safety-Kleen, une compagnie de traitement des déchets de la Caroline du Sud embourbée dans un scandale de comptabilité.

22 \$ par action en 1998

Sur le parquet torontois, hier, le titre de Laidlaw a gagné 0,01 \$ et se transigeait en fin de journée à 0,80 \$. En avril 1998, l'action de Laidlaw valait environ 22 \$.

Carrières & professions

LeDroit

Toujours là pour vous



Le Service de santé SCO est un établissement dynamique qui répond aux besoins des gens de toutes confessions et origines, dans les deux langues officielles. Guidé par la mission et les valeurs des Sœurs de la Charité, qui se sont établies à Ottawa en 1845, l'établissement est devenu un centre reconnu d'enseignement et de recherche. Il offre une intervention de soutien à long terme, des soins continus complexes ainsi que des soins palliatifs et de réadaptation à ses trois principaux centres de la région d'Ottawa-Carleton, soit le Centre de santé Élisabeth-Bruyère, l'Hôpital Saint-Vincent et la Résidence Saint-Louis.

PHARMACIEN(NE)

Un poste temporaire (de trois à six mois) à temps plein est à pourvoir immédiatement dans une section de réhabilitation à la suite d'accidents neurolocomoteurs et de traumatismes crâniens. Ce poste n'exige qu'un minimum de temps de distribution (de 10 % à 20 %) et est très axé sur l'aspect clinique. Les services offerts comprennent la prestation de soins pharmaceutiques, les rondes de distribution de médicaments par le pharmacien ou le médecin, le programme d'automédication, la consultation sur les autorisations de sortie et le programme de soins continus incluant des rapports d'autorisation de sorties destinés aux pharmaciens communautaires et aux médecins de famille.

Le milieu de travail est très propice à la prestation de soins pharmaceutiques. Tous les pharmaciens qui y travaillent ont été formés à titre d'associés d'enseignement SPEP à la faculté de pharmacie de l'université de Toronto. Le personnel hospitalier est familiarisé avec l'approche des soins pharmaceutiques et avec la documentation qui s'y rapporte.

Les personnes intéressées et qualifiées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en toute confiance d'ici le 22 juillet 2000 au gestionnaire, Recrutement et dotation, Centre de santé Élisabeth-Bruyère, 43, rue Bruyère, Ottawa (Ontario) K1N 5C8. Télécopieur : (613) 562-4245; courriel : pvandett@scshs.on.ca (Veuillez envoyer le tout en annexe et en format WordPerfect.)

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

www.scshs.on.ca



CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

Le Département du restaurant et banquets du Centre national des Arts, est à la recherche de personnel chevronné, bilingue (langues officielles) et hautement motivé pour se joindre à notre équipe.

Gestionnaire des ventes - banquets (Temps plein)

Le/la candidate sera responsable du déroulement efficace des ventes de la section des banquets et de l'ensemble des organisations ayant trait au service des banquets au CNA ou à l'extérieur de l'établissement. Le/la candidate aura une connaissance approfondie du marché Ottawa/Hull. De plus, celui/celle-ci possèdera une formation universitaire en marketing ainsi qu'un minimum de deux années d'expérience en hôtellerie et/ou un agencement d'expérience et d'études reliées aux fonctions. Connaissance des logiciels Word et Excel est de mise.

Adjointe administrative (Temps plein)

Le/la titulaire fournira, au directeur et son équipe, un soutien administratif relatif à l'exploitation du service de restauration, de la cuisine et du restaurant le Café. Responsable de l'état des dépenses, de la recherche et des projets spéciaux. Le/la candidate possède d'excellentes habiletés administratives incluant la planification, capable de rencontrer les échéanciers et coordonner une variété de projets et activités simultanément. Des qualités interpersonnelles supérieures, rédaction de lettres, mémos et propositions sont certes, un atout. Connaissance des logiciels Word et Excel est de mise. Les candidats idéaux possèdent un diplôme d'études secondaires et ont complété avec succès deux années d'études post-secondaires, préférablement en administration ou en hôtellerie. Posséder quatre années d'expérience connexe.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 24 juillet 2000, au service des Ressources humaines, Centre national des Arts, C.P. 1534, Succursale B, Ottawa (Ontario), K1P 5W1. Télécopieur : (613) 943-1402. Courriel : jbelisle@nac-cna.ca

Le CNA est un employeur favorisant l'équité en matière d'emploi.



Fisher Scientifique
112, chemin Colonnade
Nepean (Ontario) K2E 7L6

Fisher Scientifique est le premier distributeur d'équipement et fourniture de laboratoire au Canada. Fondant son succès sur les solides compétences et le rendement élevé de ses employés, Fisher compte sur un personnel diversifié qui bénéficie de la formation et des ressources nécessaires à son perfectionnement. Fisher est très consciente de la nécessité d'innover et d'évaluer — bref, de rassembler toutes les forces possibles en vue de sa croissance et de celle des gens qui la composent.

Représentant(e)s bilingues Service à la clientèle

Fisher Scientifique recherche des personnes énergiques qui désirent se joindre à son équipe des ventes et du service à la clientèle. Voilà l'occasion rêvée de faire partie d'une entreprise renommée pour ses produits et son image de marque.

Les personnes choisies seconderont les efforts de notre personnel de vente à l'extérieur et passeront une grande partie de leur temps au téléphone avec nos clients afin de leur donner tous les renseignements nécessaires sur la tarification, les aspects techniques et le traitement des commandes. En plus de posséder d'excellentes aptitudes pour la communication et les relations interpersonnelles, vous devez avoir des connaissances en sciences, être titulaire d'un diplôme d'études postsecondaires et avoir de l'expérience en service à la clientèle. **Le bilinguisme est essentiel.**

Nous offrons une formation complète et des chances d'avancement ainsi qu'un programme de rémunération et d'avantages sociaux comprenant un régime d'épargne.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance d'ici le 22 juillet 2000 par télécopieur au **Service des ressources humaines, (613) 226-2812**. Vous pouvez aussi postuler par voie électronique à resume@fishersci.ca

Nous respectons l'équité en matière d'emploi. Fisher Scientifique remercie à l'avance tous ceux et celles qui auront postulé, mais ne communiquera qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.



Conseiller(ère) à la vente, rayon des cosmétiques:

- Exigences :
- Excellent service à la clientèle;
 - Connaissance du domaine des cosmétiques;
 - Aptitudes à développer les ventes et les suivis des fiches clients;
 - Gestion d'inventaire;
 - Qualité de la communication avec la clientèle et les fournisseurs;
 - Cours d'esthétique un atout.
- Envoyez votre curriculum vitae à :

La Baie, Gatineau
1100, boul. Maloney ouest
Gatineau, Québec, J8T 6G3
Télécopieur : (819) 243-5819
Attention : Bureau des Ressources Humaines

Un important concessionnaire de la région est à la recherche d'un(e) AVISEUR TECHNIQUE avec expérience

- Bilingue
- Salaire selon expérience
- Bonus
- Avantages sociaux
- Habillement fourni

Pour entrevue contactez
Jean-Marie Ratté,
Directeur du service
776-0100- 776-6700

Mitsubishi condamné à payer une amende de 950 000 euros

La Commission européenne a condamné cette semaine la branche industrie lourde du japonais Mitsubishi à payer une amende de 950 000 euros (1 314 325 \$CAN) pour rétention d'informations au sujet de la constitution d'un *joint-venture* avec des sociétés norvégienne et finlandaise.

Associated Press
Bruxelles

«Le comportement de Mitsubishi constitue une infraction très grave à la législation européenne», a déclaré la Commission dans un communiqué. «En prenant cette décision, la Commission veut souligner sa détermination à appliquer les règles de contrôle des fusions au sein de l'Union européenne.»

La Commission a expliqué avoir demandé à Mitsubishi des informations sur les conséquences pour le marché européen de l'industrie chimique de son association avec la société norvégienne Kvaerner et la société finlandaise Ahlstrom.

«En dépit de demandes répétées de la Commission, la société Mitsubishi n'a fourni qu'une information incomplète sur ses activités sur le marché mondial», a précisé l'exécutif européen dans son communiqué.

Ahlstrom et Kvaerner avait finalement renoncé à créer un *joint venture* avec le groupe japonais suite aux objections de la Commission.

Deloitte &
Touche



OPPORTUNITÉS D'EMPLOI

Nous recherchons des candidats et candidates responsables qui désirent se développer dans un environnement en pleine croissance.

Il y a présentement les positions suivantes disponibles à notre bureau de Hawkesbury.

1 - Stagiaire en comptabilité et vérification :

Diplôme universitaire ou collégial est requis et le candidat ou la candidate vise à obtenir le titre de c.a. ou c.g.a.

2 - Technicien en comptabilité :

Le candidat ou la candidate possèdera de l'expérience au niveau de la tenue de livres dans un environnement informatique. Il ou elle démontrera également ses capacités de faire preuve d'initiative.

Les positions disponibles requièrent des déplacements fréquents.

Notre Cabinet est exigeant au niveau de la qualité du travail et du service à la clientèle. Toutefois, nous offrons un potentiel d'avancement très intéressant pour les personnes qui pourront relever le défi.

Si une des positions vous intéresse, faites-nous parvenir votre curriculum vitae avant le 15 août 2000 en prenant soin de nous indiquer pour quelle position vous postulez, à l'attention de :

M. Gary D. Hoffman, c.a.
Associé et directeur
des ressources humaines
300, rue McGill
Hawkesbury ON K6A 1P8

Nous contacterons seulement les candidates et candidats choisis pour une rencontre.

Votre candidature sera traitée avec confidentialité.

Carrières & professions

LeDroit



CANADIAN TIRE

171, rue Principale
Aylmer

Nous sommes à la recherche d'un DIRECTEUR POUR LE CENTRE-AUTO

Le candidat doit :

- être bilingue
 - avoir des forces en relations humaines
 - être doué pour le service à la clientèle
 - avoir des bonnes connaissances dans l'automobile
- Bonne rémunération et bénéfices sociaux.

Contactez M. Marcel Kaigle au (819) 684-0660.

SURVEILLANTS EN STRUCTURES RÉGION DE L'OUTAOUAIS

AGRA Québec Ltée est une société offrant des services multidisciplinaires en ingénierie, approvisionnement, construction et technologies. Nous offrons une gamme complète de solutions à nos clients dans tous les secteurs. AGRA Québec Ltée est une filiale à part entière d'AMEC Inc., une des plus importantes firmes d'envergure mondiale en ingénierie, construction, environnement et technologies présentes en Amérique du Nord, et qui regroupe AGRA Inc., Groupe Cartier, BBL, AGRA Monenco et AGRA Simons.

Nous sommes présentement à la recherche de deux (2) responsables de la surveillance des travaux de construction pour l'agrandissement des installations du Casino à Hull. Vous serez appelé à interpréter les dessins de structures et/ou à faire quelques changements ponctuels. Si vous êtes ingénieur civil et possédez de 3 à 7 ans d'expérience pertinente, nous serions intéressés à vous rencontrer. De l'expérience en conception de structures serait un atout.

AGRA Québec Ltée offre des salaires très compétitifs et un programme complet d'avantages sociaux. Nous soucrivons au programme d'égalité d'accès à l'emploi. Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

AGRA Québec Ltée
569, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
J8Y 4A1
Télécopieur: (819) 777-1630



AGRA

INGÉNIERIE DE SOLUTIONS GLOBALES

Une société d'AMEC

Ville de Hull



Concours : 00-57

BRIGADIER ADULTE Service de police (Homme ou femme)

SEPTEMBRE 2000 À JUIN 2001

RÉSUMÉ DES TACHES

Voir à la sécurité des enfants aux traverses d'écoliers.

HEURES DE TRAVAIL ET DISPONIBILITÉ

Environ 3 heures par jour / 5 jours par semaine.

SALAIRE

7,37 \$ l'heure.

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront se présenter à l'adresse mentionnée ci-dessous avant 16 h le 4 août 2000.

SERVICE DE LA POLICE
Bureau de la prévention
777, boulevard de la Carrière
Hull (Québec)
J8Y 6V1

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ
DES CHANCES DANS L'EMPLOI

NOUS VOUS REMERCIONS À L'AVANCE DE VOTRE CANDIDATURE,
MAIS SEULES LES PERSONNES RETENUES SERONT CONTACTÉES.

OFFRE D'EMPLOI

COMMIS COMPTABLE

Pour entreprise générale de construction

Exigences :

- Expérience (min. 2 ans)
- Compétence en informatique et connaissance du logiciel Fortune 1000
- Bilingue

Seules les candidatures correspondant aux exigences seront convoquées pour entrevue.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à :
**BOLESS INC. 15, rue Buteau,
HULL, (Québec) J8Z 1V4**
Ou par télécopieur au : (819) 770-1891

Concessionnaire dynamique et en pleine expansion
est à la recherche de (homme ou femme)

REPRÉSENTANTS(ES) DES VENTES

EXIGENCES

- Bilingue
- Être âgé de 21 ans et plus
- Détenir un permis de conduire
- Résident de l'Outaouais
- Expérience dans la vente, pas nécessairement dans l'automobile

NOUS OFFRONS:

- Commission au dessus de la moyenne
- Un impressionnant inventaire de véhicules neufs et d'occasion
- Vacances annuelles
- Emplacement et conditions de travail excellents
- Assurance et autres avantages sociaux

Vous désirez faire partie d'une équipe dynamique!
Faire parvenir votre c.v. d'ici le 22 juillet 2000, à l'attention de
Pierre Caron ou Gérard Doiron

Le nouveau

WILLIAMS

CHEV - OLDS

CADILLAC Lie.

950, boul.
St-Joseph,
Hull
777-2731

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s

Services professionnels aux médecins

L'Association canadienne de protection médicale offre à 58 000 médecins canadiens un éventail de services incluant la défense juridique, l'indemnisation, l'identification des risques, des programmes éducatifs et des conseils généraux. Nous sommes la plus importante organisation professionnelle représentant les médecins de partout au pays. Nous comptons sur tous nos employés pour offrir des services de première qualité à nos membres.

Superviseur ou Superviseure

Vous dirigerez une équipe d'employés du Service des adhésions, avec comme principal objectif d'assurer qu'ils soient bien équipés, formés et habilités pour satisfaire aux exigences opérationnelles quotidiennes. Vous aurez aussi à gérer des projets, élaborer des procédures et les mettre en oeuvre, établir des procédés d'assurance de la qualité et en suivre l'évolution, simplifier les méthodes de travail et participer à la planification du Service. Titulaire d'un diplôme en Administration, vous avez à votre actif quelques années d'expérience connexe (ou une combinaison équivalente de formation et d'expérience). De solides compétences interpersonnelles, organisationnelles et en matière de leadership sont essentielles, de même qu'une excellente maîtrise du français et de l'anglais. L'expérience d'un environnement de base de données constitue un atout.

Nous offrons un programme de rémunération et d'avantages sociaux des plus complets ainsi qu'un centre de conditionnement physique sur place. Le salaire annuel pour ce poste se situe entre 41 293 \$ et 55 746 \$. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en anglais et en français d'ici le 31 juillet 2000 à l'adresse suivante:

Chief, Ressources humaines
C.P. 8225, succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3H7
Télécopieur: (613) 725-5133
Téléphone: (613) 725-2000



L'ASSOCIATION
CANADIENNE
DE PROTECTION
MÉDICALE

Nous désirons remercier tous ceux et celles qui poseront leur candidature à ce poste; nous ne communiquerons toutefois qu'avec les candidats retenus pour une entrevue.

www.cmpa.org



HOLDING SUPERMARCHÉ LOBLAW INC.
Sont présentement à la recherche d'un(e)

GÉRANT(E) DU RAYON DES VIANDES

Pour la région de l'Outaouais

Attributions :

- Minimum de 5 années d'expérience en coupe de viande
- Bilinguisme
- Beaucoup d'entregent
- Sens de l'organisation et capacité d'établir ses priorités
- Compétence reconnue en service à la clientèle et en marketing
- Le candidat doit faire preuve de beaucoup d'initiative
- Bonne connaissance des méthodes de manutention et d'entreposage sera considérée comme un atout sérieux
- Gestion du personnel dans un esprit d'équipe

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Loblaws
Perfectionnement du personnel et communications
1460, chemin Merivale
Ottawa, Ontario
K2E 5P2

L'Université de Moncton, fondée en 1963, est une université de langue française. Elle regroupe trois constituantes situées dans les principales régions francophones du Nouveau-Brunswick, soit à Edmundston, à Moncton et à Shippagan. Elle compte plus de 5 000 étudiants et étudiants équivalents à temps complet. Son budget de fonctionnement pour l'année 2000-2001 est d'environ 68 millions de dollars. L'Université sollicite des candidatures au poste suivant :

Vice-rectrice ou vice-recteur à l'enseignement et à la recherche

Fonctions :

L'objectif premier de ce poste est l'administration, la coordination et le développement des études et de la recherche à l'Université. La ou le titulaire exerce sa compétence sur l'ensemble du réseau de l'Université et, en ligne d'autorité, relève directement du recteur. Les premiers responsables des facultés et des écoles détachées, de la Bibliothèque Champlain, de l'Éducation permanente, des directions des Services pédagogiques et de certains autres services tels que le Recrutement et le Registrariat relèvent de ce poste. La ou le titulaire siège au Sénat académique, au Conseil des gouverneurs, à titre d'invité(e), et est membre de tous les conseils et comités de son secteur. Elle ou il informe et conseille le recteur dans l'administration de l'Université et, plus particulièrement, sur des questions touchant l'enseignement et la recherche. Elle ou il coordonne la planification de l'enseignement et de la recherche, établit les priorités de son secteur de compétence et les recommande à qui de droit, rehausse les normes de l'enseignement et de la recherche, exerce le contrôle sur les programmes et les cours, voit à l'observation des règlements du Sénat académique et participe à l'établissement des budgets et à la surveillance de ceux affectés à son secteur.

Formation :

Toute personne intéressée à soumettre sa candidature doit posséder un doctorat ainsi qu'une expérience substantielle en enseignement, en recherche et en administration universitaire. La maîtrise de la langue française, tant à l'oral qu'à l'écrit, est essentielle, et une connaissance de la langue anglaise sera considérée comme un atout.

Mandat, traitement et entrée en fonction :

Il s'agit d'un mandat de quatre ans et demi débutant le 1^{er} janvier 2001. Le traitement est établi selon la formation et l'expérience.

Les candidatures seront reçues jusqu'au 15 septembre 2000.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir un curriculum vitae détaillé, un dossier professionnel complet ainsi que le nom et les coordonnées de trois personnes aux fins de référence au **Comité consultatif de sélection de la vice-rectrice ou du vice-recteur à l'enseignement et à la recherche**, M. Yvon Fontaine, recteur, Université de Moncton, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1A 3E9. Télécopieur : (506) 858-4538; courriel : recteur@umoncton.ca

UNIVERSITÉ DE MONCTON

Un accent sur le savoir

L'Université de Moncton souscrit à l'équité en matière d'emploi et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce concours s'adresse aux citoyennes et citoyens canadiens ainsi qu'aux personnes ayant obtenu le droit d'établissement au Canada.

Carrières & professions

LeDroit

UNION DU CANADA, ASSURANCE-VIE

dont le siège social est situé à Ottawa,
est à la recherche d'un(e)

superviseur(e)

pour son département d'assurance-accidents.

Le candidat aura idéalement 5 ans d'expérience dans le domaine de l'assurance, plus spécifiquement en assurance accidents et maladie, au niveau des nouvelles affaires, des réclamations et du service à la clientèle.

Le candidat devra être bilingue et posséder une bonne connaissance de la micro-informatique et surtout les logiciels de traitement de texte (Word ou Wordperfect), Lotus et Excel etc.

Nous offrons un salaire compétitif et d'excellents avantages sociaux. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention du :

Directeur du personnel
325, rue Dalhousie
C.P. 717, Succ. «B»
OTTAWA (ON) K1P 5P8
Télécopieur : (613) 241-7880



CONSTRUCTIONS DESCHÊNES QUÉBEC LTÉE

AGRÉGATS ET PAVAGE

Constructions Deschênes Québec Ltée, une entreprise oeuvrant dans le domaine du génie civil, particulièrement en construction de routes, exploitation de carrières et d'usines d'enrobés bitumineux, est à la recherche de :

ESTIMATEUR(TRICE)

POSTE 00-10

GESTIONNAIRE DE PROJETS

POSTE 00-11

Les candidats recherchés correspondent au profil suivant :

- De préférence, être titulaire d'un diplôme universitaire ou d'études collégiales dans le domaine du génie civil, ou posséder toute connaissance équivalente
- Un minimum de 3 ans d'expérience
- Maîtriser le français et l'anglais (parlé et écrit)
- Être apte à travailler dans un environnement énergétique

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae par fax au (819) 684-4754 ou par la poste à l'adresse ci-dessous avant le 25 juillet 2000.

C.P. 40
Aylmer (Québec)
J9H 5E4

Constructions Deschênes Québec Ltée souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception.



MUNICIPALITÉ DE L'ANGE-GARDIEN

CORRECTION OFFRE D'EMPLOI

SECRÉTAIRE-TRÉSORIER(ÈRE)

L'Ange-Gardien est une municipalité rurale dont la population se chiffre à environ 4000 habitants. Située à l'extrémité Est du territoire de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, la municipalité se distingue principalement par la qualité de vie que l'on y retrouve et une croissance démographique importante au cours des dernières années. Conséquemment, elle est à la recherche d'une personne dynamique pour occuper le poste de secrétaire-trésorier(ère).

Nature du poste

Sous l'autorité du Conseil, le(la) secrétaire-trésorier(ère) est responsable de l'administration de la Corporation et à cette fin, planifie, organise, dirige et contrôle les activités de la municipalité.

Qualités requises

Le(la) candidat(e) doit :

- posséder une formation académique au niveau universitaire, de préférence dans le domaine de l'administration publique ou dans une discipline connexe et au moins cinq années d'expérience en gestion des ressources humaines et financières, préférentiellement au niveau municipal;
- avoir une bonne connaissance des structures administratives gouvernementales, régionales et municipales;
- faire preuve d'une très grande disponibilité et d'une habileté certaines à communiquer avec le public par écrit, en personne et (ou) au téléphone;
- posséder une bonne connaissance des deux langues officielles.

Le traitement sera établi en fonction de l'expérience et de la scolarité.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae à jour, devront parvenir au plus tard le 21 juillet 2000 à 12 h à l'adresse suivante :

Municipalité de L'Ange-Gardien
870, chemin Donaldson
L'Ange-Gardien (Québec)
J8L 2W7

Prière d'indiquer sur l'enveloppe :

«Concours - Poste de Secrétaire-trésorier(ère)»

La Municipalité ne communiquera qu'avec le candidat(e)s retenu(e)s et souscrit au principe de l'égalité en matière d'emploi.

Quebecor investit 11 millions \$

Presse Canadienne
Montréal

Nurun inc., filiale du groupe Quebecor inc., a confirmé à Montréal, jeudi, avoir complété l'acquisition de l'agence italienne spécialisée en nouveaux médias Quam SRL et de ses deux filiales, Quam Production et Quam Idea.

Parallèlement à cette transaction, Quebecor Communications inc. et Nurun ont conclu une entente permettant à la première d'utiliser ses droits de préemption pour acquérir des actions de la seconde, et ainsi maintenir sa participation de 57,5 % dans le capital-action de la société.

Évaluée à 11 millions \$, cette transaction fournira à Nurun le fonds de roulement nécessaire pour réaliser de nouvelles acquisitions en Europe.

KINANTHROPOLOGUE CONSEILLER(ÈRE) EN RÉADAPTATION PROFESSIONNELLE

Groupe Santé Médisys, le plus grand fournisseur en médecine d'assurance au Canada, et réputé pour l'excellence de ses services, recherche un(e) Kinanthrologue ou un(e) thérapeute en réadaptation afin d'offrir des services de réadaptation professionnelle pour Postes Canada à Ottawa pour remplacer une employée en congé de maternité.

Exigences :

- Expérience en ergonomie et en gestion de cas
- Excellentes aptitudes à résoudre des problèmes
- À l'aise en travaillant individuellement
- Possibilité de déplacements occasionnels
- Bilinguisme est essentiel.

Veuillez faire parvenir C.V. avant le 31 juillet.
à/s Liette Duval

Télécopieur : (613) 734-2625

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

MEDISYS

ENSEIGNANT(E) SECONDAIRE

École secondaire Iroquois Falls
Iroquois Falls (Ontario)

Le Conseil scolaire public du Nord-Est de l'Ontario désire combler un poste d'enseignement à compter de septembre 2000 pour le cours suivant :

- Mathématiques (9^e à la C.P.O.)

Exigences des postes :

- Détenir une carte de compétence de l'Ontario aux cycles intermédiaire et supérieur;
- Détenir une compétence ou les qualifications en mathématiques;
- Faire preuve de compétences supérieures dans la langue française orale et écrite.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir une trousse de demande en français qui comprend : une lettre de demande, un curriculum vitae à jour et l'évaluation de rendement la plus récente au plus tard **16 h le vendredi 21 juillet 2000**, à l'attention de :



Conseil scolaire public du Nord-Est de l'Ontario

L'ENFANT AU CŒUR DE NOS DÉCISIONS!

Monsieur Robert Lemelin, directeur
École secondaire Iroquois Falls
44, prom. Anson, C.P. 700
Iroquois Falls (Ontario) P0K 1E0
Tél. : (705) 258-4126
Téléc. : (705) 258-3431

Denis Labelle Dennis Yapps
Président du Conseil Directeur de l'éducation

Le Conseil scolaire public du Nord-Est de l'Ontario encourage l'égalité d'accès à l'emploi.

Portrait flatteur de la Chine

Associated Press
Bruxelles

En visite à Bruxelles dans le cadre d'une tournée européenne de 15 jours, le premier ministre chinois Zhu Rongji a rencontré cette semaine des hommes d'affaires européens auxquels il a fait une description enthousiaste des perspectives de l'économie chinoise.

Selon lui, le taux de croissance en Chine devrait dépasser cette année les prévisions, avec un taux annuel de 8,6 %. «Nous sommes confiants en l'avenir de notre économie», a déclaré Zhu Rongji.

En outre, «la Chine continuera à travailler très dur pour développer ses télécommunications, les technologies de l'information et les secteurs de la haute technologie», a-t-il ajouté.

Arrivé dimanche à Bruxelles, le premier ministre chinois y a rencontré les dirigeants de l'Union européenne et de la Belgique. En 15 jours, il doit se rendre dans six pays européens au total.

La visite à Bruxelles de Zhu Rongji était une première pour un leader politique chinois. Elle célèbre 25 ans de coopération sino-européenne.

Depuis 1978, les relations commerciales entre la Chine et l'UE ont nettement progressé, pour atteindre la somme de 54 milliards d'euros (74,7 milliards \$CAN) en 1998.

PHARMACIEN(NE)

Région des Laurentides

- Emploi permanent, temps plein ou temps partiel.
- Salaire très compétitif et bonification disponible.
- Gamme complète d'avantages sociaux.

Communiquer immédiatement avec :

Sylvie Bernard
(514) 274-0872

spherion

Service à la clientèle bilingue

Spherion, connu autrefois sous le nom Bradson Staffing Services, est présentement à la recherche de conseiller(ère)s au service à la clientèle bilingues (français/anglais), possédant des aptitudes supérieures pour les communications téléphoniques ainsi que de l'expérience dans la vente ou dans un centre d'appels, pour joindre les rangs de l'équipe dynamique d'un centre téléphonique dans l'est d'Ottawa. Flexibilité de travailler par quarts. Salaire de départ : 28 900 \$ plus avantages. Veuillez télécopier votre CV au 782-2434, en mentionnant le n° de dossier CLD1142.

Carrières & professions

LeDroit

La Galerie d'art d'Ottawa

Recherche un(e)

Coordonnateur ou coordonnatrice des programmes publics

Le (la) candidat(e) serait une personne dynamique qui serait chargée d'élaborer l'orientation stratégique de ses programmes publics. La candidate ou le candidat possède une expérience de travail dans une galerie ou un musée d'art publics et des compétences éprouvées dans l'élaboration et la prestation de programmes éducatifs destinés à divers publics.

Qualifications :

- diplôme en histoire de l'art, en éducation par l'art ou dans un domaine connexe;
- excellentes capacités de communiquer dans les deux langues officielles;
- intérêt démontré pour les pratiques en art contemporain;
- solides compétences organisationnelles;

Ce poste est à temps partiel.

Postuler à titre confidentiel :
La Galerie d'art d'Ottawa
2, rue Daly, Ottawa (ON)
K1N 6E2



Agence des douanes et du revenu du Canada
Canada Customs and Revenue Agency

Canada

Vérificateurs de l'impôt sur le revenu et de la taxe d'accise

L'Agence des douanes et du revenu du Canada accepte actuellement des demandes d'emploi pour les postes indéterminés suivants:

Vérificateurs de l'impôt sur le revenu et de la taxe d'accise 38 809\$ à 41 949\$ (en cours de révision)

Veillez indiquer le numéro du processus de sélection:
2000-CCRA-NOR-1210-0061

Vos fonctions consisteront en la vérification des déclarations de revenus des particuliers, des déclarations de la taxe sur les produits et services des particuliers et des entreprises incorporées et des déclarations T3 des fiducies testamentaires afin d'assurer l'observation des dispositions des lois.

Pour vous qualifier aux postes susmentionnés, vous devez résider ou travailler dans un rayon de 100 kilomètres de la Région de la capitale nationale, avoir de l'expérience récente, considérable et pratique en comptabilité et/ou en vérification d'états financiers et être admissibles à un titre professionnel reconnu en comptabilité (CA, CGA ou CMA) ou être actuellement inscrits dans le programme CGA ou CMA et avoir terminé avec succès les cours FA1, FA2 et FA3 du programme CGA ou leurs équivalents pour le programme CMA ou avoir un grade d'une université reconnue avec spécialisation appropriée* ou suivre actuellement des cours en vue de l'obtention d'un grade approprié d'une université reconnue avec spécialisation appropriée*. *Le terme "spécialisation appropriée" signifie avoir réussi les cours *Introduction à la comptabilité et Comptabilité financière intermédiaire* (ou leurs équivalents).

Les demandes doivent être reçues au plus tard le 31 juillet 2000. Une préférence sera accordée aux citoyens canadiens résidant permanents.

L'équité en matière d'emploi fait partie intégrante de notre façon de faire les choses et nous remercions tous les postulants pour leur intérêt manifesté. Cependant, nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Pour de plus amples renseignements sur ce processus de sélection et pour postuler en ligne, veuillez visiter notre site Web à : www.ccr-a-adrc.gc.ca/carières/ (recherchez par le numéro de processus de sélection) ou **téléphonnez à notre service de renseignements généraux au 1-800-571-7150 ou 1-800-465-7735 (ATS).**



ADRC CCRA

ADRC - SERVICES AMÉLIORÉS À TOUS LES CANADIENS

Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud



Le Conseil est composé de 38 écoles élémentaires et de 8 écoles secondaires situées sur un territoire important allant de la péninsule du Niagara à Peterborough et du lac Ontario à la Baie Georgienne. Le siège social est situé à Toronto. Le CSDC est présentement à la recherche de candidates et de candidats pour combler les postes suivants :

Direction adjointe (secondaire) École Ste-Famille à Mississauga Concours # DIR-ADJ001

VOS QUALIFICATIONS ET COMPÉTENCES :

- Vous détenez la carte de compétence délivrée par l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario.
- Vous possédez ou vous êtes en voie d'obtenir les qualifications de formation à la direction partie 1 et partie 2.
- Vous avez de l'expérience en enseignement, en supervision, en évaluation et dans la mise en œuvre des programmes.
- Vous avez une connaissance des questions relatives à l'éducation, des aptitudes en résolution de problèmes, en gestion et en communication.

RÉMUNÉRATION :

- Selon l'échelle du Conseil.

ENTRÉE EN FONCTION :

- Début de l'année scolaire 2000-2001.

Toute personne intéressée est invitée à soumettre sous pli confidentiel sa demande écrite accompagnée d'un curriculum vitae et de sa carte la plus récente de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario.

Direction de l'enfance en difficulté Concours : 00-DIREED2

FONCTIONS PRINCIPALES :

Sous l'autorité et la supervision de la surintendante des écoles secondaires et des Services pédagogiques, la personne :

- est responsable de la coordination et de la mise en œuvre des programmes et des services aux paliers élémentaire et secondaire;
- assume la coordination et la supervision des activités du personnel d'appui et la supervision de son rendement;
- coordonne l'élaboration et la mise en œuvre de documents d'appui pour le personnel;
- aide le personnel enseignant à améliorer ses stratégies d'enseignement;
- collabore à l'élaboration du *Plan systémique* pour la mise en œuvre du *Plan directeur* du Conseil et ce, dans les domaines de l'enseignement et de l'apprentissage ainsi que les initiatives en enfance en difficulté;
- assure la mise en œuvre des initiatives ministérielles et gouvernementales;
- coordonne les activités de perfectionnement professionnel du personnel;
- définit un modèle de prestation des programmes et des services à l'enfance en difficulté selon les différentes anomalies des élèves;
- agit comme personne-ressource auprès du Comité consultatif pour l'enfance en difficulté (CCED).

EXIGENCES REQUISES :

- Carte de compétence de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario valable dans les écoles de langue française;
- Qualification de formation à la direction;
- Minimum de cinq (5) années d'expérience en éducation, y inclus l'expérience acquise dans des postes de leadership;
- Certificat de spécialiste dans l'une des matières ou des programmes scolaires et/ou en éducation spécialisée;
- Expérience en supervision, évaluation et mise en œuvre des programmes et des services destinés à l'enfance en difficulté.

RÉMUNÉRATION :

- Selon l'échelle salariale établie par le Conseil

ENTRÉE EN FONCTION :

- Le 1^{er} septembre 2000, le lieu de travail est à déterminer.

Toute personne intéressée est invitée à soumettre, sous pli confidentiel, sa demande écrite accompagnée d'un curriculum vitae au plus tard à 12 heures le 24 juillet 2000 à :

Caroline Gilbert, Agente de dotation
Service des ressources humaines
Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud
110, avenue Drewry
Toronto, Ontario
M2M 1C8

Par télécopieur au (416) 397-6651 ou 6677
ou par courriel au cgilbertl@csdccc.edu.on.ca

Veillez noter que le Conseil ne communiquera qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Marcel O. Bard
Directeur de l'éducation

Elaine Legault
Présidente du conseil

Thomson se défait de son dernier journal américain

Presse Canadienne
Toronto

Le géant torontois de l'informa-

tion Thomson Corp. a annoncé jeudi la vente au groupe Media-News du quotidien *Connecticut Post*, le dernier des 49 journaux

qu'il possédait aux États-Unis. Thomson avait fait part en février de son intention de se départir de tous ses journaux à l'exception de son principal quotidien canadien, le *Globe and Mail*, afin de se concentrer sur ses services d'information spécialisés et

ses activités Internet. Jusqu'à maintenant, la vente de ces actifs lui a rapporté 2,44 milliards \$. L'entente prévoit que Media-News achètera les intérêts de Thomson dans le sud du Connecticut, soit le quotidien *Connecticut Post*, tirant à 80 000 exemplaires,

et cinq journaux non quotidiens. Les détails financiers de la transaction n'ont pas été précisés. Thomson a encore cinq journaux canadiens à vendre — le *Winnipeg Free Press* et des quotidiens moins importants en Alberta et en Ontario.

Carrières & professions LeDroit

Systemes municipaux Opérateur Senior/Assistant à l'opérateur

La municipalité de Casselman est une communauté dynamique en voie de développement qui est à la recherche de candidats pour les positions suivantes :

1) OPÉRATEUR SENIOR, Égout Municipal et système d'eau

Certification Provinciale

- Opérateur en traitement de l'eau, Classe 4
- Opérateur en traitement des eaux usées, Classe 1 (possibilité d'élever à Classe 2 ou 3)
- Collecte des eaux usées, Classe 2
- Réseau de distribution d'eau, Classe 2

- Diplôme d'études secondaires de l'Ontario 12^e année ou expérience similaire considérée comme équivalent.
- Bilingue
- Certification d'entraînement pour entrée dans les espaces clos, WHIMIS et possession d'un diplôme d'études collégiales ou commerciales seraient un atout.

2) Assistant à l'opérateur, Égout municipal et système d'eau

Certification Provinciale

- Opérateur en traitement de l'eau, Classe 1
- Opérateur en traitement des eaux usées, Classe 1
- Collecte des eaux usées, Classe 1
- Réseau de distribution d'eau, Classe 1

- Diplôme d'études secondaires de l'Ontario 12^e année ou expérience similaire considérée comme équivalent.
- Bilingue
- Certification d'entraînement pour entrée dans les espaces clos, WHIMIS et possession d'un diplôme d'études collégiales ou commerciales seraient un atout.

Les positions peuvent être à temps partiel ou à plein temps, dépendant de l'embauche de personnel pour d'autres positions. Les candidats devront être disponibles en dehors des heures normales de travail.

Une rémunération compétitive basée sur les conditions de travail et qualifications requises sera déterminée.

Vous pouvez poser votre candidature de façon confidentielle d'ici le **7 août 2000** par la poste ou télécopieur seulement (appel téléphonique et courrier électronique ne sont pas acceptés) à l'adresse suivante :

J.L. Richards & Associates Limited
864 Lady Ellen Place
Ottawa ON K1Z 5M2
Télécopieur : 613-728-6012
Attention de : M. Guy A. Cormier, P. Eng.

SPÉCIALISTE DE LA MICRO-INFORMATIQUE

La Cité collégiale est à la recherche d'une personne dont la tâche principale sera d'effectuer l'entretien quotidien des micro-ordinateurs et des périphériques (systèmes, matériels et logiciels) pour le personnel de tous les campus du Collège, la population étudiante et, le cas échéant, les clients externes. De plus, elle agit à titre de conseiller/expert pour les achats informatiques qui seront partie intégrante du réseau du Collège.

Exigences :

Vous devez détenir un diplôme d'études collégiales de trois ans en micro-informatique/électronique ou l'équivalent et posséder un minimum de trois années d'expérience pertinente dans le domaine technique (support à la clientèle). Vous devez démontrer la capacité à travailler sous pression, à respecter des échéanciers serrés, à travailler sur plusieurs dossiers simultanément et d'établir les priorités en fonction des besoins de la clientèle. Vous devez, aussi, démontrer l'habileté à diagnostiquer rapidement un problème technique, être capable de travailler en équipe et faire preuve d'autonomie. Vous devez posséder la capacité de planifier et d'organiser votre travail et avoir une bonne connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits. Le candidat ou la candidate doit démontrer la capacité à rédiger un rapport technique et démontrer une aptitude d'adaptation aux changements technologiques.

La Cité collégiale offre pour ce poste une rémunération annuelle allant de 32 195 \$ à 35 744 \$.

Modalités d'inscription :

Votre curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation portant le numéro de concours **99/00-47** et d'une copie du **diplôme approprié**, doit être reçu au plus **tard le 28 juillet 2000 à 15 h 30**, à la :

Direction des ressources humaines
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation, pièce C2040
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
Télécopieur : (613) 742-2495
Courriel : resshum@lacitec.on.ca

Nous vous remercions de votre intérêt et désirons vous aviser que nous n'entrerons en communication qu'avec les candidat(e)s sélectionné(e)s pour une entrevue.

La Cité collégiale adhère à un programme d'équité en matière d'emploi.

VISITEZ NOTRE SITE WEB : www.lacitec.on.ca

Concepteur-graphiste

Relevant du consultant en impression, vous ferez des recommandations touchant les méthodes et les formulaires améliorés pour la collecte, l'interprétation et la conservation des données et des procédés, et ce, au moyen d'équipements sophistiqués ou manuels. Vous verrez également à ce que les formulaires soient conformes aux besoins et aux normes des clients.

Vous possédez une connaissance approfondie des principes de conception de formulaires ainsi que des compétences dans l'utilisation d'applications de conception (FormFlow, applications Mac, etc.) et de logiciels de traitement de texte (MS Word, WordPerfect). Habile communicateur tant à l'oral qu'à l'écrit, vous montrez de bonnes aptitudes pour les relations interpersonnelles et le travail d'équipe, de même qu'un excellent sens de l'organisation. Enfin, vous devez connaître les normes de conception graphique, les normes postales et bancaires canadiennes et américaines, ainsi que les capacités et techniques de production.

CRAIN-DRUMMOND INC.

AU-DELÀ DES DOCUMENTS...^{MC}



Crain-Drummond est un fournisseur de premier plan de produits et services de gestion de l'information pour le marché canadien des affaires.

Votre curriculum vitae doit être soumis au Service des ressources humaines, Crain-Drummond Inc., 1400, Place Blair, bureau 202, Gloucester (Ontario) K1J 9B8. Télécopieur : (613) 748-0691

Visitez notre site Web à www.crain-drummond.com

Nous respectons l'équité en matière d'emploi. Seuls les candidats retenus recevront une réponse.

Faire une différence dans la vie des enfants et des adolescents

À titre de participant à la nouvelle initiative du gouvernement de l'Ontario en matière de services d'intervention comportementale précoce pour les jeunes enfants présentant un autisme, l'HEEO va gérer le programme pour la région du Comté de Renfrew, le Comté de Prescott-Russell, les comtés de Stormont, Dundas et Glengarry et la région d'Ottawa-Carleton.

Nous cherchons actuellement à combler des postes à temps plein, à temps partiel et sur contrat. Des postes anglophones et francophones sont disponibles.

THÉRAPEUTES SÉNIORS

(Trois postes disponibles au minimum)

En tant que thérapeute sénior pour les services d'intervention comportementale précoce, vous serez responsable de la supervision clinique des thérapeutes instructeurs (fournisseurs de services directs). Vous serez aussi responsable d'effectuer des évaluations fonctionnelles et comportementales, de participer au processus de planification du traitement, de travailler avec les parents, de concevoir le contenu des programmes et de veiller à ce qu'ils soient administrés, en plus de la fonction administrative soutenant la prestation des services.

Vous devez posséder une maîtrise ou être en cours d'études de maîtrise en psychologie ou dans un domaine connexe, en plus d'avoir trois à cinq ans d'expérience incluant un à trois ans d'expérience clinique directe de l'analyse comportementale appliquée aux enfants. Vous possédez des aptitudes prouvées à la supervision clinique et des programmes, à l'évaluation ainsi qu'aux services directs. Ce poste nécessite aussi un permis de conduire valide et l'accès à un véhicule.

THÉRAPEUTES INSTRUCTEURS

(Vingt postes disponibles au minimum)

En tant que thérapeute instructeur des services d'intervention comportementale précoce pour les enfants présentant un autisme, vous travaillerez avec des jeunes enfants soit individuellement soit en groupe. Vous serez responsable de la prestation de services directs, de la préparation de matériel écrit, de la surveillance des progrès des enfants, de la participation à la planification du traitement et à la liaison avec les parents.

Vous devez posséder un diplôme de collège communautaire dans un domaine connexe ou équivalent. Un à deux ans d'expérience de l'intervention comportementale précoce intensive seraient un atout. Ce poste nécessite aussi un permis de conduire valide et l'accès à un véhicule. Les candidat(e)s doivent accepter de participer à un programme complet de formation et y réussir.

Les candidates et candidats intéressé(e)s et qualifié(e)s sont invité(e)s à envoyer leur curriculum vitae en toute confidentialité, en spécifiant le poste visé et la ou les régions géographiques préférées, d'ici au **4 août 2000**, à **Dennise Albrecht**, directrice du Développement externe à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, 401, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L1, ou par courriel à personnel@cheo.on.ca (texte ASCII ou MS Word seulement).

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario remercie tous les candidat(e)s pour leur intérêt mais ne répondra qu'à ceux et celles qui correspondent le mieux aux exigences du poste.



Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario
Children's Hospital of Eastern Ontario

En bref

Transaction entre
Groupe Télécom et
Cable AtlanticPresse Canadienne
Toronto

Groupe en télécommunications GT inc. et Cable Atlantic Inc. ont annoncé à Toronto, jeudi, l'acquisition par Groupe Télécom des activités de services locaux concurrentiels et de télécommunications commerciales de Cable

Atlantic. Cette transaction en espèces et en actions, évaluée à environ 57 millions \$, dont 40 millions \$ en immobilisations corporelles, permettra d'intégrer à Groupe Télécom l'unité d'affaires de télécommunications de Cable Atlantic.

Aciers Canam obtient
un contrat de près de
13,5 millions \$Presse Canadienne
Montréal

Aciers Canam, division du Grou-

pe Canam Manac inc., vient d'obtenir un contrat de près de 13,5 millions \$ d'Aéroports de Montréal pour la fabrication et le montage des composantes métalliques entrant dans la construction de la nouvelle jetée internationale de l'Aéroport international de Dorval, a-t-elle annoncé hier à Boucherville, près de Montréal.

Les composantes métalliques requises pour ce projet seront fabriquées dans les usines de Saint-Gédéon de Beauce, Boucherville et Laval, et les premières livraisons débuteront au mois d'octobre 2000, a-t-elle précisé.

Aciers Canam, dont le siège social est situé à Saint-Gédéon de Beauce, est le plus important fabricant de poutrelles d'acier et de composantes métalliques au Canada.

Le Groupe immobilier
Grilli annonce un
bénéfice net
de 1,5 million \$Presse Canadienne
Montréal

Le Groupe immobilier Grilli inc. a réalisé un bénéfice net de 1,5 million \$, soit 0,12 \$ par action, lors de la période de neuf mois terminée le 31 mai 2000, comparativement à un bénéfice net de 165 000 \$ (0,01 \$ par action) lors de la période équivalente de 1999, a-t-il fait savoir hier à Kirkland, en banlieue de Montréal.

Pour la période de neuf mois terminée le 31 mai dernier, le Grou-

pe immobilier Grilli a réalisé des revenus de 3,1 millions \$, contre 2,7 millions \$ un an plus tôt.

TransForce réalise
un bénéfice net
de 10,5 millions \$Presse Canadienne
Montréal

La société TransForce Inc. a réalisé un bénéfice net de 10,5 millions \$, soit 0,34 \$ par action, lors de l'exercice terminé le 29 avril 2000, comparativement à un bénéfice net de 6,6 millions \$ (0,21 \$ par action) lors de la période équivalente de 1999, a-t-elle annoncé jeudi.

SERVICES PSYCHOGÉRIATRIQUES COMMUNAUTAIRES D'OTTAWA-CARLETON
Clinique de psychogériatrie/Unité d'Alzheimer et maladies reliéesINFIRMIÈRE CLINICIENNE, ERGOTHÉRAPEUTE,
TRAVAILLEUR(E) SOCIAL(E)

Les Services psychogériatriques communautaires d'Ottawa-Carleton est un programme de santé mentale du Ministère de l'Ontario. Le personnel de cette clinique fournit des évaluations, des traitements et un suivi dans la collectivité aux personnes âgées présentant des problèmes de santé mentale et de démence ainsi qu'un soutien et de l'enseignement aux aidants naturels.

Qualifications

- 1) professionnel(le) de la santé avec un baccalauréat ou maîtrise et au moins trois années d'expérience en psychiatrie gériatrique ou domaine connexe
- 2) membre en règle d'un ordre professionnel
- 3) connaissances pertinentes des problèmes de santé mentale chez les aînés(e)s
- 4) connaissances des ressources communautaires
- 5) licence de conduite automobile et accès à une automobile
- 6) certaines positions sont désignées bilingues

SECRÉTAIRE BILINGUE MÉDICAL(E)
(TEMPS PARTIEL)

Qualifications

- 1) Compétence en informatique (Windows)
- 2) Traitement de texte (minimum 45/min)
- 3) Expérience de travail dans le domaine médical

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance au plus tard le 14 juillet 2000 à Nicole Robert, Directrice générale, Les services psychogériatriques communautaires d'Ottawa-Carleton, 106Y-75, rue Bruyère, Ottawa (Ontario) K1N 5C8, tél. : (613) 562-9777, téléc. : (613) 562-0259.

Faire une différence dans la vie des enfants et des adolescents

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, un hôpital pédiatrique moderne bilingue de soins tertiaires affilié à l'Université d'Ottawa, recherche actuellement un

TECHNOLOGUE EN CARDIOLOGIE À TEMPS
PARTIEL (0,5)

L'Hôpital pour enfants recherche actuellement un technologue en cardiologie bilingue, capable de faire face à des détails techniques précis. Vous devez posséder d'excellentes aptitudes interpersonnelles et à la communication. La candidate ou le candidat retenu(e) sera responsable de fournir une variété de services diagnostiques en cardiologie pédiatrique.

À ce poste, vous devrez aider au fonctionnement efficace et efficient du Service de cardiologie, en favorisant l'esprit d'équipe et une approche aux soins centrée sur la famille. Les qualifications minimales incluent un certificat ou un niveau proche du certificat de la Société canadienne de technologues en cardiologie. La ou le candidat(e) retenu(e) devra posséder un certificat de BCLS et une bonne connaissance de l'anatomie et de la physiologie cardiaques. Les candidat(e)s doivent démontrer leur capacité d'enregistrer et d'analyser les électrocardiogrammes et les tracés des ECG ambulatoires, ainsi que de faire subir des épreuves de tolérance à l'exercice.

Nous vous offrons un salaire attrayant. Les candidates et candidats intéressé(e)s sont invité(e)s à envoyer une lettre de demande et un curriculum vitae en toute confiance, d'ici au 24 juillet 2000 à l'agente des services d'emploi, Ressources humaines, 401, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L1. Télécopieur : (613) 738-4233 ou par courrier électronique : personnel@cheo.on.ca (texte ASCII ou MS Word seulement).

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario remercie tous les candidat(e)s pour leur intérêt, mais ne répondra qu'à ceux et celles qui répondent le mieux aux exigences du poste.



Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario
Children's Hospital of Eastern Ontario

Carrières & professions

LeDroit

re-skilling canada inc.
réorientation professionnelle canada inc.

vitesse

Tous y gagnent

www.vitesse.ca

Vous songez à une carrière en informatique et génie logiciel ?

- Vous aimeriez changer de carrière
- Vous possédez un diplôme universitaire dans une discipline autre que l'informatique ou la génie logiciel
- Avoir au moins deux ans, avec succès, dans le milieu de travail
- Vous voulez acquérir des compétences en informatique et génie logiciel
- Vous aimeriez une expérience pratique à votre formation
- Vous êtes prêt à commencer le 28 août 2000

Vitesse (Réorientation professionnelle) Canada inc., le Collège Algonquin, La Cité collégiale conjointement avec des entreprises de haute technologie de la région d'Ottawa vous offrent :

Programme pilote collégial Ottawa-Vitesse

Ce programme intensif de douze (12) mois, avec alternance de périodes d'études et d'une période de travail, sera fait sur mesure aux besoins des entreprises parainnées. Les périodes de travail se dérouleront chez des entreprises participantes. Les droits de scolarité seront couverts par le programme. De plus, les entreprises participantes verseront un salaire aux étudiants pendant leur période de travail.

La participation est limitée. Si vous voulez que l'on tienne compte de votre candidature, veuillez faire parvenir votre formulaire de demande (téléchargé du site web Vitesse au www.vitesse.ca) avec votre curriculum vitae, un relevé officiel récent de vos résultats universitaires et une lettre d'accompagnement, le 21 juillet, 2000, au plus tard à l'adresse suivante : Vitesse (Réorientation professionnelle) Canada inc., 1500 chemin Montréal, édifice M-50, Ottawa (Ontario) K1A 0R6. Un frais d'inscription au montant de 75,00 \$ + TPS (80,25 \$) doit accompagner votre formulaire de demande. Toutes décisions du comité de sélection seront finales ; une notification sera envoyée à tous les candidats. Les frais d'inscription sont non-remboursables.

Veillez noter que si vous n'êtes pas accepté dans le programme commençant en septembre, votre demande sera automatiquement considéré pour le programme en janvier 2001 et vous n'aurez pas à faire une autre demande.

Pour de plus amples renseignements, visitez notre site web www.vitesse.ca

Vous dirigez une entreprise en haute technologie?

Votre expérience démontre un manque d'habileté dans votre entreprise ? Apprenez des champions d'affaires. Ils reconnaissent comme entreprise, qu'ils ne pourront pas découvrir de nouvelles occasions ou faire de meilleures décisions... leurs personnels les feront.

Les affaires changent. L'avantage compétitif n'est plus acquis en remplissant des sièges mais en recherchant des gens intellectuels et en les développant à l'intérieur de l'organisation.

Vitesse offre les outils stratégiques que vous avez besoin pour optimiser la performance du travail, planifier pour le futur et retenir le talent.

Suivez les champions!

Mitel, Cognos,
Nortel Networks,
Computing Devices
Canada,
CML Technologies
and G&A
Imaging Ltée.

Votre personnel
est votre
investissement
le plus précieux

Sachez investir
sagement.

Visitez www.vitesse.ca
dès aujourd'hui!

ALGONQUIN



UNE ÉQUIPE TOURNÉE VERS L'AVENIR

Le CECLFCE fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario.

POSTES EN ENSEIGNEMENT

École secondaire catholique Jeanne-Lajoie (Pembroke)

- Dossier 108/99-00
1 poste régulier à 100 % du temps : géographie, histoire et English (enfance en difficulté)
- Dossier 109/99-00
1 poste à 100 % du temps en suppléance à long terme pour la période de septembre 2000 à avril 2001 : mathématiques et informatique ou mathématiques et affaires et commerce

École secondaire de formation professionnelle et technique

- Dossier 110/99-00
1 poste à demi-temps en mathématiques/sciences
- Dossier 111/99-00
1 poste à temps complet en English

École élémentaire catholique Des Pins (concours interne)

Ce poste est ouvert seulement aux membres du personnel enseignant œuvrant au CECLFCE.

- Dossier 112/99-00
Maternelle - année scolaire 2000-2001
1 poste à 100 % du temps (projet pilote dans le cadre de l'implantation du Centre de formation, de recherche et de développement de pratiques en éducation de la petite enfance); l'enseignante ou l'enseignant enseignera à mi-temps et participera à la coordination du projet et à la formation des enseignantes et des enseignants durant l'autre mi-temps.

École élémentaire catholique J.-L.-Couroux (Carleton Place)

- Dossier 150/99-00
1 poste à 100 % du temps en suppléance à long terme pour la période du 31 août 2000 au 22 décembre 2000 : maternelle/jardin

LISTES D'ADMISSIBILITÉ

Direction et direction adjointe - paliers élémentaire et secondaire

- Dossier 113/99-00
Directrice ou directeur d'école élémentaire
- Dossier 114/99-00
Directrice ou directeur d'école secondaire
- Dossier 115/99-00
Directrice adjointe ou directeur adjoint d'école élémentaire
- Dossier 116/99-00
Directrice adjointe ou directeur adjoint d'école secondaire

POSTES - PERSONNEL ADMINISTRATIF ET DE SOUTIEN

Adjointe ou adjoint à la surintendance

- Dossier 117/99-00
2 postes à 12 mois par année (35 heures/semaine)

Gestionnaire en ressources humaines

- Dossier 118/99-00
1 poste à 12 mois par année (35 heures/semaine)

Agente ou agent à l'assiduité et à la discipline

Postes à temps complet à 10 mois par année (35 heures/semaine):

- Dossier 119/99-00
1 poste à l'École secondaire catholique Béatrice-Desloges
- Dossier 120/99-00
1 poste à l'École secondaire catholique Franco-Cité
- Dossier 121/99-00
1 poste au Collège catholique Franco-ouest

Poste à temps partiel à 10 mois par année (17,5 heures/semaine):

- Dossier 122/99-00
1 poste à l'École secondaire catholique Marie-Rivier (Kingston)

Animatrice ou animateur de pastorale

- Dossier 123/99-00
Poste à temps complet à 10 mois par année (35 heures/semaine)

Travailleuse ou travailleur social

- Dossier 124/99-00
Poste à temps complet à 12 mois par année (35 heures/semaine)

- Dossier 125/99-00
Poste à temps partiel à 12 mois par année (17,5 heures/semaine)

Préposée ou préposé aux soins

Postes à temps complet à 10 mois par année (30 heures/semaine):

- Dossier 126/99-00
1 poste à l'École élémentaire catholique Des Pins
- Dossier 127/99-00
1 poste à l'École élémentaire catholique Sainte-Geneviève
- Dossier 128/99-00
1 poste au Collège catholique Samuel-Genest

Postes à temps partiel à 10 mois par année (15 heures/semaine):

- Dossier 129/99-00
1 poste à l'École élémentaire catholique L'Étoile de l'Est
- Dossier 130/99-00
1 poste à l'École élémentaire catholique Le Petit Prince
- Dossier 131/99-00
1 poste à l'École élémentaire catholique Vision Jeunesse

Bibliotechicienne ou bibliotechicien

École secondaire catholique Jeanne-Lajoie (Pembroke)

- Dossier 132/99-00
1 poste à 10 mois par année (20 heures/semaine)

Informatricienne ou informaticien

Postes réguliers à 12 mois par année (35 heures/semaine):

- Dossier 133/99-00
3 postes - région d'Ottawa-Carleton
- Dossier 134/99-00
1 poste - région de Kingston-Trenton-Brockville-Merrickville
- Dossier 135/99-00
1 poste - région de Pembroke-Petawawa
- Dossier 136/99-00
1 poste à terme d'un an avec possibilité de renouvellement ou de permanence, région d'Ottawa-Carleton

Agente ou agent de projets - entretien

- Dossier 137/99-00
1 poste à 12 mois par année (35 heures/semaine)

Technologue en mécanique de bâtiment

- Dossier 138/99-00
1 poste à 12 mois par année (35 heures/semaine)

Surveillante ou surveillant de l'entretien

- Dossier 139/99-00
1 poste à 12 mois par année (35 heures/semaine)

Secrétaire d'école secondaire

Postes réguliers à 12 mois par année (35 heures/semaine):

- Dossier 140/99-00
1 poste au Collège catholique Franco-ouest
- Dossier 141/99-00
1 poste à l'Éducation sans frontières

Secrétaire d'école élémentaire

Poste régulier à 10 mois par année (30 heures/semaine):

- Dossier 142/99-00
1 poste à l'École élémentaire catholique Saint-Hugues

Commis-réceptionniste

Postes réguliers à 12 mois par année (22,5 heures/semaine):

- Dossier 144/99-00
1 poste de 8 h 00 à 12 h 30
- Dossier 145/99-00
1 poste de 12 h 30 à 17 h 00

Commis-comptable

- Dossier 146/99-00
1 poste à 12 mois par année (35 heures/semaine)

Responsable du budget

- Dossier 147/99-00
1 poste à terme (35 heures/semaine), disponible immédiatement et ce, jusqu'à la fin août 2001

Éducatrices et éducateurs suppléants

- Dossier 148/99-00

Commis ou secrétaires temporaires

- Dossier 149/99-00

Pour obtenir de plus amples renseignements sur un des postes susmentionnés, prière de consulter le site Internet du CECLFCE à l'adresse suivante : www.csd66.edu.on.ca à la rubrique « postes à combler ».

Veillez noter que le Conseil ne communiquera qu'avec les personnes dont la candidature est retenue. Le CECLFCE favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Marie Biron
Présidente
Marc P. Godbout
Directeur de l'éducation et secrétaire du Conseil



CONSEIL DES ÉCOLES
CATHOLIQUES
DU LANGUE FRANÇAISE
DU CENTRE-EST

4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1 Télécopieur (613) 746-3165 Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131

Carrières & professions

LeDroit

Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton



1500, boul. St-Laurent
Ottawa, Ontario
K1G 0Z8
Département des ressources humaines

INGÉNIEUR DES TECHNIQUES ENVIRONNEMENTALES (42 707 \$ - 60 575 \$)

OC Transpo a un poste vacant d'ingénieur des techniques environnementales au sein de son Service de l'organisation matérielle afin de mettre en œuvre son système de gestion de l'environnement relativement à tous les aspects des opérations de transport en commun. Les installations touchées par le mandat comprennent le Transitway, quatre garages d'entreposage et d'entretien ainsi que les édifices de soutien.

Les tâches principales consistent à inspecter et à vérifier les installations afin de déterminer l'étendue des besoins sur le plan environnemental en plus d'élaborer des plans de travail; à coordonner les programmes de conformité environnementale et sur les matières dangereuses; à examiner les propositions relatives à l'équipement et aux opérations en vue de la bonne entendance de l'environnement; mettre en œuvre les projets approuvés, dont la préparation des demandes de propositions portant sur les services de consultation et les documents fournis aux soumissionnaires, ainsi que l'examen subséquent, l'évaluation et les recommandations de propositions; à examiner les concepts produits par les consultants et ceux par les services internes et veiller à leur coordination avec le personnel d'OC Transpo; élaborer des procédures opérationnelles, d'entretien et de formation conçus pour améliorer la sécurité des passagers et de la collectivité, protéger l'environnement tout en assurant le bon fonctionnement des opérations de transport en commun, ce qui comprendra le projet pilote de rail léger d'ici l'an 2001.

Le candidat idéal doit détenir un baccalauréat en génie avec une attestation en génie de l'environnement, doit être admissible pour devenir membre des PEO en plus de détenir huit ans d'expérience dans un travail touchant la technologie de l'environnement. Le candidat retenu doit également posséder une connaissance approfondie des principes et des pratiques d'évaluation environnementale, avoir une expérience valable en administration d'un système de gestion environnementale en plus de connaître les règlements et les normes en vigueur afin d'être conforme sur le plan environnemental et de pouvoir préparer des rapports sur ce sujet. Cette personne doit également avoir d'excellentes aptitudes en communication parlées et écrites (en anglais et en français), auxquelles doivent s'ajouter des compétences techniques et de fortes aptitudes à diriger, à analyser et à négocier, de même que de bonnes connaissances en informatique, dont les bases de données, les CAO et les logiciels de gestion de projet.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention du Gestionnaire, Emploi et Services, OC Transpo, 1500 boul. St-Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 0Z8, avant le vendredi 4 août 2000.

OC Transpo est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.



Ottawa-Carleton

Un service du gouvernement régional



Conseil des coopératives de l'Outaouais

Agent de développement Planification stratégique

Le Conseil des coopératives de l'Outaouais (CCO) est à la recherche d'une personne dynamique aimant relever des défis avec la complicité d'une équipe. Dans le cadre de l'opérationnalisation de notre planification triennale, nous recherchons une personne qui veillera à mettre en place les moyens nécessaires afin de rencontrer nos objectifs stratégiques à court, moyen et long terme. De plus, la personne choisie aura la responsabilité des communications externes, l'organisation d'activités d'intercoopération ainsi que la production de rapports reliés au développement économique et coopératif.

VOS QUALIFICATIONS

Vous possédez minimalement un baccalauréat en administration et 5 années d'expérience pertinente. La connaissance du milieu coopératif est souhaitable. Vous devez maîtriser les logiciels du groupe Office 2000. Vous devez avoir un permis de conduire ainsi qu'une voiture afin de vous déplacer dans le cadre des fonctions qui vous incombent.

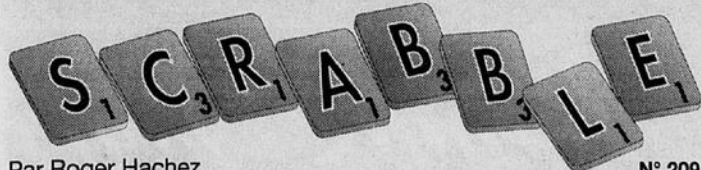
VOS QUALITÉS

- Esprit de synthèse
- Engagement
- Maîtrise de la langue française parlée et écrite

Nous offrons une rémunération compétitive ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Veillez nous faire parvenir votre candidature avant le 31 juillet 2000 en joignant une lettre de 2 pages expliquant à la fois les raisons qui vous motivent à postuler tout en mettant en relation l'importance d'une planification stratégique pour une organisation.

400, boulevard Maloney Est, bureau 101
Gatineau (Québec) J8P 1E6
Par télécopieur : (819) 643-2887
Par courrier électronique : info@cco-cdr.com
A/S. Michel Plouffe, directeur général



Par Roger Hachez

N° 209

Partie régulière

Nous vous invitons à rejouer la partie régulière qui suit selon la méthode habituelle.

| Tirage | Solution | Position | Pts |
|--------------|--------------|----------|-----|
| 1. TELVEIL | vétille | H4 | 78 |
| 2. NIMNBLO | Ennobli | 5H | 18 |
| 3. M+ODSRU? | moudr(a)s | O1 | 90 |
| 4. RUATOMA | marabout | L1 | 78 |
| 5. DEUSPVD | pédums (1) | 1H | 30 |
| 6. DV+UE?IY | yeu(x) | 2F | 37 |
| 7. DIV+ULXA | vieux | 10F | 45 |
| 8. ADL+OAAAB | balada | 1A | 41 |
| 9. O+PFTNIR | if | N5 | 25 |
| 10. INOPRT+E | terpinol (2) | 8A | 89 |
| 11. AECIANS | acensai (3) | M8 | 76 |
| 12. STIKAEM | saktisme (4) | 12H | 90 |
| 13. CERHTFE | chétif | 14I | 44 |
| 14. ER+LOIEN | élieront | 6A | 62 |
| 15. EETEEOR | toréée (5) | 15E | 27 |
| 16. E+WRJHAS | hajes (6) | 3B | 42 |
| 17. RW+NIEUG | wu (7) | 11E | 27 |
| 18. EGINR+GQ | en | 4D | 24 |
| 19. GGIQR+SZ | rez | 10L | 32 |
| 20. GGIQS+ | si | 014 | 21 |

976

- 1- n.m. Antiq. Rom. Bâton en forme de crosse, attribut des divinités champêtres.
- 2- (aussi TERPINEOL) N.m. Composé de la terpine.
- 3- v.tr. Féodal. Donner (une terre) moyennant un fermage.
- 4- (aussi ÇAKTISME et SHAKTISME) n.m. Culte de la çakti.
- 5- de TOREER V. 16. Combattre un taureau.
- 6- n.m. Naja (serpent à lunettes).
- 7- n.m. Dialecte chinois.

MOTS 1999 À CONNAÎTRE

Verbes en « eler » qui doublent le « L »

A suivre la semaine prochaine

| | | | |
|-----------|-----------|------------|------------|
| AGNELER | CANNELER | DÉCAPELER | ÉCHEVELER |
| AMONCELER | CAPELER | DÉCARRELER | EMPENNELER |
| ANNELER | CARRELER | DÉCERVELER | ENGRUMELER |
| APPELER | CHANCELER | DÉFICELER | ENJAVELER |
| ATTELER | CHAPELER | DÉMUSELER | ENSORCELER |
| BATELER | CORDELER | DÉNIVELER | ÉPANNELER |
| BOSSELER | CRAQUELER | DENTELE | ÉPELER |
| BOTTÉLER | CRÉNELER | DÉPUCELER | ÉTINCELER |
| BOURRELER | CUVELER | DÉTELER | FICELER |
| BRETTELER | DÉBOSELER | ÉBISELER | FUSELER |

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon

Problèmes No 247

Réponse de la dernière fois : HUCHE, nom dont on remplace une consonne par une autre pour former le nom qui répond à la définition : fait de tomber plus bas, faute d'un support. Réponse la prochaine fois.

A l'aide de 3 lettres consécutives du mot recherché et le nombre de lettres qui le composent et une courte définition, trouvez ces mots qui identifient des métiers et professions EX.: (AVE) 6 lettres on l'appelle aussi plongeur = LAVEUR

- A- (EVE) 9 lettres vend au détail après avoir acheté à un fournisseur grossiste
- B- (IST) 7 lettres interprète une œuvre écrite pour un seul instrument ou une seule voix
- C- (NTU) 10 lettres professionnel assurant les diverses opérations de la teinture on dit aussi domestique, laquais, serviteur
- D- (VAL) 5 lettres joue des personnages à la scène, l'écran, de manière habituelle ou fréquente
- F- (RDO) 9 lettres exploite une carrière d'ardoise, ou y travaille
- G- (ELE) 8 lettres fait des tours d'acrobatie, d'adresse, d'escamotage, de force, dans les foires il œuvre dans une briqueterie (facile, hein!)
- H- (UET) 10 lettres fabricant ou marchand d'objets, d'emballages en carton
- I- (NNI) 10 lettres scientifique qui pratique et étudie la chimie
- J- (HIM) 8 lettres

- 2 -

Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

- 1 -

M _ _ _ NCIR
GOUR _ _ _ CAUX
DYN _ _ _ TE

- 2 -

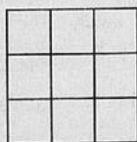
G _ _ _ SET
_ _ _ IBUS
B _ _ _
CUI _ _ _ SE
_ _ _ EUSE

- 3 -

Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:
Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

ACCENT, DÔME, FANTÔME, RAMENER, TACTILE, TRAME.



T S
R I C H E
M O U L U R E
C O R S E T
E

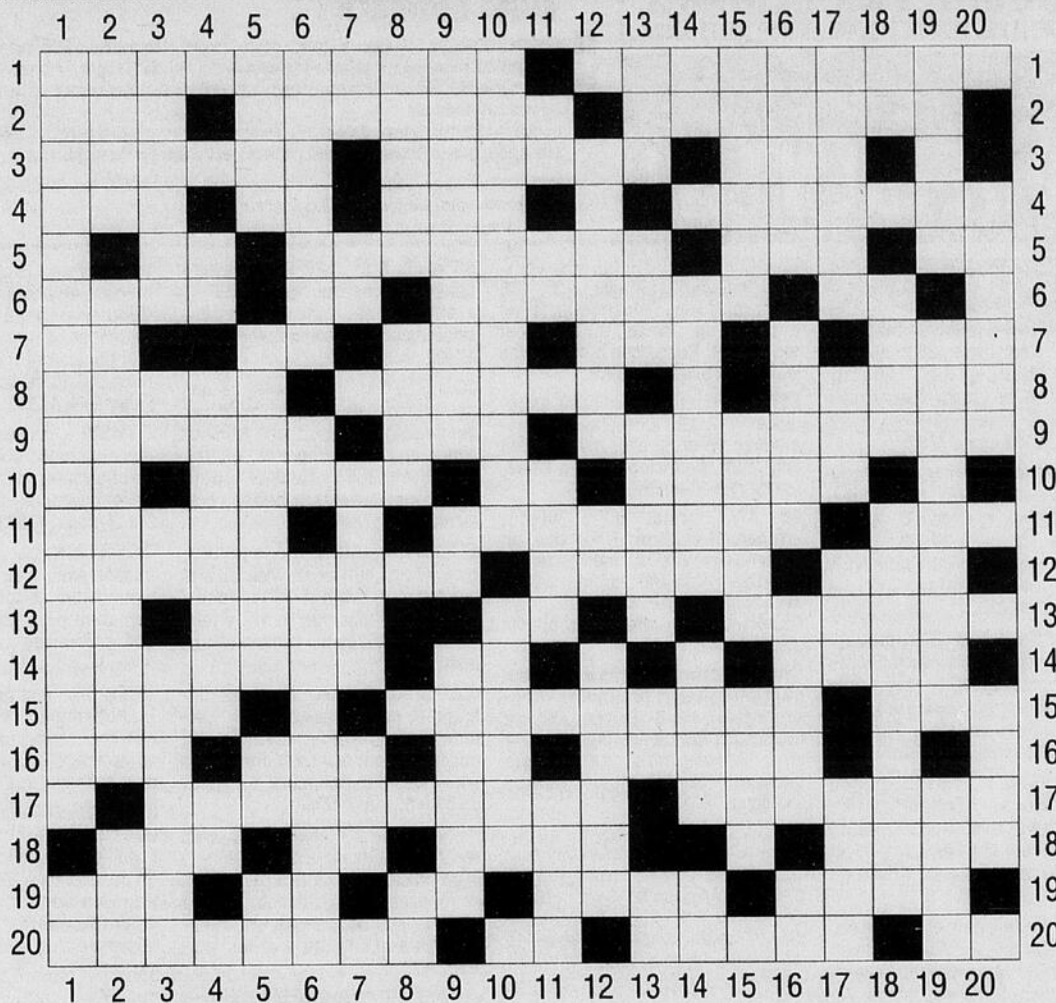
Solutions problèmes No 246

| | | | |
|---|-------------|-------------|---------------|
| 1 | ÉTAMINIER | SAN GUI NE | R |
| B | FOREUR | GUI DON | C H A R D O N |
| C | GRAINIER | A GUI | D A M I E R |
| D | INQUISITEUR | MANGUI ER | M E R D I E R |
| E | LIMONADIER | GUIMAUVE | E A E |
| F | MAREYEUR | MO DEL É | A U |
| G | MULETIER | DEL TOÏDE | U |
| H | PALUDIER | O DEL ETTE | |
| I | PILOTE | STRU DEL | |
| J | PROFESSEUR | BOR DEL AIS | |



B-215

© Édimédia Inc



HORIZONTALLEMENT

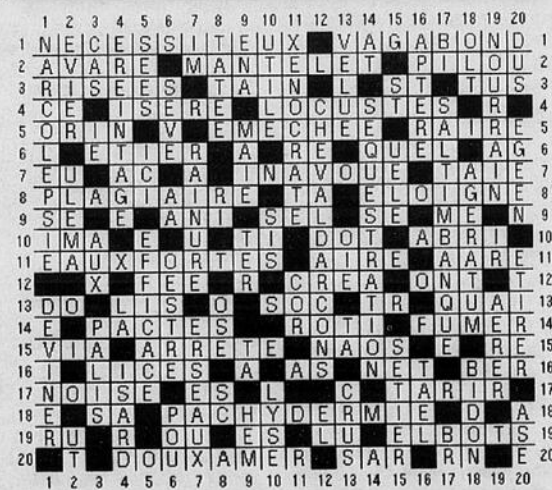
- 1- Rendre durable - Marsupial d'Australie
- 2- Aber - Cyclone tropical - Agent de police
- 3- Nuancer - Enveloppe de jonc pour bouteilles - Pied de vigne
- 4- Arrivés - Note - Court - Bat plus fort
- 5- Préfixe - En Californie - Général américain - Alternative
- 6- V. d'Italie - Interj. - Poète comique latin - Strontium
- 7- Possessif - Dieu - Manie - Amas - Mesure
- 8- Quantité de bois - Anneau d'oreille - Chaland à fond plat
- 9- Partie du monde - Colère - Action qui semble magique
- 10- Il soigne - Qui a perdu la raison - Note - Très apprécié
- 11- Général portugais - Action de brasser une ver-gue - Chance
- 12- Champignon - Action de saisir - Atome
- 13- Mesure - Friandise - Germanium - Aspect demi-brillant, doux et lisse
- 14- Attendre - Terminaison - Prénom
- 15- Indique la direction - Étalage de marchandises à l'extérieur d'un magasin - Qui n'est pas cuit
- 16- Période - Saison - Des gens - Oreille-de-mer
- 17- Se parler à soi-même - Qui souffle du nord
- 18- V. de Belgique - Adverbe - Eau africaine - Grand félin
- 19- Monnaie - Étain - Note - Utiliser - Homme poli-tique slovaque
- 20- Instrumentiste - Abrév. religieuse - Planète - Tour

VERTICALEMENT

- 1- Roman de Mme de La Fayette - Fleuve russe
- 2- Irlande - Acclimater définitivement qqn - Perroquet
- 3- Fruit - Fin de verbe - Négation - Pas lents
- 4- Possessif - Noeuds marins - Interjection
- 5- Fête - Autel provisoire - Art. espagnol - Affirmation

- 6- Construction qui servait de refuge - De là - Actions de tirer du néant
- 7- Iridium - Largeur - Grand arbre - Nommé
- 8- Grand faucon - Classé - Dans la gamme
- 9- Arbuste épineux - Béryllium - Fait penser à
- 10- Ornement courant formé de feuilles et de fers de lance - Couverte de petites saillies arrondies
- 11- Abrév. religieuse - Titre - Blet - Désignés
- 12- Ordures - Strontium - Rideaux
- 13- Dame - École - Refuge - Argon - Sert à lier
- 14- Aluminium - Danse hongroise - Outil à main - Note
- 15- Particulière à une région - Robes de magistrat - Filet pour prendre des oiseaux
- 16- Singe - Édile - Os - Tour
- 17- Vêtements usagés - Solution - Mot latin - Tissu
- 18- Germanium - Qui a de la classe - Ils servent à graver
- 19- Muse - Bougonner - Quote-part
- 20- V. des États-Unis - Vase

SOLUTION DU PROBLÈME B-214



VOUS POUVEZ PLACER VOTRE ANNONCE EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ SANS INTERMÉDIAIRE

NUMÉRO SANS FRAIS COMPOSEZ

562-2660

SANS FRAIS POUR LES APPELS LOCAUX
24 HEURES SUR 24

7 JOURS PAR SEMAINE
COMPOSEZ LE CODE RÉGIONAL 813 POUR LES APPELS INTERURBAINS

SYSTÈME AUTOMATISÉ
CONFIDENTIEL

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com



1 ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)
2 ÉCOUTEZ TOUTS VOS MESSAGES GRATUITEMENT
3 ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT
VOICI COMMENT :

- 1 Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,96 \$ la ligne par parution (avant taxe(s)).
 - 2 Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
 - 3 Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.
- Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 00 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

Le
Rendez-Vous

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 \$ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSerez LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

- 1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
- 2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1 (votre code régional) 976-2600.
- 3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

BLONDE, yeux bleus, 38 ans, divorcée, 2 enfants, 5'5", 160 lb, aimedanse et sport. Recherche homme avec yeux et cheveux bruns ou latino, 35-40 ans. 47132.

JE recherche monsieur de belle apparence, passé résolu, prêt à faire une vie à deux, environ 5'8", 160 lb, de 58 ans. Moi, 5'4", 140 lb, de très belle apparence, gentille, j'aime sortir les fins de semaine. Si je t'intéresse... 46250

53 ANS, 5'6", 128 lb, fumeuse, autonome, cherche homme, 5'9" ou +, autonome, doux, tendre, honnête, affectueux, qui serait mon complément. Si tu existes, appelle-moi, pour but sérieux. 46271

BONJOUR! 5'4", 120 lb, bonne santé, sincère, honnête. Aime marche, thé-âtre, voyages. Cherche hommes mêmes affinités entre 63 et 70 ans, fu-meur ou non. Amitié ou plus. 46346

JEUNE enseignante retraitée, (5'2"), désire se lier d'amitié avec retraité cultivé, pour prendre également un retraite de ces pages! Au menu: plaisir, voyages, bricolage de bois, jardi-nage, vélo et la sainte paix! 46412

JEUNE retraitée, 5'1", yeux bleus, aime la nature, voyages, tempérament joyeux et positif, recherche homme avec mêmes affinités. 46514

JOVIALE, distinguée, pleine de vie, honnête, belle apparence, autonome, blonde, yeux verts. Aime restos, cinéma, sorties, soirées intimes. Désire homme fin trentaine début qua-rantaine, mêmes affinités. 46538

PROFESSIONNELLE 37 ans, non-fumeuse, belle apparence, 5'5", 120 lb, sans enfant, aimant les sports et les activités culturelles, recherche beau professionnel 33-40 ans, non-fumeur. 46556.

JULIETTE, 55 ans, mignonne, affectueuse, romantique, aime dialogue, fidélité, danse, restos, campagne, recherche homme pour partager les petits bonheurs de la vie. Si tu es mon Roméo je suis ta Juliette. 46577.

BONJOUR! 50 ans, 5'3", mince, fumeuse, aime musique, danse, dialogue, terrasses. Cherche homme entre 5'4" et 5'8", et de 165 lb environ, jovial, romantique et sincère. Amitié ou plus. 46586

ATTENTION! recherche gentil monsieur comme ami, copain, de belle apparence, 5'8", 170 lb, 50+. Moi 5'4", 135 lb, de belle apparence, gentille, ne fume pas. Aime sorties, faire des balades en auto. Au plaisir. 46628

PETITE tornade, femme de 45 ans, 5', 105 lb, cheveux bruns, aime lire, chanter, danser, rire, mais sérieuse, rêve de la pêche, camper, jardiner, cuisiner avec un homme beau et fort. 46631

SOIXANTAINES, libre, sans enfants, grande, poids santé, non fumeuse. J'aime la danse à l'occasion, les voy-ages, les balades en auto. Cherche monsieur 5'8"+, 60 ans et plus. Pour amitié sincère ou plus. 46640

47 ANS, belle apparence, allure jeune, honnête et sincère, aimant l'avie, sans problèmes, désire rencontrer homme entre 45 et 50 ans, pour but sérieux seulement. En espérant te parler. 46676.

MONOPARENTALE, 32 ans, yeux-pers, cheveux châains, 5'3", 135 lb, affectueuse, romantique, aime lessorties en plein air, au cinéma et res-taurant. Recherche homme avec les mêmes affinités. 46970

FEMME, quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 52 ans, bon sens de l'hu-mour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 47009

36 ANS, jolie, 5'7", mince, enjouée, affectueuse, dynamique, un enfant. J'aime restos, cinéma, danse, voy-ages. Toi, bel homme, 33-42 ans, brun, grand, sens de l'humour, tendre, affectueux, emploi stable. 47042

DAME, 48 ans, 5'7", 195 lb, belle apparence, très féminine, non-fumeuse, aime la nature, la marche, les restos, les plaisirs de la vie. Alcoo-lisme et drogue s'abstenir. Amitié et plus. Région d'Ottawa. 47045

CANCER, 45 ans, 5'4", 180 lb, les yeux bleus, cheveux foncés, simple et romantique, aimera rencontrer un beau Capricorne, si possible 47 et +, capable de partager la tendresse, le respect et l'affection. 47057

JOLIE à regarder, 5'2", 110 lb, unique et exceptionnelle, non-fumeuse, re-cherche homme de 45 à 49 ans, non-fumeur, tendre, intéressant, spirituel, pour amitié. 47069

TU recherches une belle, grande, professionnelle, avec de belles ongles, bien proportionnée, de 33 ans, qui aime la nature, le romantisme, la douceur. Toi, grand, 30-40 ans. Amitié ou plus. 47084

DAME qui aime la campagne, la marche, balades en auto, restos, honnête, fidèle, fumeuse, belle apparence, poids santé. Toi: 5'8" et +, 59 à 65 ans, poids santé, autonome, passé résolu, mêmes affinités. 47087

MOI: 5'5", poids santé, belle apparence, honnête, simple, aime le dialogue, la marche, lecture, balades, Western. Toi: doux, franc, généreux, simple, fidèle, 58-65 ans, 5'9"+, poids santé, autonome, fumeur. 47090.

ONTARIENNE, 69 ans, d'apparence soignée, en forme, non-fumeuse. Aime la marche, les quilles, voyages. Recherche compagnon distingué, environ même âge, 5'10 +, jovial et honnête. But sérieux. 47114.

BELLE grande, universitaire, fin-trentaine, sans enfants, élancée, élégante, recherche amitié d'un charmant professionnel, 5'11" et +, 38-49 ans, raffiné, sobre, pour activités culturelles et sportives. Qui sait? 47144.

SCORPION recherche l'amour vrai, 52 ans, fumeuse, 5'2", ronde, passionnée, belle apparence, propre, franche, désire homme grand et costaud avec bon caractère et bons sens de l'humour. 47150.

53 ANS, 5'6", poids santé, séduisante, distinguée, autonome, j'aime le golf, le camping, la pêche, cherche un compagnon, non-fumeur, libre, avec les mêmes affinités. 47162

JOLIE, châaine, 110 lb, non-fumeuse, en forme physique, aimera partager théâtre d'été, danse, cinéma, souper romantique, avec bel homme, allure jeune, entre 45 et 55. On ne sait jamais... 47171

PORTÉ DISPARU! Beau, GRAND, homme professionnel, 30 à 40 ans, adu charme, de la confiance et de l'humour, est sociable et sportif (golf), aime rire, danser, sortir, sait s'amuser et profiter de la vie. 47189

53 ANS, 5'6", 128 lb, fumeuse, autonome, cherche homme, 5'9" ou +, autonome, doux, tendre, sincère, pour but sérieux seulement. 47192

JOLIE blonde, yeux bleus, 39 ans, dynamique, distinguée, belle personnalité, sportive, sens humour, aimera rencontrer homme, quarantaine et +, non-fumeur, belle apparence, mêmes affinités, pour amitié ou +. 47207

ÉRUDIT, spirituel, mondain, fortuné, 66 ans maximum. Moi, 53 ans, poids santé, sophistiqué, racé, habituée à l'aisance, je veux tout, l'amour, le luxe, les milles et une nuits. 47210

JEUNE soixantaine, heureuse, distinguée, partagerait avec toi solitude, dialogue, tendresse, loisirs, pour échapper au quotidien et se faire des petits bonheurs, complice de 58 à 65 ans. 47228.

PETITE fleur, grasse, trop seule. Toi: sérieux, sobre, sauras-tu m'apprécier pour ce que j'ai au fond de mon cœur? Romantique, aime le théâtre, natation, soirées en tête-à-tête, bala-des en auto et les voy-ages. 47231.

48 ANS, 5'7", poids santé, très féminine, aime la nature, la marche, les restos, les plaisirs de la vie. Aimera rencontrer homme 60 ans ou plus. Amitié et plus. Région d'Ottawa. 47246.

CANCER 31 ans, jolie, poids santé, étudiante, maman à temps complet, recherche gentil rebel non-fumeur, de 5'11" et +, pour combler mes moments de solitude et me faire rire. 47255.

5'5", JOLIE professionnelle de 34 ans, avec beau sourire et quelques ongles, aimant la nature, les animaux et les soirées en tête à tête, re-cherche son complément: un homme libre, fidèle, de 35 à 48 ans. 47267

QUELQUE part, quelqu'un m'attend. Soixantaine, 5'6", 140 lb, professionnelle, active, généreuse, culti-vée, sens de l'humour, bonne santé. Homme grand, poids santé, mêmes affinités bienvenu. 47279

39 ANS, belle apparence, cheveux blonds, yeux verts, 2 enfants, divorcée, aime danse, sorties, recherche homme, cheveux/yeux bruns si possible, 37-44 ans, 5'8"+, poids santé, quiaime sorties, danse, restos. 47285

PROFESSIONNELLE, très souriante, jolie, 42 ans, fumeuse, sens de l'humour, aime activités de plein air et culturelles. Toi: bel homme, entre 38-45 ans, éduqué, professionnel avec cœur jeune. Amitié +. 47288

EXISTES-TU? 30 à 40 ans, grand, beau, professionnel, sans enfant, ai-mant rire, les activités sportives et profiter de la vie? Moi, 31 ans, 5'2", 135 lb, professionnelle et de belle apparence. 47291

BELLE personnalité, on dit de moi "c'est une belle femme". Sens de l'hu-mour, 5'5", 136 lb, on me donne 40 ans. Au début de la cinquantaine. Cherche homme grand, 5'11" +, sensés valeurs et respectable. 47300

27 ANS, 5'8", sportive, professionnelle, aimant l'aventure, les voyages et la nature. Si tu as des affinités semblables. 47303

JOLIE dame, distinguée, 57 ans, non-fumeuse, 5'1", 117 lb, douce, affectueuse, qui aime les belles choses de la vie, aimera rencontrer homme entre 55-60, non-fumeur, 5'6" à 5'9", pastrop gros, qui aimera la vie commemoi. 47312

LE proverbe dit que la vie commence à 40 ans. La mienne vient de débuter. Belle à l'intérieur et à l'extérieur, je re-cherche âme soeur, complice, ami. Situ écoutes mon message, tu es sans doute celui que j'attendais. 47330

FEMME professionnelle, 37 ans, apparence soignée, autonome, re-cherche professionnel, grand, belle apparence, non-fumeur, pour but sé-rieux. 47333

TRENTAINE, professionnelle, sans enfants, très belle apparence, dynamique et sportive. Recherche complice pour partager rondes de golf, randonnées à vélo et plaisirs de la vie. 47366.

TRÈS jolie femme, élégante, belle apparence, 28 ans, 5'6", cherche homme respectueux, belle apparence, pour belle amitié ou plus. But sérieux. 47375.

PROFESSIONNELLE retraitée, active, non-fumeuse, 5'2", poids santé, allure jeune, cherche homme de qua-lité, 54 à 62 ans, cultivé, distingué, autonome, tendre, bon vivant, honnête, sincère. Être heureux à deux. 47387.

JE suis femme, grande, sel et poivre, très active, golf, camping, marche, danse et +, je désire homme grand, 5'11", non-fumeur, très vivant, aimant les mêmes choses que moi, entre 57 et 59 ans. 47390.

DONNEZ-VOUS la peine de rencontrer. Quarantaine, cheveux noirs, 5'4", taille moyenne, plein desurprises, recherche homme 5'9"+ avec passé résolu, dynamique, ai-mant lâcher prise de la routine. 47408

DAME 47 ans, sclérose en plaques (sous contrôle), aime la vie et ce qu'elle a à offrir, recherche de même. 47411

43 ANS, aimant la vie. J'ai beaucoup d'idéaux. Je recherche un compa-gnon de mon âge aimant la nature et les chevaux et qui désire une relation authentique. 47423

40 ANS, grasse, 2 enfants, sociable, active, aime la vie et les choses simples, aimera rencontrer homme, 40-50 ans, avec mêmes affinités, pour amitié ou plus. 47435

PROFESSIONNELLE, quarantaine, 5'6", souriante, authentique, raffinée, non-fumeuse, cherche professionnel équilibré, non-fumeur, aimant le beau, la nature et les animaux. But sé-rieux. 47441

PETITE hulloise, 5'4", 110 lb, belle apparence, aimera rencontrer homme de cœur, simple, non-fumeur, mince, 47 à 53 ans, aimant dialogue, golf, cinéma, voyages. But: amitié ou plus. 47450

31 ANS, célibataire, belle apparence, autonome, sportive, recherche homme, 35-45, mêmes affinités, pour sorties amusantes. 47453

23 ANS, 5'9", yeux bleus, cheveux noirs, sans enfant, non-fumeuse, re-cherche un homme entre 25-35 ans, aimant le camping, le tennis, le vélo, lanatation, les sorties entre amis, le cinéma, qui aime la vie, quoi. 47459

BONJOUR! Je suis dans la quarantaine, rousse, les yeux verts, super sympathique, 150 lb, un peu rondelette. Je recherche un non-fumeur, romantique, doux, simple, pas compliqué, aimant la vie, très jo-vial. 47489

GRANDE, pas bête, sportive, indépendante, bien lotie. Aime nature, voyages, rire, intimité. Toi: 40 +, mêmes affinités, généreux, patient, respectueux, honnête, articulé, non-fumeur. 47504

SOIXANTAINES, où es-tu belinconnu? Je t'attends. Moi, 5'3", 125 lb, cheveux et yeux bruns, j'aimeraistout partager: joie, peine et loisirs. Je t'attends. 47507

OÙ se cache l'homme que je cherche? J'ai 60 ans, 5'3", 155 lb, non-fumeuse, propre, honnête, autonome, simple, affectueuse, prête à aimer et à être aimée avec respect et tendresse. Je t'attends. 47516

FEMME dans la trentaine avec un enfant de 9 ans, cherche homme dans la trentaine avec un enfant de 9 ans et plus, qui aimera partager des activités de famille ou du temps seul lors-que ce sera possible. 47519

59 ANS, retraitée, active, aimant l'avie, le plein air, les voyages, le dialogue, cherche compagnon 55 ans +, non-fumeur, avec mêmes affinités, pour vivre un bel été, amitié, partage et plus si affinités. 47525

DÉBUT trentaine, belle apparence, aimant le plein air, le sports et les sorties, toi: bel homme, entre 30-36 ans, sans enfants, 5'7" et +. But sérieux. 47543

VIE à deux, non conformistes, écolti-ques, créatifs, vie frugale, cuisinesanté/végétarienne, médecine alternative, ornithologie, canot camping, campagne, joie de vivre, sans fumée. Moi 43 ans, toi 38/48 ans. 86516.

JE te cherche, beau brun, 26-32 ans, non-fumeur, sans enfant, professionnel, aimant voyager et être occupé. Moi, jolie blonde, 27 ans, autonome, ayant une vie remplie où il ne manque que toi. 86546

MANIWAKI, femme 42 ans, fumeuse, sans enfant, grasse, cherche homme sans enfant, passé résolu, ai-mant chasse, pêche, nature, cultivé et aimant campagne, sens de l'humour. Aventurier s'abstenir. 86720.

37 ANS, 5'3", 125 lb, cheveux châains, yeux bleus, j'aime la danse, la marche, le camping et aimera rencontrer homme entre 35-40 ans qui a les mêmes affinités. 86729.

AVIS de recherche, ami complice-compagnon 50-60, doux, sobre, non-fumeur, sincère, 5'9" +, pour femme 58, 5'5", belle apparence et personnalité, aimant théâtre, marche, re-pas en tête-à-tête, la vie... Amitié + 86732

39 AMÉRICAIN, fumeuse, belle apparence, petite, poids santé, sincère. Toi: sens de l'humour, à l'aise financièrement, retraité, pas de bagages, qui se demande si jamais il n'era heureux. But: un jour à la fois. 86738

JEUNE 49 ans, 5'8", 145 lb, authentique, intelligente, jolie, passionnée, affectueuse, autonome, non-fumeuse, active, vraies valeurs, simple, aime rire. Toi: 5'10"+, 48-55, belle apparence, mêmes affinités. 86750

JOLIE canadienne retraitée, cultivée, authentique, de nature joyeuse, désire rencontrer néo-canadien originaire de France, non-fumeur, câlin, amateur de grand air et bon vin, 58-69 ans, 5'9". 86756

44 ANS avec un enfant, professionnelle, 5'6", mince, sage et un peu bohème, recherche homme sage, professionnel, 5'10" +, mince, éduqué, drôle, articulé et libre. Re-spect et transparence sont de mise. 86759

OTTAWA, 39 ans, pas d'enfant, emploi stable, 5'5", 162 lb, cheveux bruns, yeux bruns. Si tu aimes les restos, la marche, le cinéma, la danse et les sorties, appelle-moi. 86768

Homme cherche femme

52 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

49 ANS, 5'10", allure, cœur et apparence jeunes, autonome, recherche compagne grande et affectueuse, ai-mant la marche, la nature et les plaisirs de la vie, but: amitié ou plus. 41702.

BONJOUR mon cœur! J'ai 44 ans, j'espère 165 lb, je mesure 5'4", cheveu poivre et sel et je cherche une femme de 39 à 50 ans, qui aime comme moi la nature et la tranquillité. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 42179.

HOMME de belle apparence, simple, fidèle, honnête et romantique, quiaime les enfants, désire rencontrer une femme de belle apparence et mince, entre 33 et 43 ans, pour but amitié et plus. 43250

PROFESSIONNEL, trentaine avancée, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnée tranquilles, sorties en plein air, re-cherche demoiselle éduquée, appa-rence soignée et belle personnalité. 43700.

BEL homme libre, jovial et accompli, 44 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, danse, tennis, etc. Recherche jolie damedouce, attachante et disponible, de 30 à 45 ans, pour amitié et plus. 44951

HOMME de 39 ans, 5'9", poids santé, belle apparence, à l'aise financièrement, enfant de 5 ans. Recherche personne de belle apparence entre 30 et 39 ans, non-fumeuse, avec un ou sans enfant. 46082

DÉBUT quarantaine, belle et apparence jeune, très propre, 5'10", mince, non-fumeur, sans enfant, sta-ble financièrement, aime voyages, marche, musique, restos. Toi, sem-blable, amitié +, j'attend ton appel. 46103

34 ANS, professionnel, honnête, affectueux, sens de l'humour, de belle apparence, recherche femme entre 28 et 36 ans, pour relation basée sur complicité et respect; réponse assurée. 46166.

TU as entre 50-55 ans, non-fumeuse, en bonne santé, poids proportionnel à ta grandeur. Ton passé est réglé, libret prêt à recommencer. Appelle-moi, je ne suis pas riche mais mon cœur est libre aussi et prêt à aimer. 46187

49 ANS, 5'9", 185 lb, formation universitaire, simple, ouvert, sens de l'humour, aime cinéma, vélo, roue alignées, nature, lecture, photos, sor-ties culturelles, voyages, musique, cherche 38-49, sereine, amitié +. 46307.

GENTIL, belle apparence, cherche femme pour activités sociales et possiblement pour relation sérieuse. 46496

PROFESSIONNEL, trentaine, 5'8", belle apparence, aime beaucoup les enfants, personnalité douce et romantique, aime restos, sorties, danse et cinéma. Recherche jolie femme, 25-35 ans, but sérieux. 46679

GUY, quarantaine, retraité, yeux bleus, cheveux blonds, fumeur, bonne santé, cherche femme 40 à 50 ans, 5'4" et +, aimant marche, musique et bonne bouffe. But sérieux. 46757.

Agenda



CHATOUILLAGES

Quand le latino chatouille les p'tites frimousses, Madéraz n'est jamais bien loin. Cet ensemble de musique latino-américaine trace une géographie musicale à l'usage des enfants. À l'aide de couleurs et de textures instrumentales bien démarquées, de la kena (flûte de pan) et du charango (guitare), vos mousses bougeront au rythme de Madéraz. Série Sons et chaleur, jeudi, 12 h 30, dans l'amphithéâtre extérieur du Musée des beaux-arts, à Ottawa (à l'intérieur en cas de pluie). Entrée libre. Infos: 990-1985.



KAESHAMMER COGNE

Possédé d'une fougue à embraser son piano, le jeune prodige Michael Kaeshammer fait voyager ses doigts aux confins du clavier, du pays et bien au-delà. Son trio, composé de Simon Fisk (basse) et de Damien Graham (batterie), prend la pôle ce week-end au Festival de jazz d'Ottawa. Dimanche, 18 h 30, parc de la Confédération, angle Laurier et Elgin, Ottawa. Infos: 241-2633. Billets: 15 \$ (incluant le concert de Jane Bunnet à 20 h).

Par ailleurs, le Centre d'exposition L'Imagier a confectionné son propre volet jazz cette semaine, en marge du Festival d'Ottawa. Mercredi, 19 h 30, le trio Thüryn von Pranke, jeudi, Rita di Ghent, et vendredi, Los Gringos, apposeront leur style au parc de l'Imaginaire, rue Front, à Aylmer. Entrée libre. Infos: 684-1445.

DE WAGNER AUX AUBADES

Le titan se fait tout léger. Comme si Tristan ou Siegfried devenait fleur bleue. L'un des plus fabuleux hérauts de Richard Wagner, le Canadien Ben Heppner, aborde les étangs de la quasi-chansonnette. Porté par l'Orchestre du CNA, il serinera les airs en vogue dans l'Entre-Deux-Guerres, tirés de son plus récent disque en hommage à ses parents. Écoutez les titres: *I'll See You Again* (Coward); *Be My Love* (Brodzky); *Let All My Life Be Music* (Spross)... *My Secret Heart*, à la salle Southam du CNA, mardi, 20 h. Billets: 29,50 \$ à 59,50 \$. Infos: 755-1111.



VENDREDI

Parc de l'Imaginaire (Aylmer)
MINI-FESTIVAL DE JAZZ
LOS GRINGOS
À 19 h 30

Parc de la Confédération (Ottawa)
FESTIVAL JAZZ
CAROL WELSMAN ET
L'ORCHESTRE DU CNA
À 20 h

Zaphod Beeblebrox 1 (Ottawa)
FUSE
À 21 h

Zaphod Beeblebrox 2 (Ottawa)
ASHLEY MACISAAC
À 21 h

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
FANTCHA
À 21 h 30

The Rainbow (Ottawa)
JUMPIN' JOHNNY SAN-
SONE
À 21 h 30

SAMEDI

Musée des beaux-arts du Canada (amphithéâtre)
CÔTÉ JAZZ
MEL MYRABET
À 12 h 30
THE MIGHTY POPO
À 14 h
MADAGASCAR SLIM
À 15 h 30

Théâtre de l'Île (Hull)
«CHAT EN POCHE», DE
GEORGES FEYDEAU
À 20 h, du mardi au ven-
dredi à 18 h et 21 h 30
également

Collège de l'Outaouais (Hull)
MARTIN PETIT
À 20 h, vendredi
également

Maison de la culture de Gatineau (salle Odyssee)
MICHEL BARRETTE
À 20 h, vendredi
également

Théâtre de la Ferme Lipial (Ripon)
«PAPA, SORS DES BOULES À MITES»,
D'YVON BROCHU
À 20 h, du mercredi au
samedi

Parc de la Confédération (Ottawa)
FESTIVAL DE JAZZ
LAVAY SMITH & HER
RED HOT SKILLET
LICKERS
20 h 30

Auberges Symmes (Aylmer)
LA BABY-SITTER
À 20 h 30, vendredi
également

Casino de Hull
«DU ROCK À L'OPÉRA»
À 21 h, du mercredi au
dimanche

Parc Maclaren (Buckingham)
BUCKINGHAM EN FÊTE
KIM MITCHELL
À 21 h

Zaphod Beeblebrox 1 (Ottawa)
FLESHPAINT
À 21 h

Zaphod Beeblebrox 2 (Ottawa)
SCRATCHING POST
À 21 h

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
THE HAMMERHEADS &
LITTLE JACK MELODY
À 21 h 30

The Rainbow (Ottawa)
THE JIVEWIRES
À 21 h 30

DIMANCHE

Musée des beaux-arts du Canada (amphithéâtre)
CÔTÉ JAZZ
JAKE AND THE BLUE
MIDNIGHTS
À 12 h 30
LITTLE JACK MELODY
AND HIS YOUNG TURKS
À 14 h

Parc de l'Imaginaire (Aylmer)
«TI-JEAN AU ROYAUME
DE BELLE-FLORE», DE
FRANÇOIS LAUZIER ET
LE MARIONNETTO-
SCOPE
À 14 h

Parc de la Confédération (Ottawa)
FESTIVAL JAZZ
JANE BUNNETT
À 20 h 30

Parc Maclaren (Buckingham)
BUCKINGHAM EN FÊTE
LES CROONERS
(GRATUIT)
À 13 h
CLAUDE DUBOIS ET
NANETTE WORKMAN
À 21 h

Rideau Hall (Ottawa)
FARMER'S DAUGHTER
À 17 h

The Rainbow (Ottawa)
ROOTS MOVEMENT
À 21 h

LUNDI

Parc St-Gérard (Gatineau)
CÔTÉ JARDIN
BRUNO GENDRON
À 19 h

Parc de la Confédération (Ottawa)
FESTIVAL JAZZ
RIEL - PLAIDOYER
20 h 30

The Rainbow (Ottawa)
THE LAP BAND WITH
SAX
À 20 h

MARDI

Centre national des arts (salle Southam)
FESTIVAL DES GRANDS
COMPOSITEURS
BEN HEPPNER
À 20 h

Parc de la Confédération (Ottawa)
FESTIVAL DE JAZZ
MAGNOLIA RHYTHM
KINGS ET LOS GRINGOS
À 20 h 30

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
CHIWONISO
À 21 h

The Rainbow (Ottawa)
THE BIRD & DREW
À 21 h

MERCREDI

Parc de l'Imaginaire (Aylmer)
MINI-FESTIVAL DE JAZZ
TRIO THÛRYN VON
PRANKE
À 19 h 30

Parc de la Confédération (Ottawa)
FESTIVAL DE JAZZ
FIVE PLAY
À 20 h 30

The Rainbow (Ottawa)
LOS GRINGOS
À 21 h

JEUDI

Musée des beaux-arts du Canada (amphithéâtre)
LES GAMINERIES
MADÉRAZ
À 12 h 30

Parc de l'Imaginaire (Aylmer)
MINI-FESTIVAL DE JAZZ
RITA DI GHENT
À 19 h 30

Parc de la Confédération (Ottawa)
FESTIVAL DE JAZZ
TERENCE BLANCHARD
SEXTET
À 20 h 30

Zaphod Beeblebrox 1 (Ottawa)
JUNIPER
À 21 h

Zaphod Beeblebrox 2 (Ottawa)
ASHLEY MACISAAC
À 21 h

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
PURPLE
À 21 h 30

The Rainbow (Ottawa)
JUMPIN' JOHNNY SAN-
SONE
À 21 h 30